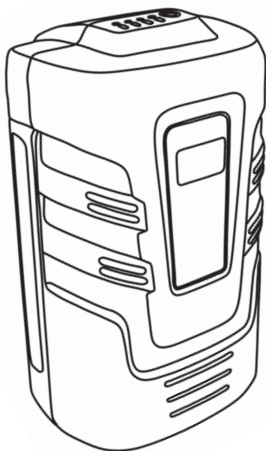


# BETRIEBSANLEITUNG

## Li-Ion Akku

B150 Li (B05-3640G)

B200 Li (B05-3650G)



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

LT

LV

RU

UA



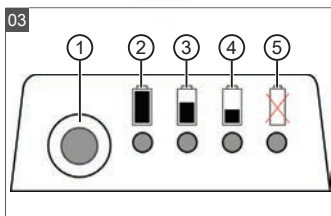
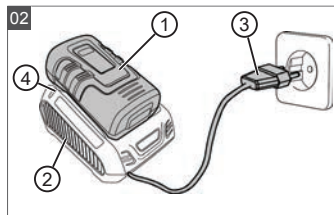
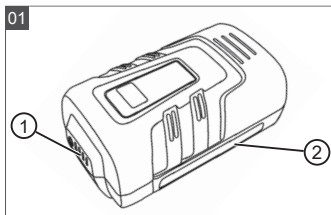
## Inhaltsverzeichnis

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Deutsch .....     | 6   |
| English .....     | 11  |
| Nederlands .....  | 17  |
| Français .....    | 22  |
| Español .....     | 28  |
| Italiano .....    | 33  |
| Slovenščina ..... | 38  |
| Hrvatski .....    | 43  |
| Polski .....      | 48  |
| Česky .....       | 54  |
| Slovenská .....   | 59  |
| Magyarul .....    | 64  |
| Dansk .....       | 70  |
| Svensk .....      | 75  |
| Norsk .....       | 80  |
| Suomi .....       | 85  |
| Lietuvių .....    | 90  |
| Latviešu .....    | 95  |
| Русский .....     | 100 |
| Україна .....     | 106 |

© 2019

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.



|  | <b>B150 Li (B05-3640G)</b><br>Art.-Nr. 113280 | <b>B200 Li (B05-3650G)</b><br>Art.-Nr. 113524 |
|--|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|  | 36 V (40 V max.)                              | 36 V (40 V max.)                              |
|  | 4,0 Ah                                        | 5,0 Ah                                        |
|  | 144 Wh                                        | 180 Wh                                        |
|  | 90 min                                        | 120 min                                       |
|  | ca. 15 min                                    | ca. 20 min                                    |
|  | +5 °C – +40 °C                                | +5 °C – +40 °C                                |



|  | <b>B150 Li (B05-3640G)</b><br>Art.-Nr. 113280 | <b>B200 Li (B05-3650G)</b><br>Art.-Nr. 113524 |
|--|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|  | 0 °C – +25 °C                                 | 0 °C – +25 °C                                 |
|  | (180 x 105 x 80) mm                           | (180 x 105 x 80) mm                           |
|  | 1,4 kg                                        | 1,4 kg                                        |



## ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

## Inhaltsverzeichnis

|     |                                           |    |
|-----|-------------------------------------------|----|
| 1   | Zu dieser Betriebsanleitung .....         | 6  |
| 1.1 | Zeichenerklärungen und Signalwörter ..... | 6  |
| 2   | Produktbeschreibung .....                 | 6  |
| 2.1 | Produktübersicht (01) .....               | 6  |
| 3   | Bestimmungsgemäße Verwendung .....        | 6  |
| 4   | Grundlegende Sicherheitshinweise .....    | 7  |
| 5   | Akku auspacken .....                      | 7  |
| 6   | Ladezustand des Akkus ermitteln (03) .... | 7  |
| 7   | Akku laden (02) .....                     | 8  |
| 8   | Hilfe bei Störungen .....                 | 8  |
| 9   | Transport .....                           | 9  |
| 10  | Akku lagern .....                         | 9  |
| 11  | Entsorgung .....                          | 9  |
| 12  | Garantie .....                            | 10 |

## 1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

## 1.1 Zeichenerklärungen und Signalwörter

**⚠ GEFAHR!** Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

**⚠ WARNING!** Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

**⚠ VORSICHT!** Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

**⚠ ACHTUNG!** Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

**ℹ HINWEIS** Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

## 2 PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Akku B150 Li und der Akku B200 Li sind Lithium-Ionen-Akkus mit einer Ausgangsspannung von max. 40 V und einem Ladungsspeichervermögen von 4 Ah bzw. 5 Ah. Sobald der Akku in das Ladegerät eingeschoben wird, erkennt das Ladegerät automatisch den Ladezustand des Akkus. Danach beginnt der Ladevorgang. Er endet automatisch, wenn der Akku vollgeladen ist.

Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.

## 2.1 Produktübersicht (01)

| Nr. | Bauteil                                    |
|-----|--------------------------------------------|
| 1   | Bedienfeld zur Ermittlung des Ladezustands |
| 2   | Schienen und Akkukontakte                  |

## 3 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Akku ist für Geräte der Firma AL-KO vorgesehen, die mit einem Akku angetrieben werden. Für explosions- und brandgefährdete Umgebungen ist er nicht verwendbar. Er ist ausschließlich für den Einsatz im Garten- und Hobbybereich bestimmt, jedoch nicht für den professionellen Einsatz.

Der Akku darf nur mit dem AL-KO Ladegerät C05-4230 aufgeladen werden.

Eine andere als die hier beschriebene Verwendung oder eine darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

**⚠ GEFAHR! Gefahr von Explosionen und Bränden!** Personen werden getötet oder schwer verletzt, wenn der Akku explodiert, weil er in einer explosions- und brandgefährdeten Umgebung betrieben wurde.

- Betreiben Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- Werfen Sie den Akku nicht ins offene Feuer.

**⚠ GEFAHR! Gefahr von Bränden und Stromschlägen!** Personen können getötet oder schwer verletzt werden, wenn der Akku aufgrund eines Kurzschlusses einen Brand verursacht, weil er Nässe und Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.

- Setzen Sie den Akku nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.

## 4 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Dieser Abschnitt nennt alle grundlegenden Sicherheits- und Warnhinweise, die bei der Benutzung des Ladegerätes zu beachten sind. Lesen Sie diese Hinweise!

- Akku nur bestimmungsgemäß nutzen, d.h. für akkubetriebene Geräte der Firma AL-KO. Akku nur mit dem vorgesehenen Ladegerät aufladen, siehe Kapitel 3 "Bestimmungsgemäße Verwendung", Seite 6.
- Neuen Akku erst aus der Originalverpackung auspacken, wenn er verwendet werden soll.
- Den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig aufladen und dafür stets das angegebene Ladegerät verwenden. Stets die Angaben in dieser Betriebsanleitung zum Aufladen des Akkus einhalten.
- Nur Original-Akkus und -Ladegeräte von AL-KO verwenden.
- Betreiben Sie den Akku nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen.
- Setzen Sie den Akku beim Betreiben am Gerät nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.
- Den Akku vor Hitze, Öl und Feuer schützen, damit er nicht beschädigt wird und keine Dämpfe und Elektrolytflüssigkeiten austreten können.
- Den Akku nicht stoßen oder werfen.
- Den Akku nicht verschmutzt oder nass benutzen. Vor Verwendung den Akku mit einem trockenen, sauberen Tuch reinigen und trocknen.
- Den geladenen und nicht benutzten Akku von metallischen Gegenständen fernhalten, um

die Kontakte nicht zu überbrücken (z.B. Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben). Durch einen Kurzschluss können Verbrennungen oder Feuer entstehen.

- Akku nicht öffnen, zerlegen oder zerkleinern. Es besteht Stromschlag- und Kurzschlussgefahr.
- Bei unsachgemäßer Nutzung und beschädigtem Akku können Dämpfe und Elektrolytflüssigkeit austreten. Den Raum ausreichend lüften und bei Beschwerden einen Arzt aufsuchen. Bei Kontakt mit Elektrolytflüssigkeit diese gründlich abwaschen und Augen sofort gründlich ausspülen. Danach einen Arzt aufsuchen.
- Der Akku darf nicht von unbefugten Personen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder sie erhielten von ihr Anweisungen, wie der Akku zu benutzen ist, d.h.:
  - von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten.
  - von Personen, die keine Erfahrung und/oder kein Wissen über das Gerät besitzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt und unterwiesen werden, damit sie nicht mit dem Akku spielen.
- Den Akku nicht auf Dauer im Ladegerät belassen. Akku zur längeren Aufbewahrung aus dem Ladegerät entfernen.
- Den Akku aus den betriebenen Geräten entfernen, wenn diese nicht benutzt werden.
- Den unbenutzten Akku trocken und an einem abgeschlossenen Ort lagern.
- Vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung schützen. Unbefugte Personen und Kinder dürfen keinen Zugriff auf den Akku haben.

## 5 AKKU AUSPACKEN

Packen Sie einen neuen Akku erst aus der Originalverpackung aus, wenn Sie ihn verwenden möchten.

## 6 LADEZUSTAND DES AKKUS ERMITTELN (03)

Auf der Vorderseite des Akkus befindet sich ein Bedienfeld mit einem Drucktaster (03/1) und LED-Ladezustandsanzeigen (03/2 bis 03/5).

- Drücken Sie den Drucktaster (03/1).
  - Die Ladezustandsanzeigen leuchten in Abhängigkeit vom Ladezustand des Akkus.
- Lesen Sie den Ladezustand ab, siehe Abschnitt "Ladezustandsanzeigen am Akku".

### Ladezustandsanzeigen am Akku

| Leuchtende LEDs        | Ladezustand des Akkus                                            |
|------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Grün (03/2)            | Akku ist voll geladen, d.h. zu 100%.                             |
| Grün (03/3) und (03/4) | Akku ist zu über 50% geladen.                                    |
| Grün (03/4)            | Akku ist zu weniger als 50% geladen.                             |
| Rot (03/5)             | Akku ist komplett entladen oder Akku wurde überhitzt/unterkühlt. |

## 7 AKKU LADEN (02)

**⚠ GEFAHR! Brandgefahr beim Laden!** Das Ladegerät erwärmt sich beim Laden. Es besteht die Gefahr eines Brandes, wenn das Ladegerät auf einen leicht brennbaren Untergrund gestellt und nicht ausreichend belüftet wird.

- Betreiben Sie das Ladegerät immer auf einem nicht-brennbaren Untergrund und in nicht-brennbarer Umgebung.

**HINWEIS** Den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig aufladen. Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladens schadet dem Akku nicht.

- Schieben Sie den Akku (02/1) in das Ladegerät (02/2) ein und stecken Sie den Netzstecker (02/3) in die Steckdose.
  - Der Ladevorgang beginnt und die LED zur Anzeige des Betriebszustandes (02/4) blinkt grün.
- Beobachten Sie die LED (02/4). Der Ladevorgang dauert je nach Akkukapazität ca. 1,5 bis 2 Stunden bei Vollaufladung.
  - Der Ladevorgang endet automatisch, wenn der Akku vollgeladen ist. Die LED (02/4) leuchtet dann dauerhaft grün.
- Ziehen Sie den Netzstecker (02/3) ab, wenn die LED (02/4) dauerhaft grün leuchtet.
- Drücken Sie den Einrastknopf auf der Unterseite des Akkus und halten Sie ihn gedrückt. Ziehen Sie dann den Akku (02/1) aus dem Ladegerät (02/2).

## 8 HILFE BEI STÖRUNGEN

**HINWEIS** In der Betriebsanleitung des Akkus ist das Ermitteln des Ladezustands beschrieben.

**HINWEIS** Wenden Sie sich bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst.

| Auftretender Fehler      | Anzeigen                                 | Mögliche Ursache                                     | Lösung                                                                                                                                    |
|--------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akku wird nicht geladen. | LED am Ladegerät leuchtet dauerhaft rot. | Lebensdauer des Akkus ist abgelaufen.                | Akku ersetzen. Nur Original-Zubehör von AL-KO verwenden.                                                                                  |
|                          |                                          | Akku nicht vollständig in Ladegerät eingeschoben.    | Akku vollständig ins Ladegerät einschieben.                                                                                               |
|                          |                                          | Steckkontakte am Akku oder am Ladegerät verschmutzt. | Netzstecker ziehen und Steckkontakte mit einem trockenen Lappen reinigen. Wenn der Fehler weiter auftritt, AL-KO Servicestelle aufsuchen. |

| Auftretender Fehler                                       | Anzeigen                                                    | Mögliche Ursache                                         | Lösung                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                           |                                                             | Akku oder Ladegerät defekt.                              | Akku ersetzen. Nur Original-Zubehör von AL-KO verwenden.                                                  |
|                                                           | LED am Ladegerät blinkt rot.                                | Akku oder Ladegerät sind zu heiß.                        | Netzstecker ziehen und Akku sowie Ladegerät abkühlen lassen. Lüftungsschlitze des Ladegerätes freihalten. |
|                                                           | LED am Ladegerät ist nicht aktiv.                           | Keine Netzspannung.                                      | Netzstecker einstecken bzw. prüfen, ob Netzspannung anliegt.                                              |
| Akku wurde aus Ladegerät entnommen und ist nicht geladen. | Am Akku: Rote LED leuchtet nach Betätigen des Drucktasters. | Fehler am Akku oder am Ladegerät (siehe obige Ursachen). | Siehe obige Maßnahmen.                                                                                    |

## 9 TRANSPORT

**HINWEIS** Die gespeicherte Gesamtenergie des Akkus beträgt mehr als 100 Wh! Beachten Sie die nachfolgenden Transporthinweise!

Der Li-Ion Akku unterliegt den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Der Akku kann durch den privaten Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden. Transportieren Sie den Akku nur, wenn er unbeschädigt ist. Dabei muss der Akku gegen Berührung durch andere Gegenstände, Kurzschluss und unbeabsichtigtes Verrutschen gesichert sein. Beim Versand durch Dritte (z.B. durch Spedition oder Lufttransport) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten.

Hier muss bei der Vorbereitung des Versands ein Gefahrgut-Fachmann hinzugezogen werden. Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht mehr bewegen kann.

Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführenden nationale Vorschriften.

## 10 AKKU LAGERN

**GEFAHR! Gefahr von Explosionen und Bränden!** Personen werden getötet oder schwer verletzt, wenn der Akku explodiert, weil er vor offenen Flammen oder Hitzequellen gelagert wurde.

- Lagern Sie den Akku kühl und trocken, jedoch nicht vor offenen Flammen oder Hitzequellen.

**HINWEIS** Der Akku ist beim Aufladen im Ladegerät aufgrund der automatischen Erkennung des Ladezustandes vor Überladen geschützt und kann somit einige Zeit, jedoch nicht auf Dauer, im Ladegerät verbleiben.

- Lagern Sie den Akku an einem trockenen, frostfreien Ort bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und +25 °C und mit einem Ladezustand von ca. 40 – 60%.
- Laden Sie den Akku nach ca. 3 Monaten nach.

## 11 ENTSORGUNG

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor der Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

### Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



- Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.

Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesund-

heit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb der Mülltonne, so steht dies für Folgendes:

- Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
  - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
  - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
  - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien
  - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)

Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

## 12 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxxxxx (x) gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

**TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE****Contents**

|     |                                                                      |    |
|-----|----------------------------------------------------------------------|----|
| 1   | About these operating instructions .....                             | 11 |
| 1.1 | Legends and signal words .....                                       | 11 |
| 2   | Product description .....                                            | 11 |
| 2.1 | Product overview (01) .....                                          | 11 |
| 3   | Designated use .....                                                 | 11 |
| 4   | Basic safety instructions .....                                      | 12 |
| 5   | Unpacking the rechargeable battery .....                             | 12 |
| 6   | Determining the charge status of the rechargeable battery (03) ..... | 12 |
| 7   | Charging the rechargeable battery (02) ...                           | 13 |
| 8   | Help in case of malfunction .....                                    | 13 |
| 9   | Transport .....                                                      | 14 |
| 10  | Storing the rechargeable battery .....                               | 14 |
| 11  | Disposal .....                                                       | 15 |
| 12  | Guarantee .....                                                      | 16 |

**1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS**

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
- Always safeguard these operating instructions so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

**1.1 Legends and signal words**

 **DANGER!** Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

 **WARNING!** Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

 **CAUTION!** Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

**IMPORTANT!** Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

 **NOTE** Special instructions for ease of understanding and handling.

**2 PRODUCT DESCRIPTION**

The B150 Li and B200 Li batteries are lithium ion batteries with a rated output voltage of max. 40 V and a charge storage capacity of 4 Ah and 5 Ah, respectively. As soon as the rechargeable battery is inserted into the charger, the charger automatically detects the charge status of the rechargeable battery. The charging process then begins. It ends automatically when the rechargeable battery is fully charged.

The rechargeable battery can be charged in any charge status. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

**2.1 Product overview (01)**

| No. | Component                                       |
|-----|-------------------------------------------------|
| 1   | Control panel for determining the charge status |
| 2   | Rails and rechargeable battery contacts         |

**3 DESIGNATED USE**

The rechargeable battery is intended for AL-KO appliances that are operated by a rechargeable battery. It cannot be used in environments where there is a potential risk of explosion and/or fire. It is intended for use only in the garden and hobby area, not for professional use.

The rechargeable battery must only be charged with the AL-KO C05-4230 charger.

Use in any way other than that described here is deemed as non-designated.

**⚠ DANGER! Danger of explosions and fires!** Persons can be fatally or severely injured if the rechargeable battery explodes because it was used in an environment where there is a potential risk of explosion and/or fire.

- Do not use the rechargeable battery in a potentially explosive environment.
- Do not throw the rechargeable battery into an open fire.

**⚠ DANGER! Danger of fires and electric shocks!** Persons can be fatally or severely injured if the rechargeable battery causes a fire due to a short-circuit because it was exposed to moisture and humidity.

- Do not expose the rechargeable battery to moisture and humidity.

## 4 BASIC SAFETY INSTRUCTIONS

This section mentions all basic safety and warning information to be heeded when using the charger. Read these instructions.

- Only use the rechargeable battery as designated, i.e. for AL-KO rechargeable battery-driven devices. Charge the rechargeable battery only with the charger (see *chapter 3 "Designated use", page 11*).
- Only unpack the new rechargeable battery from the original packaging when it is to be used.
- Fully charge the rechargeable battery before using it for the first time and always use the specified charger. Always comply with the details given in these instructions for use for charging the rechargeable battery.
- Only use original rechargeable batteries and chargers from AL-KO.
- Do not use the rechargeable battery in environments where there is a potential risk of explosion and/or fire.
- Do not expose the rechargeable battery to moisture and humidity when in use on the appliance.
- Protect the rechargeable battery from heat, oil and fire to prevent it being damaged so no vapours and electrolyte liquids can escape.
- Do not subject the rechargeable battery to impacts or throw it.
- Do not use the rechargeable battery when soiled or wet. Before use, clean and dry the rechargeable battery with a dry, clean cloth.

- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Burns or fire can result from a short-circuit.
- Do not open, dismantle or crush the rechargeable battery. There is a danger of electric shock and short-circuit.
- An improperly used and damaged rechargeable battery can cause vapours and electrolyte fluid to escape. Vent the room adequately and in the case of any disorders, consult a doctor.  
In the event of contact with electrolyte fluid, flush with water and immediately rinse the eyes thoroughly. Then consult a doctor.
- The rechargeable battery must not be used by unauthorised persons unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to use the rechargeable battery.
  - by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude.
  - by persons who have no experience and/or knowledge of the appliance.
- Children must be supervised and instructed so they do not play with the rechargeable battery.
- Do not leave the rechargeable battery permanently in the charger. For prolonged storage, remove the rechargeable battery from the charger.
- When not in use, remove the rechargeable batteries from the operated appliances.
- Dry the unused rechargeable battery and store in a closed place.
- Protect from heat and direct sunlight. Unauthorised persons and children must not have access to the rechargeable battery.

## 5 UNPACKING THE RECHARGEABLE BATTERY

Only unpack a new rechargeable battery from the original packaging when you want to use it.

## 6 DETERMINING THE CHARGE STATUS OF THE RECHARGEABLE BATTERY (03)

There is a control panel with a pushbutton (03/1) and LED charge status displays (03/2 to 03/5) on the front of the rechargeable battery.

- Press the pushbutton (03/1).
  - The charge status displays light according to the charge status of the rechargeable battery.
- To identify the charge status, see section "Charge status displays on the rechargeable battery".

#### Charge status displays on the rechargeable battery

| Lighting LEDs           | Charge status of the rechargeable battery                                                                 |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Green (03/2)            | Rechargeable battery is fully charged, i.e. to 100 %.                                                     |
| Green (03/3) and (03/4) | Rechargeable battery is charged to over 50 %.                                                             |
| Green (03/4)            | Rechargeable battery is charged to less than 50 %.                                                        |
| Red (03/5)              | The rechargeable battery is fully discharged or the rechargeable battery has been overheated/undercooled. |

## 7 CHARGING THE RECHARGEABLE BATTERY (02)

**⚠ DANGER! Danger of fire during charging!**  
The charger heats up when charging. There is a danger of fire if the charger is placed on an inflammable surface and is not adequately ventilated.

- Always use the charger on a non-inflammable surface and in a non-combustible environment.

**NOTE** Fully charge the rechargeable battery before using it for the first time. The rechargeable battery can be charged in any charge status. Interrupting charging does not damage the rechargeable battery.

- Insert the rechargeable battery (02/1) in the charger (02/2) and plug the power plug (02/3) into the power outlet.
  - The charging process begins and the LED for indicating the operating status (02/4) flashes green.
- Observe the LED (02/4). Complete charging takes approx. 1.5 to 2 hours, depending on the battery capacity.
  - The charging process ends automatically when the rechargeable battery is fully charged. The LED (02/4) then lights permanently green.
- Disconnect the power plug (02/3) when the LED (02/4) lights permanently green.
- Press and hold the lock knob on the underside of the rechargeable battery. Then pull the rechargeable battery (02/1) out of the charger (02/2).

## 8 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

**NOTE** How to determine the charge status is described in the operating instructions for the rechargeable battery.

**NOTE** For malfunctions that are not listed in this table or that you cannot resolve yourself, please contact our customer service.

| Errors that occur                         | Displays                                         | Possible cause                                                 | Solution                                                                    |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| The rechargeable battery is not charging. | LED on the charging unit lights permanently red. | The service life of the rechargeable battery has expired.      | Replace the rechargeable battery. Only use original accessories from AL-KO. |
|                                           |                                                  | The rechargeable battery is not fully inserted in the charger. | Fully insert the rechargeable battery in the charger.                       |

| Errors that occur                                                              | Displays                                                                       | Possible cause                                                                     | Solution                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                |                                                                                | The plug contacts of the rechargeable battery or charger are soiled.               | Disconnect the power plug and clean the plug contacts with a dry cloth. If the fault reoccurs, contact an AL-KO service centre.    |
|                                                                                |                                                                                | The rechargeable battery or charger is faulty.                                     | Replace the rechargeable battery. Only use original accessories from AL-KO.                                                        |
|                                                                                | The LED on the charger flashes red.                                            | The rechargeable battery or charger is too hot.                                    | Disconnect the power plug and let the rechargeable battery and charger cool down. Keep the ventilation slots of the charger clear. |
|                                                                                | The LED on the charger is not active.                                          | No mains voltage.                                                                  | Insert the power plug or check that mains voltage is present.                                                                      |
| The rechargeable battery has been removed from the charger and is not charged. | On the rechargeable battery: The red LED lights after pressing the pushbutton. | There is a fault on the rechargeable battery or on the charger (see above causes). | See above measures.                                                                                                                |

## 9 TRANSPORT

**NOTE** The total stored energy of the rechargeable battery is more than 100 Wh. Heed the following transport instructions.

The li-ion rechargeable battery is subject to the requirements of the hazardous goods law. The rechargeable battery can be transported on public roads by the private user without further conditions. Only transport the rechargeable battery if it is undamaged. The rechargeable battery must be protected against contact with other objects, short-circuit and accidental shifting. For shipment by third parties (e.g. by shipping agent or air freight), heed the special requirements on packaging and marking.

A hazardous goods specialist must be involved in the preparation of the shipment. Only ship rechargeable batteries if the housing is undamaged. Tape off exposed contacts and pack the rechargeable battery so it can no longer move in the packaging.

Please heed any other national regulations.

## 10 STORING THE RECHARGEABLE BATTERY

**⚠ DANGER! Danger of explosions and fires!** Persons will be fatally or severely injured if the rechargeable battery explodes because it was stored in front of naked flames or heat sources.

- Store the rechargeable battery in cool and dry conditions, but not in front of naked flames or heat sources.

**NOTE** When charging in the charger, the rechargeable battery is protected from overcharging due to automatic detection of the charge status and thus can remain in the charger for some time, but not permanently.

- Store the rechargeable battery in a dry, frost-free place at an ambient temperature between 0°C and +25°C and with a charge state of approx. 40 - 60%.
- Recharge the rechargeable battery after approx. 3 months.

## 11 DISPOSAL

### Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG)



- Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish. Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

### Information on the German Battery Act (BattG)



- Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, follow the further information within the operating or installation instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are obliged by law to return them after use. Return is limited to the hand-over of customary household quantities.

Used batteries can contain harmful substances or heavy metals that can cause damage to the environment and human health. Reuse of the used batteries and use of the resources contained therein contributes to the protection of these two essential commodities.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that batteries and rechargeable batteries may not be disposed of in household rubbish.

In addition, if the symbol Hg, Cd or Pb appears under the rubbish bin, this stands for the following:

- Hg: Battery contains more than 0.0005 % mercury
- Cd: Battery contains more than 0.002 % cadmium
- Pb: Battery contains more than 0.004 % lead

Rechargeable batteries and batteries can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of batteries and rechargeable batteries
- Disposal points of the common take-back system for the used batteries of appliances
- Disposal point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

These statements apply only to rechargeable batteries and batteries that are sold in the countries of the European Union and that are subject to European Directive 2006/66/EU. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

## 12 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use

The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame xxxxxx (x) on the spare parts card

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

**VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING****Inhoudsopgave**

|     |                                                     |    |
|-----|-----------------------------------------------------|----|
| 1   | Over deze gebruiksaanwijzing .....                  | 17 |
| 1.1 | Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden ..... | 17 |
| 2   | Productomschrijving .....                           | 17 |
| 2.1 | Productoverzicht (01) .....                         | 17 |
| 3   | Reglementair gebruik .....                          | 17 |
| 4   | Basis veiligheidsinstructies .....                  | 18 |
| 5   | Accu uitpakken .....                                | 18 |
| 6   | Laadtoestand van de batterij vaststellen (03) ..... | 18 |
| 7   | Accu laden (02) .....                               | 19 |
| 8   | Hulp bij storingen .....                            | 19 |
| 9   | Transport .....                                     | 20 |
| 10  | Accu opslaan .....                                  | 20 |
| 11  | Verwijderen .....                                   | 20 |
| 12  | Garantie .....                                      | 21 |

**1 OVER DEZE GEBRUIKSAANWIJZING**

- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over het apparaat nodig heeft.
- Draag het apparaat alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingeninstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

**1.1 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden**

 **GEVAAR!** Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

 **WAARSCHUWING!** Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

 **VOORZICHTIG!** Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

**LET OP!** Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

 **OPMERKING** Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

**2 PRODUCTOMSCHRIJVING**

De accu B150 Li en de accu B200 Li zijn lithium-ion accu's met een nominale uitgangsspanning van max. 40 V en een capaciteit van 4 Ah of 5 Ah. Zodra de accu in de oplader wordt geschoven, herkent de oplader automatisch de laadtoestand. Daarna begint het laden. Het stopt automatisch wanneer de accu volledig opgeladen is.

De accu kan in elke willekeurige laadtoestand worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het laden wordt onderbroken.

**2.1 Productoverzicht (01)**

| Nr. | Component                                        |
|-----|--------------------------------------------------|
| 1   | Bedieningsveld voor controle van de laadtoestand |
| 2   | Klemmen en accu-contacten                        |

**3 REGLEMENTAIR GEBRUIK**

De accu is bedoeld voor gebruik met apparaten van de firma AL-KO, die door een accu van stroom worden voorzien. De accu is niet bruikbaar in omgevingen waar gevaar voor explosie en brand bestaat. Hij is uitsluitend bedoeld voor gebruik in de tuin en voor hobbydoeleinden, niet echter voor professioneel gebruik.

De accu mag alleen met de AL-KO oplader C05-4230 worden gebruikt.

Elk ander dan het hier beschreven gebruik of een verdergaande toepassing is ongeoorloofd.

**⚠ GEVAAR! Gevaar voor explosie en brand!** Wanneer een accu explodeert kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat ze in een omgeving wordt gebruikt waar gevaar voor explosie en brand bestaat.

- Gebruik de accu niet in omgevingen waar explosiegevaar bestaat.
- Gooi de accu niet in een open vuur.

**⚠ GEVAAR! Gevaar voor brand en elektrocutie!** Wanneer de accu bij kortsluiting brand veroorzaakt kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat er water en vocht in de buurt is.

- Stel de accu niet bloot aan water en vocht.

## 4 BASIS VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze paragraaf worden alle basis veiligheids- en waarschuwingeninstructies opgesomd, die bij het gebruik van de oplader moeten worden gerespecteerd. Lees de instructies!

- Accu uitsluitend reglementair gebruiken, dit is voor apparaten met accuvoeding van de firma AL-KO. Accu alleen opladen met de daarvoor bestemde oplader, zie *Hoofdstuk 3 "Reglementair gebruik", pagina 17*.
- Nieuwe accu voor ingebruikname eerst uit de originele verpakking halen.
- De accu voor ingebruikname volledig opladen en daarvoor altijd de voorgeschreven oplader gebruiken. Altijd de instructies van deze gebruikershandleiding voor het opladen van de accu respecteren.
- Uitsluitend originele accu's en opladers van AL-KO gebruiken.
- Gebruik de accu niet in omgevingen waar gevaar voor explosie en brand bestaat.
- Stel de accu niet bloot aan water en vocht wanneer u ze in het apparaat gebruikt.
- De accu beschermen tegen hitte, olie en vuur, zodat ze niet beschadigd wordt en er geen elektrolyt kan vrijkomen.
- De accu niet stoten of werpen.
- De accu niet vuil of nat gebruiken. Voor gebruik de accu met een droge, schone doek reinigen en drogen.
- De opgeladen en niet gebruikte accu uit de buurt van metalen voorwerpen houden, om de contacten niet te overbruggen (bijvoorbeeld paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven). Door een kortsluiting kunnen brandwonden of brand ontstaan.

- Accu niet openen, uit elkaar halen of slopen. Er bestaat gevaar voor elektrocutie en kortsluiting.
- Bij niet reglementair gebruik en beschadigde accu kunnen dampen en elektrolyt vrijkomen. De ruimte voldoende ventileren en in geval van klachten een arts raadplegen. In het geval van contact met elektrolytvoorstof deze grondig wegwassen en ogen onmiddellijk grondig uitspoelen. Daarna een arts raadplegen.
- De accu mag niet worden gebruikt door onbevoegden, behalve wanneer ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze instructies hebben gekregen hoe ze de accu moeten gebruiken, d.w.z.:
  - Personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten.
  - Personen die geen ervaring met en/of geen kennis over het apparaat bezitten.
- Kinderen mogen niet alleen in de buurt van de accu komen om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- De accu mag niet langdurig aan de oplader gekoppeld blijven. Bij langdurige opslag accu van de oplader loskoppelen.
- Accu uit het apparaat verwijderen wanneer het niet wordt gebruikt.
- De ongebruikte accu droog en op een afgesloten plaats opslaan.
- Bescherm de accu tegen hitte en rechtstreekse zonnestraling. Onbevoegde personen en kinderen mogen geen toegang tot de accu krijgen.

## 5 ACCU UITPAKKEN

Verwijder een nieuwe accu eerst uit de originele verpakking wanneer u de accu wilt gebruiken.

## 6 LAADTOESTAND VAN DE BATTERIJ VASTSTELLEN (03)

Aan de voorzijde van de accu bevindt zich een bedieningspaneel met een druktoets (03/1) en laadtoestand-leds (03/2 tot 03/5).

1. Druk de druktoets in (03/1).
  - De laadtoestand-leds branden op basis van de laadtoestand.
2. Lees de laadtoestand af, zie paragraaf "Laadtoestand-leds op de accu".

## Weergave laadtoestand

| Oplichtende LED's      | Laadtoestand                                                |
|------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Groen (03/2)           | Accu is volledig geladen, dit is voor 100%.                 |
| Groen (03/3) en (03/4) | Accu is voor meer dan 50% geladen.                          |
| Groen (03/4)           | Accu is voor minder dan 50% geladen.                        |
| Rood (03/5)            | Accu is volledig ontladen of accu is oververhit/onderkoeld. |

## 7 ACCU LADEN (02)

### **GEVAAR! Brandgevaar bij het opladen!**

De oplader warmt bij het opladen op. Er bestaat brandgevaar wanneer de oplader op een makkelijk ontvlambare ondergrond is geplaatst en niet voldoende verlucht wordt.

- Gebruik de oplader altijd op een niet brandbare ondergrond en in een niet brandbare omgeving.

** OPMERKING** De accu moet voor het eerste gebruik compleet worden opgeladen. De accu kan in elke willekeurige laadtoestand worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het opladen wordt onderbroken.

1. Schuif de accu (02/1) in de oplader (02/2) en steek dan de stekker (02/3) in het stopcontact.
  - Het opladen begint en de LED voor weergave van de laadtoestand (02/4) knippert groen.
2. Controleer de LED (02/4). Het opladen duurt afhankelijk van de capaciteit van de accu ongeveer 1,5 à 2 uur bij volledig opladen.
  - Het proces stopt automatisch wanneer de accu volledig opgeladen is. De LED (02/4) licht dan continu groen op.
3. Trek de stekker uit het stopcontact (02/3) wanneer de LED (02/4) continu groen oplicht.
4. Druk de vergrendelknop aan de onderkant van de accu in en houdt deze ingedrukt. Verwijder dan de accu (02/1) uit de oplader (02/2).

## 8 HULP BIJ STORINGEN

** OPMERKING** In de gebruiksaanwijzing staat beschreven hoe de acculaadconditie kan worden bepaald.

** OPMERKING** Neem contact op met onze klantenservice bij storingen die niet in deze tabel staan vermeld of die u niet zelf kunt oplossen.

| Probleem            | Weergave                                  | Mogelijke oorzaak                          | Oplossing                                                                                                                 |
|---------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Accu laadt niet op. | De LED op de oplader brandt continu rood. | Levensduur van de accu is afgelopen.       | Accu vervangen. Gebruik alleen originele toebehoren van AL-KO.                                                            |
|                     |                                           | Accu niet volledig in de lader geschoven.  | Accu volledig in de lader schuiven.                                                                                       |
|                     |                                           | Klemmen van de accu of de lader zijn vuil. | Stekker uittrekken en klemmen met een droge doek reinigen. Wanneer de fout zich nog voordoet, AL-KO servicepunt bezoeken. |
|                     |                                           | Accu of oplader defect.                    | Accu vervangen. Gebruik alleen originele toebehoren van AL-KO.                                                            |
|                     | De LED op de oplader licht rood op.       | Accu of lader zijn te warm.                | Stekker uittrekken en accu en lader laten afkoelen. Ventilatie-openingen van de lader vrijhouden.                         |

| Probleem                                                 | Weergave                                                    | Mogelijke oorzaak                                             | Oplossing                                                          |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|                                                          | Led op lader is niet actief.                                | Geen voedingsspanning.                                        | Stekker insteken en controleren of er voedingspanning aanwezig is. |
| Accu wordt uit de lader verwijderd en is niet opgeladen. | Aan de accu: Rode LED brandt na het indrukken van de toets. | Defect van de accu of de lader (zie boven vermelde oorzaken). | Zie overige maatregelen.                                           |

## 9 TRANSPORT

**OPMERKING** De opgeslagen totale energie van de accu bedraagt meer dan 100 Wh! Neem de volgende transportrichtlijnen in acht!

De Li-ion accu is onderworpen aan de vereisten van de wetgeving inzake gevaarlijke goederen. De accu kan door de particuliere gebruiker zonder verdere voorwaarden op de weg worden getransporteerd. Transporteer de accu enkel, wanneer deze onbeschadigd is. Daarbij moet de accu tegen aanraking met andere voorwerpen, kortsluiting en onbedoeld wegglijden beveiligd zijn. Bij versturen door derden (bijv. door goederen-transport of luchttransport) moeten speciale vereisten wat betreft verpakking en markering in acht worden genomen.

In dit geval moet bij de voorbereiding van de zending een beroep worden gedaan op een specialist inzake gevaarlijke goederen. Verstuur accu's enkel wanneer de behuizing onbeschadigd is. Dek open contacten af en verpak de accu zo dat deze zich in de verpakking niet meer kan bewegen.

Neem ook eventuele verdere nationale voorschriften in acht.

## 10 ACCU OPSLAAN

**⚠ GEVAAR! Gevaar voor explosie en brand!** Wanneer een accu explodeert kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat ze opgeslagen is in de buurt van vlammen en warmtebronnen.

- Bewaar de accu op een koele en droge plaats, maar niet in de buurt van open vuur of warmtebronnen.

**OPMERKING** De accu is bij het opladen in de oplader dankzij de automatische herkenning van de laadtoestand tegen overladen beschermd en kan dan ook een tijdje, maar niet op lange termijn, in de oplader worden gelaten.

- Bewaar de accu op een droge, vorstvrije plaats bij een omgevingstemperatuur tussen 0 °C en +25 °C en met een lading van ong. 40 – 60%.
- Laad de accu na circa drie maanden na.

## 11 VERWIJDEREN

**Advies over de wetgeving inzake elektrische en elektronische apparaten (ElektroG)**



- Oude elektrische en elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijke afval, maar moeten gescheiden aangeboden of verwijderd!
- Gebruikte batterijen of accu's, die niet vast in het apparaat ingebouwd zijn, moeten voor de verwijdering worden gedemonteerd! De recycling ervan wordt door de batterijwetgeving beheerst.
- Bezitters of gebruikers van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van zijn persoonlijke gegevens op het te verwijderen gebruikte apparaat!

Het symbool van de afvallemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat elektrische en elektronische gebruikte apparaten niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van elektrische apparatuur (vast en online), voor zover handelaren tot terugname verplicht zijn of deze vrijwillig aanbieden.

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op apparaten die in landen van de Europese Unie geïnstalleerd en verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwij-

kende voorschriften gelden voor het verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten.

### Over de batterijwetgeving (in Duitsland: BattG)



■ Gebruikte batterijen en accu's horen niet bij het gewone afval, maar moeten afzonderlijk worden weggedaan!

- Zie de gebruikershandleiding om tot een veilige verwijdering van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat over te kunnen gaan en voor informatie over het type of het chemisch systeem.
- Bezitters of gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht. De teruggave is beperkt tot de normale huishoudelijke hoeveelheden.

Gebruikte batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten, die het milieu en de gezondheid schade kunnen toebrengen. Het hergebruiken van gebruikte batterijen en het opnieuw gebruiken van de grondstoffen draagt bij tot het behoud van deze belangrijke goederen.

Het symbool van de afvalcontainer met de schuine streep erdoor betekent, dat gebruikte batterijen

en accu's niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Wanneer ook de vermelding Hg, Cd of Pb onder de afvalcontainer is aangebracht, betekent dit het volgende:

- Hg: de batterij bevat meer dan 0,0005 % kwik
- Cd: de batterij bevat meer dan 0,002 % cadmium
- Pb: de batterij bevat meer dan 0,004 % lood

Accu's en batterijen kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van batterijen en accu's
- Een verzamelpunt van het gemeenschappelijke recycling systeem voor gebruikte apparaten en batterijen
- Een verzamelpunt van de fabrikant (indien hij geen lid is van het gemeenschappelijke recycling systeem)

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op accu's en batterijen die in landen van de Europese Unie verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2006/66/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende bepalingen voor de recycling van accu's en batterijen gelden.

## 12 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

## TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

### Table des matières

|     |                                                          |    |
|-----|----------------------------------------------------------|----|
| 1   | À propos de cette notice .....                           | 22 |
| 1.1 | Explications des symboles et des mentions.....           | 22 |
| 2   | Description du produit.....                              | 22 |
| 2.1 | Aperçu produit (01) .....                                | 22 |
| 3   | Utilisation conforme .....                               | 22 |
| 4   | Consignes de sécurité fondamentales.....                 | 23 |
| 5   | Déballer la batterie.....                                | 23 |
| 6   | Déterminer le niveau de charge de la batterie (03) ..... | 23 |
| 7   | Charger la batterie (02).....                            | 24 |
| 8   | Aide en cas de pannes .....                              | 24 |
| 9   | Transport .....                                          | 25 |
| 10  | Stocker la batterie.....                                 | 25 |
| 11  | Élimination .....                                        | 26 |
| 12  | Garantie .....                                           | 27 |

### 1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La version originale du manuel est la version allemande. Toute autre version linguistique est une traduction du manuel original.
- Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.
- Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

#### 1.1 Explications des symboles et des mentions

**⚠ DANGER !** Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort, ou des blessures graves.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort, ou des blessures graves.

**⚠ ATTENTION !** Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères à moyennes.

**⚠ ATTENTION !** Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dégâts matériels.

**ℹ REMARQUE** Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et maniabilité.

### 2 DESCRIPTION DU PRODUIT

La batterie B150 Li et la batterie B200 Li sont des batteries lithium-ion qui présentent une tension de sortie de max. 40 V et d'une capacité de stockage de charge de 4 Ah respectivement 5 Ah. Le chargeur détecte automatiquement le niveau de charge de la batterie dès que cette dernière est insérée dans le chargeur. Le processus de chargement démarre ensuite. Il s'arrête automatiquement dès que la batterie est entièrement chargée.

La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.

#### 2.1 Aperçu produit (01)

| N° | Pièce                                                          |
|----|----------------------------------------------------------------|
| 1  | Champ de commande permettant de déterminer le niveau de charge |
| 2  | Rails et contacts de la batterie                               |

### 3 UTILISATION CONFORME

Cette batterie est prévue pour les appareils de la marque AL-KO qui fonctionnent sur batterie. Elle ne doit pas être utilisée dans les environnements exposés à un risque d'explosion et d'incendie. Elle est destinée exclusivement à une utilisation en jardinage et en loisirs, et non pas pour une utilisation professionnelle.

La batterie ne doit être rechargée qu'avec le chargeur C05-4230 d'AL-KO.

Toute autre utilisation que celle décrite ici ou dépassant de ce cadre est considérée comme non conforme.

**⚠ DANGER ! Danger d'explosions et d'incendie.** Si la batterie est utilisée dans un environnement exposé à danger d'explosion ou d'in-

pendie, les personnes risquent d'être blessées gravement, voire mortellement, en cas d'explosion de la batterie.

- N'utilisez pas la batterie dans les environnements exposés à un risque d'explosion.
- Ne jetez pas la batterie dans les flammes.

**⚠ DANGER ! Danger d'incendie et de chocs électriques.** Les personnes peuvent être gravement blessées, voire mortellement, lorsque la batterie provoque un incendie suite à un court-circuit après avoir été exposée à l'humidité.

- N'exposez pas la batterie à l'humidité.

## 4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ FONDAMENTALES

Cette section cite toutes les consignes de sécurité et d'avertissement essentielles à observer lors de l'utilisation du chargeur. Prenez connaissance de ces consignes.

- N'utiliser la batterie que de manière conforme, c'est-à-dire pour les appareils sans fil de l'entreprise AL-KO. Ne recharger la batterie qu'à l'aide du chargeur prévu, voir *chapitre 3 "Utilisation conforme", page 22*.
- Ne sortir la batterie neuve de son emballage d'origine qu'immédiatement avant de l'utiliser.
- Avant toute première utilisation, la batterie doit être rechargée entièrement. Toujours utiliser le chargeur indiqué. Toujours respecter les indications contenues dans cette notice d'utilisation pour recharger la batterie.
- N'utiliser que des batteries et chargeurs AL-KO d'origine.
- N'utilisez pas la batterie dans les environnements exposés à un risque d'explosion et d'incendie.
- Pendant son utilisation sur l'appareil, n'exposez pas la batterie à l'humidité.
- Protéger la batterie de la chaleur, de l'huile et des flammes pour éviter de l'endommager et les fuites de vapeurs et d'électrolyte.
- Ne pas choquer ou jeter la batterie.
- Ne pas utiliser la batterie si elle est encrassée ou mouillée. Avant d'utiliser la batterie, la nettoyer et la sécher à l'aide d'un chiffon sec et propre.
- Tenir la batterie chargée et non utilisée à distance des objets métalliques (p.ex. trom-

bones, pièces de monnaie, clés, clous, vis) afin de ne pas court-circuiter les contacts. Un court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.

- Ne pas ouvrir, désosser ou broyer la batterie. Il existe sinon un risque de choc électrique et de court-circuit.
- En cas d'utilisation incorrecte et si la batterie est endommagée, des valeurs et le fluide électrolyte peuvent s'échapper. Ventiler abondamment la pièce et en cas de troubles, consulter un médecin.  
En cas de contact avec l'électrolyte, laver à grande eau et rincer immédiatement et abondamment les yeux. Consulter ensuite un médecin.
- La batterie ne doit pas être utilisée par des personnes non autorisées sauf si ces personnes sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont été instruites sur la manière d'utiliser la batterie, c'est-à-dire :
  - par des personnes (y compris les enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou psychiques restreintes ;
  - par des personnes ne possédant aucune expérience et/ou aucune connaissance sur l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés et informés afin qu'ils ne jouent pas avec cette batterie.
- Ne pas laisser la batterie indéfiniment en charge. En cas de stockage prolongé, retirer la batterie du chargeur.
- Retirer la batterie des appareils qu'elle alimente si ces appareils ne sont pas utilisés.
- Stocker la batterie non utilisée dans un lieu sec et non accessible.
- Protéger la batterie de la chaleur et des rayons directs du soleil. Les personnes non autorisées et les enfants ne doivent pas pouvoir avoir accès à la batterie.

## 5 DÉBALLER LA BATTERIE

Sortez la batterie de son emballage d'origine que lorsque vous voulez l'utiliser.

## 6 DÉTERMINER LE NIVEAU DE CHARGE DE LA BATTERIE (03)

Sur la face avant de la batterie se trouve un champ de commande avec un bouton (03/1) et

des LED (03/2 à 03/5) qui indiquent le niveau de charge de la batterie.

- Appuyer sur le bouton (03/1).
  - Les LED s'allument en fonction de l'état de charge de la batterie.
- Relevez l'état de charge, voir la section « LED d'indication de l'état de charge sur la batterie ».

#### Témoins de l'état de charge sur la batterie

| LED lumineuses         | État de charge de la batterie                                                                    |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Verte (03/2)           | La batterie est entièrement chargée, c'est-à-dire à 100 %.                                       |
| Verte (03/3) et (03/4) | La batterie est chargée à plus de 50 %.                                                          |
| Verte (03/4)           | La batterie est chargée à moins de 50 %.                                                         |
| Rouge (03/5)           | La batterie est vide ou la batterie a subi une température extrême (trop chaude ou trop froide). |

## 7 CHARGER LA BATTERIE (02)

**⚠ DANGER ! Risque d'incendie pendant le chargement.** Le chargeur chauffe pendant le chargement. Il existe un risque d'incendie lorsque le chargeur est placé sur un support inflammable et que l'aération est insuffisante.

- Utilisez toujours l'appareil sur une surface non inflammable et dans un environnement non inflammable.

| Erreur survenue               | Indications affichées                                    | Causes possibles                                            | Solution                                                          |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| La batterie ne se charge pas. | La LED sur le chargeur est constamment allumée en rouge. | La batterie a atteint sa durée de vie utile.                | Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces d'origine AL-KO. |
|                               |                                                          | La batterie n'est pas entièrement insérée dans le chargeur. | Insérer entièrement la batterie dans le chargeur.                 |

**REMARQUE** Charger entièrement la batterie avant la première utilisation. La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.

- Insérez la batterie (02/1) dans le chargeur (02/2) et branchez la fiche secteur (02/3) dans la prise électrique.
  - Le processus de charge commence et la LED qui indique l'état de fonctionnement (02/4) clignote en vert.
- Observez la LED (02/4). En fonction de la capacité de la batterie, le processus prend env. 1,5 à 2 heures pour une charge complète.
  - Le chargement s'arrête automatiquement dès que la batterie est entièrement chargée. La LED (02/4) reste alors constamment allumée en vert.
- Débranchez la fiche secteur (02/3) lorsque la LED (02/4) reste constamment allumée en vert.
- Appuyez sur le bouton d'encranement situé sous la batterie et maintenez-le enfoncé. Sortez ensuite la batterie (02/1) du chargeur (02/2).

## 8 AIDE EN CAS DE PANNES

**REMARQUE** La notice d'utilisation de la batterie décrit comment déterminer l'état de charge.

**REMARQUE** En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

| Erreur survenue                                             | Indications affichées                                                          | Causes possibles                                                       | Solution                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                             |                                                                                | Les contacts de la batterie ou du chargeur sont sales.                 | Débrancher la fiche secteur et nettoyer les contacts à l'aide d'un chiffon propre. Si l'erreur se reproduit, contacter le service de maintenance AL-KO. |
|                                                             |                                                                                | Batterie ou chargeur défectueux.                                       | Remplacer la batterie. N'utiliser que des pièces d'origine AL-KO.                                                                                       |
|                                                             | La LED sur le chargeur clignote en rouge.                                      | La batterie ou le chargeur sont trop chauds.                           | Débrancher la fiche secteur et laisser la batterie ainsi que le chargeur refroidir. Ne pas obstruer les fentes d'aération du chargeur.                  |
|                                                             | La LED sur le chargeur n'est pas active.                                       | Absence de tension secteur.                                            | Brancher la fiche secteur et vérifier l'alimentation en tension.                                                                                        |
| La batterie a été retirée du chargeur et n'est pas chargée. | Sur la Batterie : La LED rouge s'allume après actionnement du bouton-poussoir. | Défaut sur la batterie ou sur le chargeur (voir les causes ci-dessus). | Voir les mesures ci-dessus.                                                                                                                             |

## 9 TRANSPORT

**REMARQUE** L'énergie totale stockée dans la batterie est supérieure à 100 Wh. Tenez compte des consignes de transport suivantes.

La batterie li-ion est soumise aux exigences du droit sur les marchandises dangereuses. La batterie peut être transportée sur route par l'utilisateur privé sans autre obligation. Transportez la batterie uniquement si celle-ci n'est pas endommagée. Pour cela, la batterie doit être protégée contre les contacts avec d'autres objets, contre les courts-circuits et contre le glissement involontaire. En cas d'envoi par un tiers (par ex. une entreprise de transport ou un transport aérien), il convient de respecter des exigences particulières en matière d'emballage et de marquage.

Prendre les conseils d'un spécialiste des marchandises dangereuses pour la préparation de l'envoi. N'utilisez la batterie que si son boîtier est intact. Protégez les contacts nus avec du ruban adhésif et emballez la batterie de façon à ce que celle-ci ne puisse pas bouger dans son emballage.

Veuillez également respecter les éventuelles prescriptions nationales plus détaillées.

## 10 STOCKER LA BATTERIE

**⚠ DANGER ! Danger d'explosions et d'incendie.** Si la batterie explose après avoir été placée à côté de flammes nues ou de sources de chaleur, les personnes risquent d'être blessées gravement, voire mortellement.

- Stockez la batterie dans un endroit frais et sec, mais pas à côté de flammes nues ou de sources de chauffage.

**REMARQUE** Grâce à la fonction de reconnaissance automatique de l'état de charge, la batterie est protégée de toute surcharge pendant le chargement dans le chargeur. Elle peut donc rester dans le chargeur, mais pas de manière permanente.

- Stockez la batterie dans un endroit sec et à l'abri du gel et à une température ambiante comprise entre 0 °C et +25 °C avec une charge d'environ 40 à 60 %.
- Rechargez la batterie au bout de 3 mois environ.

## 11 ÉLIMINATION

### Indications de la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



- Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut.
- Les piles ou batteries usagées qui ne sont pas fixées à demeure dans l'appareil usagé doivent être retirées avant d'éliminer l'appareil. Leur élimination est régie par la loi sur les piles.
- Les détenteurs et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter après utilisation.
- L'utilisateur final porte seul la responsabilité de la suppression de ses données personnelles sur l'appareil usagé à éliminer.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères.

Les appareils électriques et électroniques peuvent être déposés gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente d'appareils électroniques (magasins ou en ligne) si le revendeur est obligé de reprendre l'appareil ou s'il le propose.

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des appareils électriques et électroniques.

### Indications de la loi allemande sur les piles (BattG)



- Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères, mais être triées avant leur mise au rebut.

- Pour retirer en toute sécurité les piles et batteries de l'appareil électronique et pour toute information sur le type ou le système chimique, reportez-vous aux informations données dans le manuel d'utilisation et/ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et de batteries sont légalement tenus de les rapporter après utilisation. La reprise de ces produits est limitée à une quantité estimée normale pour un ménage.

Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé. Le retraitement des piles usagées et l'utilisation des ressources qu'elles contiennent contribuent à la protection de ces deux ressources vitales.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les piles et les batteries ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères.

En outre, s'il y a sous la poubelle les mentions Hg, Cd ou Pb, cela signifie que :

- Hg : la batterie contient plus de 0,0005 % de mercure
- Cd : la batterie contient plus de 0,002 % de cadmium
- Pb : la batterie contient plus de 0,004 % de plomb

Les batteries et les piles peuvent être déposées gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente de piles et de batteries
- points de reprise du réseau national de récupération des piles usagées des appareils
- point de reprise du fabricant (s'il n'est pas membre du réseau national de récupération)

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays de l'Union européenne et soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des piles et batteries.

## 12 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

## TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

### Índice

|     |                                                    |    |
|-----|----------------------------------------------------|----|
| 1   | Acerca de este manual de instrucciones             | 28 |
| 1.1 | Explicación de símbolos y palabras de señalización | 28 |
| 2   | Descripción del producto                           | 28 |
| 2.1 | Vista general del producto (01)                    | 28 |
| 3   | Uso previsto                                       | 28 |
| 4   | Indicaciones de seguridad básicas                  | 29 |
| 5   | Desembalar la batería                              | 29 |
| 6   | Determinar el estado de carga de la batería (03)   | 29 |
| 7   | Cargar la batería (02)                             | 30 |
| 8   | Ayuda en caso de avería                            | 30 |
| 9   | Transporte                                         | 31 |
| 10  | Almacenar la batería                               | 31 |
| 11  | Eliminación del producto                           | 31 |
| 12  | Garantía                                           | 32 |

### 1 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

#### 1.1 Explicación de símbolos y palabras de señalización

 **¡PELIGRO!** Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.

 **¡ADVERTENCIA!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.

 **¡PRECAUCIÓN!** Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

**¡ATENCIÓN!** Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

 **NOTA** Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

## 2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La batería B150 Li y la batería B200 Li son baterías de iones de litio con una tensión nominal de salida de 40 V como máximo y una capacidad de carga de 4 Ah y 5 Ah. En cuanto la batería se introduzca en el cargador, el cargador detectará automáticamente el estado de carga de la batería. Después se iniciará el proceso de carga. Este finalizará automáticamente cuando la batería esté cargada completamente.

La batería se puede cargar en cualquier estado de carga. Si se interrumpe la carga, la batería no se dañará.

### 2.1 Vista general del producto (01)

| N.º | Componente                                           |
|-----|------------------------------------------------------|
| 1   | Panel de mando para determinar el estado de la carga |
| 2   | Guías y contactos de batería                         |

## 3 USO PREVISTO

La batería está prevista para aparatos de la empresa AL-KO que funcionen con una batería. No se pueden utilizar en entornos con peligro de explosión o incendio. Está únicamente indicada para uso en jardines y cuartos para ocio, no estando indicado para uso profesional.

La batería solamente se puede cargar con un cargador C05-4230 de AL-KO.

Cualquier otro uso distinto al que aquí se describe o un uso que exceda estos límites se considerará no conforme a lo previsto.

**⚠ ¡PELIGRO! Peligro por explosiones e incendios.** Pueden morir personas o resultar gravemente heridas si la batería explota debido a que se opera en un entorno con peligro de explosión e incendio.

- No opere la batería en entornos con peligro de explosión.
- No arroje la batería al fuego.

**⚠ ¡PELIGRO! Peligro de incendios y descargas eléctricas.** Pueden morir personas o resultar gravemente heridas si la batería provoca un incendio debido a un cortocircuito por estar expuesta a agua o humedad.

- No exponga la batería al agua ni a la humedad.

## 4 INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

Este apartado cita todas las indicaciones de seguridad y advertencias básicas que deben tenerse en cuenta a la hora de utilizar el cargador. Lea estas indicaciones.

- Utilice la batería únicamente de la manera prevista, es decir, para dispositivos a pilas de la empresa AL-KO. Cargue la batería solo con el cargador adecuado, véase *capítulo 3 "Uso previsto", página 28*.
- Saque del envase original la nueva batería cuando vaya a utilizarla.
- Cargue la batería completamente antes de su primer uso y utilice siempre el cargador especificado. Respete siempre las indicaciones del manual de instrucciones para cargar la batería.
- Utilice solamente cargadores y baterías originales de AL-KO.
- No utilice la batería en entornos con peligro de explosión y de incendio.
- Cuando esté utilizándose en el aparato, no exponga la batería al agua ni a la humedad.
- Proteja la batería del calor, el aceite y el fuego para no dañarla y evitar que se generen vapores y líquidos electrolíticos.
- No tire ni arroje la batería.
- No utilice la batería sucia o mojada. Antes de utilizarla, limpie y seque la batería con un paño seco y limpio.
- Mantenga la batería cargada y sin utilizar fuera del alcance objetos metálicos para evitar el sobrepunteo de contactos (p. ej. clips,

monedas, llaves, clavos, tornillos). Pueden producirse quemaduras o fuego debido a un cortocircuito.

- No abra, desmonte ni despiece la batería. Existe peligro de cortocircuito y de descarga eléctrica.
- Si se hace un uso indebido y si la batería está dañada pueden generarse vapores y líquido electrolítico. Ventile suficientemente la estancia y acuda a un médico en caso de molestias.  
En caso de contacto con líquido electrolítico, lávese la zona afectada exhaustivamente y enjuáguese los ojos abundantemente de inmediato. Después, acuda a un médico.
- Las personas no autorizadas no pueden utilizar la batería a no ser que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones sobre el modo de funcionamiento de la batería.
  - personas (incluidos los niños) cuya capacidad física, psíquica o sensorial esté limitada.
  - personas sin experiencia y/o sin conocimientos sobre el aparato.
- Deben vigilarse a los niños para que no jueguen con la batería.
- No deje la batería permanentemente en el cargador. Si no va a utilizarla durante mucho tiempo, saque la batería del cargador.
- Saque la batería de los aparatos que se utilizan cuando no vaya a utilizarlos.
- Almacene la batería que no se use en un lugar seco y cerrado.
- Protéjala del calor y de la radiación solar directa. Las personas no autorizadas y los niños no deben tener acceso a la batería.

## 5 DESEMBALAR LA BATERÍA

Saque la batería nueva del embalaje original cuando quiera utilizarla.

## 6 DETERMINAR EL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA (03)

En la parte delantera de la batería hay un panel de mando con un botón (03/1) y un indicador de estado de carga LED (03/2 hasta 03/5).

1. Pulse el botón (03/1).
  - Los indicadores de estado de carga se iluminan en función del estado de carga de la batería.

2. Para consultar el estado de carga, lea el apartado "Indicadores de carga de la batería".

#### Indicadores de estados de carga de la batería

| LED que se iluminan   | Estado de carga de la batería                                                              |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| Verde (03/2)          | La batería está completamente cargada, al 100%.                                            |
| Verde (03/3) y (03/4) | La batería está cargada por encima del 50%.                                                |
| Verde (03/4)          | La batería está cargada por debajo del 50%.                                                |
| Rojo (03/5)           | La batería está totalmente descargada o la batería se ha calentado/enfriado excesivamente. |

## 7 CARGAR LA BATERÍA (02)

**⚠ ¡PELIGRO!** Peligro de incendio durante la carga. El cargador se calienta durante la carga. Existe peligro de incendio ya que el cargador está sobre una base inflamable y no está lo suficientemente ventilado.

- Opere el cargador siempre sobre una base no inflamable y en un entorno no inflamable.

| Posibles errores        | Indicación                                            | Posible causa                                                   | Solución                                                                                                                          |
|-------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La batería no se carga. | El LED del cargador se ilumina en rojo de forma fija. | La vida útil de la batería ha finalizado.                       | Sustituir la batería. Utilice solamente accesorios originales de AL-KO.                                                           |
|                         |                                                       | La batería no está totalmente introducida en el cargador.       | Introduzca totalmente la batería en el cargador.                                                                                  |
|                         |                                                       | El contacto enchufable de la batería o del cargador está sucio. | Retire el enchufe y limpie los contactos enchufables con un trapo seco. Si el error persiste, acuda al servicio técnico de AL-KO. |
|                         |                                                       | La batería o el cargador están defectuosos.                     | Sustituir la batería. Utilice solamente accesorios originales de AL-KO.                                                           |

**¡NOTA** Cargue la batería por completo antes de utilizarla por primera vez. La batería se puede cargar en cualquier estado de carga. La interrupción de la carga no daña la batería.

- Introduzca la batería (02/1) en el cargador (02/2) y conecte el enchufe (02/3) a la toma.
  - Comenzará el proceso de carga y el LED para indicar el estado de funcionamiento (02/4) parpadeará en verde.
- Observe el LED (02/4). El proceso de carga dura entre una hora y media y dos horas a plena carga en función de la capacidad de la batería.
  - El proceso de carga finaliza automáticamente cuando la batería está cargada completamente. El LED (02/4) se ilumina en verde fijo.
- Desconecte el enchufe (02/3) cuando el LED (02/4) se ilumine fijo en verde.
- Presione el botón de encastre de la parte inferior de la batería y manténgalo así. Saque la batería (02/1) del cargador (02/2).

## 8 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

**¡NOTA** En el manual de instrucciones de la batería se describe cómo determinar el estado de carga.

**¡NOTA** En caso de averías que no figuren en esta tabla o no pueda solucionar usted mismo, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

| Posibles errores                                    | Indicación                                                   | Posible causa                                                   | Solución                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                     | El LED del cargador parpadea en rojo.                        | La batería o el cargador están demasiado calientes.             | Retire el enchufe y deje que la batería y el cargador se enfríen. Deje libre las ranuras de ventilación del cargador. |
|                                                     | El LED del cargador no está activo.                          | No hay tensión de red.                                          | Introduzca el enchufe y compruebe si hay tensión de red.                                                              |
| La batería se ha salido del cargador y no se carga. | En la batería: El LED rojo se ilumina tras activar el botón. | Error en la batería o en el cargador (véase la causa anterior). | Véanse las medidas anteriores.                                                                                        |

## 9 TRANSPORTE

**¡NOTA** La energía total acumulada de la batería es de más de 100 Wh. Siga las siguientes indicaciones de transporte.

La batería de iones de litio está sujeta a los requisitos de las disposiciones sobre mercancía peligrosa. La batería puede ser transportada por carretera por un usuario privado sin más condiciones. Transporte la batería únicamente cuando no presente ningún daño. Durante el transporte, la batería debe estar asegurada contra un posible contacto con otros objetos, un cortocircuito y un desplazamiento accidental. En caso de envío por parte de terceros (p. ej. a través de una compañía de transportes o por transporte aéreo), se debe prestar atención a determinados requisitos sobre embalaje y etiquetado.

Se deberá consultar a un especialista en mercancías peligrosas para preparar el envío. Envíe baterías únicamente si la carcasa no presenta daños. Pegue los contactos abiertos y embale la batería de modo que no se pueda mover dentro del embalaje.

Tenga en cuenta también otras disposiciones nacionales secundarias.

## 10 ALMACENAR LA BATERÍA

**¡PELIGRO!** Peligro por explosiones e incendios. Pueden morir personas o resultar gravemente heridas si la batería explota debido a que se almacena delante de llamas abiertas o fuentes de calor.

- Almacene la batería en un lugar fresco y seco pero no delante de fuentes de calor ni llamas abiertas.

**¡NOTA** La batería está protegida frente a sobrecarga durante la carga en el cargador ya que el estado de carga se detecta automáticamente; la batería puede permanecer en el cargador algún tiempo pero no de manera permanente.

- Almacene la batería en un lugar seco y sin riesgo de heladas a una temperatura ambiente entre 0 °C y +25 °C y con un estado de carga de aprox. 40-60%.
- Recargue la batería cada 3 meses aproximadamente.

## 11 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

**Indicaciones sobre la ley alemana de equipos eléctricos y electrónicos (ElektroG)**



- Los aparatos eléctricos y electrónicos antiguos no pertenecen a la basura doméstica y deben eliminarse por separado.
- Las baterías o pilas gastadas que no sean fijas deben retirarse antes del aparato. La ley alemana de baterías rige su eliminación.
- El propietario o usuario de equipos eléctricos y electrónicos están obligados por ley a devolverlas tras su uso.
- El usuario final asume la responsabilidad propia de borrar los datos personales del equipo antiguo que quiere eliminar.

El símbolo del contenedor tachado significa que los aparatos eléctricos y electrónicos no se pueden tirar a la basura doméstica.

Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden depositarse en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej. recintos municipales)

- Puntos de venta de electrodomésticos (físicos y en línea) siempre que el comerciante esté obligado a recoger aparatos u ofrezca el servicio voluntariamente.

Estas afirmaciones solamente son válidas para aparatos que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetos a la Directiva europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea pueden estar vigentes unas disposiciones diferentes a ésta en materia de eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos antiguos.

### Indicaciones sobre la ley alemana de baterías (BattG)



- Las pilas y baterías gastadas no pertenecen a la basura doméstica sino que deben eliminarse por separado.

- Consulte el resto de indicaciones del manual de operación y montaje para extraer con seguridad las baterías o pilas del aparato electrónico y obtener información sobre el tipo y el sistema químico de las mismas.

- El propietario o usuario de pilas y baterías están obligados por ley a devolverlas tras su uso. La devolución se limita a la entrega de cantidades normales.

Las baterías gastadas pueden contener sustancias contaminantes y metales pesados que pueden perjudicar el medio ambiente y la salud. Reciclar las baterías gastadas y aprovechar sus recursos contribuye a proteger estos dos bienes tan preciados.

## 12 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco xxxxxx (x) en la ficha de piezas de repuesto

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

El símbolo del contenedor tachado significa que las baterías y las pilas no se puede tirar a la basura doméstica.

Si además del contenedor, debajo de este se encuentran los símbolos Hg, Cd o Pb significa lo siguiente:

- Hg: la batería contiene más de 0,0005% de mercurio
- Cd: la batería contiene más de 0,002% de cadmio
- Pb: la batería contiene más de 0,004% de plomo

Las pilas y las baterías pueden entregarse gratuitamente en los siguientes puntos:

- Puntos de recogida y eliminación públicos (p. ej. recintos municipales)
- Puntos de venta de pilas y baterías
- Puntos de recogida del sistema de recogida comunitario para baterías gastadas de aparatos
- Un punto de recogida del fabricante (en caso de que no sea miembro del sistema de recogida comunitario)

Estas afirmaciones solamente son válidas para las baterías y pilas que se instalen y se vendan en los países de la Unión Europea y que estén sujetas a la Directiva europea 2006/66/CE. En países que no pertenezcan a la Unión Europea pueden estar vigentes otras disposiciones diferentes a esta en materia de eliminación de baterías y pilas.

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

**TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE****Sommario**

|                                                                  |    |
|------------------------------------------------------------------|----|
| 1 Istruzioni per l'uso .....                                     | 33 |
| 1.1 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche .....          | 33 |
| 2 Descrizione del prodotto .....                                 | 33 |
| 2.1 Panoramica prodotto (01) .....                               | 33 |
| 3 Utilizzo conforme alla destinazione .....                      | 33 |
| 4 Avvertenze fondamentali di sicurezza .....                     | 34 |
| 5 Disimballaggio della batteria .....                            | 34 |
| 6 Determinazione dello stato di carica della batteria (03) ..... | 34 |
| 7 Caricare la batteria (02) .....                                | 35 |
| 8 Supporto in caso di anomalie .....                             | 35 |
| 9 Trasporto .....                                                | 36 |
| 10 Immagazzinaggio della batteria .....                          | 36 |
| 11 Smaltimento .....                                             | 36 |
| 12 Garanzia .....                                                | 37 |

**1 ISTRUZIONI PER L'USO**

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso in maniera da potervi leggere, qualora si rendesse necessaria, un'informazione a proposito dell'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

**1.1 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche**

**⚠ PERICOLO!** Mostra una situazione pericolosa imminente che ha come conseguenza la morte o una seria lesione se non viene evitata.

**⚠ ATTENZIONE!** Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una seria lesione.

**⚠ CAUTELA!** Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza una leggera o media lesione.

**ATTENZIONE!** Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

**ℹ AVVISO** Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

**2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

La batteria B150 Li e la batteria B200 Li sono batteri agli ioni di litio con una tensione di uscita di max. 40 V e una capacità di immagazzinaggio di carica di 4 Ah o 5 Ah. Non appena la batteria viene spinta dentro il caricabatteria, questo riconosce automaticamente lo stato di carica della batteria. Inizia poi il processo di ricarica. Esso termina automaticamente quando la batteria è completamente carica.

La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della procedura di ricarica non danneggia la batteria.

**2.1 Panoramica prodotto (01)**

| N. | Componente                                                      |
|----|-----------------------------------------------------------------|
| 1  | Pannello di comando per la determinazione dello stato di carica |
| 2  | Guida e contatti batteria                                       |

**3 UTILIZZO CONFORME ALLA DESTINAZIONE**

La batteria è destinata ad apparecchi della ditta AL-KO che funzionano a batteria. Essa non è idonea all'uso in ambienti a pericolo di esplosione e a rischio di incendio. Essa è destinata esclusivamente all'uso nel giardinaggio e nell'hobbistica, ma non per l'uso professionale.

La batteria deve essere caricata solamente con il caricabatteria C05-4230.

Un uso diverso o che va oltre quello descritto nelle presenti istruzioni è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso.

**⚠ PERICOLO! Pericolo di esplosione e di incendio!** Se la batteria dovesse esplodere perché viene usata in ambiente a pericolo di esplosione o di incendio, è possibile che delle persone vengano uccise o seriamente ferite.

- Non fare funzionare la batteria in ambienti a rischio di esplosione.
- Non gettare la batteria in fiamme aperte.

**⚠ PERICOLO! Pericolo di incendi e folgorazione!** Se a causa di un cortocircuito la batteria, conseguentemente alla sua esposizione all'acqua e all'umidità, dovesse causare un incendio, ne può conseguire la morte e il ferimento grave di persone.

- Non esporre la batteria all'acqua e all'umidità.

## 4 AVVERTENZE FONDAMENTALI DI SICUREZZA

Questa sezione cita tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze da tenere in considerazione durante l'uso del caricabatteria. Leggere le presenti avvertenze!

- Utilizzare la batteria solo conformemente alla sua destinazione d'uso, vale a dire per apparecchi a batteria della ditta AL-KO. Caricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria previsto, vedere *capitolo 3 "Utilizzo conforme alla destinazione", pagina 33*.
- Estrarre la batteria nuova dalla confezione originale solo in caso di imminente utilizzo.
- Prima del primo utilizzo, caricare completamente la batteria e utilizzare a tale fine sempre il caricabatteria indicato. Rispettare sempre le indicazioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso per il caricamento della batteria.
- Utilizzare solo batterie e caricabatteria originali.
- Non fare funzionare la batteria in ambienti a rischio di esplosione o di incendio.
- Durante l'uso dell'apparecchio, non esporre la batteria all'acqua e all'umidità.
- Proteggere la batteria da calore, da olio e da fiamme libere, in maniera che non venga danneggiato e che non possano fuoriuscire vapori e liquidi elettrolitici.
- Non urtare né scaraventare la batteria.
- Non usare la batteria sporca o bagnata. Prima dell'utilizzo, pulire la batteria con un panno asciutto e pulito ed asciugarla.

- Tenere lontana la batteria carica e non usata da oggetti metallici per non cortocircuitare i contatti (ad es. graffette per ufficio, monete, chiavi, aghi, viti). Un cortocircuito può provocare ustioni o incendi.
  - Non aprire, disassemblare né triturare la batteria. Pericolo di folgorazione e di cortocircuito.
  - In caso di uso improprio e di batteria danneggiata, possono fuoriuscire vapori e liquido elettrolitico. Aerare il locale in modo adeguato e consultare un medico in caso di disturbi. In caso di contatto con liquido elettrolitico, lavare accuratamente e risciacquare abbondantemente gli occhi. Consultare poi un medico.
  - La batteria non deve venire utilizzata da persone non autorizzate, ma ciò non si applica se esse vengono supervisionate da una persona addetta alla sicurezza o se hanno ottenuto istruzioni su come utilizzare la batteria, ovvero:
    - da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate.
    - da persone che non possiedono esperienza e/o conoscenze sull'apparecchio.
  - Avvertenze di sicurezza.
  - Non lasciare la batteria nel caricabatteria troppo a lungo. Per una migliore conservazione, rimuovere la batteria dal caricabatteria.
  - Rimuovere la batteria dagli apparecchi utilizzati, se essi non vengono utilizzati.
  - Quando non viene utilizzata, conservare la batteria in un luogo chiuso e asciutto.
  - Proteggere dal calore e dall'irraggiamento diretto del sole. È vietato consentire alle persone non autorizzate e ai bambini l'accesso alla batteria.
- ## 5 DISIMBALLAGGIO DELLA BATTERIA
- Disimballare una nuova batteria dalla sua confezione originale solo se si desidera utilizzarla.
- ## 6 DETERMINAZIONE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA (03)
- Sul lato anteriore della batteria si trova un pannello di comando con un pulsante (03/1) e con indicatori dello stato di carica LED (da 03/2 a 03/5).
1. Premere il pulsante (03/1).
    - Gli indicatori dello stato di carica si accendono in funzione dello stato di carica della batteria.
  2. Leggere lo stato di carica, vedere la sezione "Indicatori dello stato di carica sulla batteria".

## Indicatori dello stato di carica sulla batteria

| LED accesi            | Stato di carica della batteria                                                              |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| verde (03/2)          | La batteria è completamente carica, vale a dire al 100%.                                    |
| verde (03/3) e (03/4) | La batteria è carica oltre il 50%.                                                          |
| verde (03/4)          | La batteria è carica per meno del 50%.                                                      |
| rosso (03/5)          | La batteria è completamente scarica o la batteria è stata surriscaldata/troppo raffreddata. |

## 7 CARICARE LA BATTERIA (02)

**⚠ PERICOLO! Pericolo di incendio durante la ricarica!** Il caricabatteria si scalda durante la ricarica. Vi è pericolo di incendio se il caricabatteria viene poggiato su di un fondo facilmente infiammabile e non viene sufficientemente ventilato.

- Far funzionare il caricabatteria sempre e solo su una superficie di appoggio non infiammabile e in un ambiente non esposto a pericolo di incendio.

**i AVVISO** Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della carica non danneggia la batteria.

1. Spingere la batteria (02/1) nel caricabatteria (02/2) ed infilare la spina di rete (02/3) nella presa elettrica.
  - Il caricabatteria inizia a funzionare e il LED di indicazione dello stato di carica lampeggia a luce verde (02/4).
2. Osservare il LED (02/4). La procedura di ricarica dura ca. 1,5 a 2 ore per raggiungere la carica massima, a seconda della capacità della batteria.
  - La ricarica termina automaticamente quando la batteria è completamente carica. In questo caso, il LED (02/4) si accende in maniera permanente a luce verde.
3. Sfilare la spina di rete (02/3) non appena il LED (02/4) si accende permanentemente a luce verde.
4. Premere il pulsante di sblocco sul lato inferiore della batteria e tenerlo premuto. Estrarre ora la batteria (02/1) dal caricabatteria (02/2).

## 8 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

**i AVVISO** Nel manuale di istruzioni della batteria viene descritto come determinare lo stato di carica.

**i AVVISO** In caso di guasti che non sono elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

| Difetti possibili               | Indicazioni                                                              | Possibile causa                                                 | Soluzione                                                                                                                              |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La batteria non viene caricata. | Il LED del caricabatteria si accende in maniera permanente a luce rossa. | La vita operativa della batteria è terminata.                   | Inserire la batteria. Utilizzare solo accessori originali AL-KO.                                                                       |
|                                 |                                                                          | Batteria non inserita completamente nel caricabatteria.         | Spingere la batteria completamente nel caricabatteria.                                                                                 |
|                                 |                                                                          | Contatti elettrici della batteria o del caricabatterie sporchi. | Sfilare la spina elettrica e pulire i contatti con un panno asciutto. Se il difetto persiste, rivolgersi al punto di assistenza AL-KO. |
|                                 |                                                                          | Batteria o caricabatteria guasti.                               | Inserire la batteria. Utilizzare solo accessori originali AL-KO.                                                                       |

| Difetti possibili                                               | Indicazioni                                                     | Possibile causa                                                             | Soluzione                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                 | Il LED del caricabatteria lampeggia a luce rossa.               | La batteria o il caricabatteria sono troppo caldi.                          | Sfilare la spina di rete e lasciare raffreddare la batteria. Tenere libere le fessure di aerazione del caricabatteria. |
|                                                                 | Il LED del caricabatteria non è attivo.                         | Tensione di rete assente.                                                   | Infilare la spina di rete e controllare se è presente tensione elettrica.                                              |
| La batteria è stata estratta dal caricabatteria e non è carica. | Alla batteria: Il LED si accende dopo aver premuto il pulsante. | Guasto alla batteria o al caricabatteria (vedere le cause riportate sopra). | Vedere le misura sopra riportate.                                                                                      |

## 9 TRASPORTO

**AVVISO** L'energia complessiva accumulata della batteria è più di 100 Wh! Si prega di attenersi alle direttive di trasporto che seguono!

La batteria agli ioni di litio è soggetta ai requisiti della legge sui materiali pericolosi. La batteria può essere trasportata dall'utente privato sulle strade pubbliche senza ulteriori obblighi. Trasportare la batteria solo se non è danneggiata. In questo caso la batteria deve essere protetta dal contatto con altri oggetti, cortocircuito e scivolamento involontario. In caso di trasporto a cura di terzi (ad. es. tramite spedizione oppure trasporto aereo) è necessario attenersi a speciali requisiti relativi all'imballaggio e alla marcatura.

Per la preparazione della spedizione è necessario consultare un esperto in materiali pericolosi. Spedire batterie solo se l'alloggiamento non è danneggiato. Coprire con nastro adesivo i contatti aperti e imballare la batteria in modo tale che all'interno dell'imballaggio non possa più muoversi.

Si prega di osservare anche eventuali ulteriori direttive nazionali.

## 10 IMMAGAZZINAGGIO DELLA BATTERIA

**PERICOLO! Pericolo di esplosione e di incendio!** Se la batteria dovesse esplodere perché è stata conservata in prossimità di fiamme libere o di fonti di calore, è possibile che delle persone vengano uccise o seriamente ferite.

- Conservare la batteria al fresco e all'asciutto, ma non davanti a fiamme libere o a fonti di calore.

**AVVISO** A causa del riconoscimento automatico dello stato di carica, la batteria è protetta da sovraccarica e può dunque rimanere per un certo tempo nel caricabatteria, ma non in maniera continua.

- Conservare la batteria in un luogo asciutto e senza gelo, ad una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +25 °C e con uno stato di carica di circa 40 – 60%.
- Dopo ca. 3 mesi. ricaricare la batteria.

## 11 SMALTIMENTO

**Note sulla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG)**



- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!
- Prima della consegna devono essere rimossi pile o batterie usati che non sono installati in modo permanente sulla vecchia unità! Lo smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso.
- È responsabilità dell'utente finale cancellare i propri dati personali presenti sul vecchio apparecchio da smaltire!

Il simbolo del cestino barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di apparecchiature elettriche (fissi oppure online), se i gestori sono obbligati ad accettarli oppure volontariamente il servizio.

Queste affermazioni valgono solo per apparecchi installati e venduti nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2012/19/UE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici.

### Istruzioni sulla legge sulla batterie (BattG)



- Le batterie usate non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portate presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!
- Per la rimozione sicura delle batterie dal dispositivo elettrico e per informazioni sul tipo o sul sistema chimici, tenere presenti le informazioni supplementari contenute nelle istruzioni d'uso o di installazione.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso. La restituzione si limita alla consegna di piccole quantità.

Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono danneggiare l'ambiente e la salute. Un riciclaggio di batterie

usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due beni importanti.

Il simbolo del cestino barrato significa che le batterie non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Sotto il cestino sono presenti inoltre dei simboli Hg, Cd o Pb, con il significato seguente:

- Hg: La batteria contiene oltre lo 0,0005% di mercurio
- Cd: La batteria contiene oltre lo 0,002 % di cadmio
- Pb: La batteria contiene oltre lo 0,004 % di piombo

Le batterie possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- rivenditori di batterie
- punto di conferimento del sistema comune di restituzione per batterie esauste di apparecchi
- punto di conferimento del produttore (se non membro del sistema comune di restituzione)

Queste affermazioni valgono solo per batterie vendute nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2006/66/CE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento delle batterie.

## 12 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (x) con telaio

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

## PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

### Kazalo vsebine

|     |                                                                  |    |
|-----|------------------------------------------------------------------|----|
| 1   | K tem navodilom za uporabo .....                                 | 38 |
| 1.1 | Razlaga znakov in opozorilne besede .....                        | 38 |
| 2   | Opis izdelka .....                                               | 38 |
| 2.1 | Pregled izdelka (01) .....                                       | 38 |
| 3   | Namenska uporaba .....                                           | 38 |
| 4   | Osnovni varnostni napotki .....                                  | 39 |
| 5   | Razpakirajte akumulatorsko baterijo .....                        | 39 |
| 6   | Določanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (03) ..... | 39 |
| 7   | Napolnite akumulatorsko baterijo (02) .....                      | 40 |
| 8   | Pomoč pri motnjah .....                                          | 40 |
| 9   | Transport .....                                                  | 41 |
| 10  | Shranjevanje akumulatorske baterije .....                        | 41 |
| 11  | Odstranjevanje .....                                             | 41 |
| 12  | Garancija .....                                                  | 42 |

### 1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

#### 1.1 Razlaga znakov in opozorilne besede

**⚠ NEVARNOST!** Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bi ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

**⚠ OPOZORILO!** Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

**⚠ PREVIDNO!** Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

**POZOR!** Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

**ℹ NAPOTEK** Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje.

### 2 OPIS IZDELKA

Akku B150 Li in Akku B200 Li sta litij-ionski akumulatorski bateriji z izhodnim napajanjem največ 40 V in kapaciteto shranjevanja 4 Ah oz. 5 Ah. Ko vstavite akumulatorsko baterijo v polnilnik, le-ta samodejno prepozna stanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Nato se začne postopek polnjenja. Ko je akumulatorska baterija napolnjena, se polnjenje samodejno konča.

Akumulatorsko baterijo lahko polnite v poljubnem stanju napolnjenosti. Prekinitev postopka polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.

#### 2.1 Pregled izdelka (01)

| Št. | Sestavni del                                      |
|-----|---------------------------------------------------|
| 1   | Nadzorna plošča za določanje stanja napolnjenosti |
| 2   | Vodila in kontakti akumulatorske baterije         |

### 3 NAMENSKA UPORABA

Akumulatorska baterija je predvidena za naprave podjetja AL-KO, ki se napajajo prek akumulatorja. Ni primerna za okolja, v katerih obstaja nevarnost eksplozije in požarov. Namenjena je izključno rabi za vrtna opravila in hobi in ni namenjena poklicni uporabi.

Akumulatorska baterija se lahko polni samo s polnilnikom AL-KO C05-4230.

Uporaba, ki ni v skladu s tukaj opisano uporabo, velja za neustrezno.

**⚠ NEVARNOST! Nevarnost eksplozij in požarov!** Če akumulatorska baterija eksplodira zaradi uporabe v okolju, v katerem obstaja nevarnost eksplozij in požarov, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb oseb.

- Akumulatorske baterije ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij.
- Akumulatorske baterije ne odvrzite na odprt ogenj.

**⚠ NEVARNOST! Nevarnost požarov in električnih udarov!** Če akumulatorska baterija zaradi uporabe v mokrem ali vlažnem okolju in posledičnega kratkega stika povzroči požar, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb oseb.

- Akumulatorske baterije ne odlagajte na vlažnih ali mokrih mestih.

#### 4 OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

V tem razdelku so navedeni vsi osnovni varnostni napotki in opozorila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi polnilnika. Preberite te napotke!

- Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo namensko, tj. za akumulatorske naprave podjetja AL-KO. Akumulatorsko baterijo polnite samo s predvidenim polnilnikom, glejte *Poglavje 3 "Namenska uporaba", stran 38*.
- Novo akumulatorsko baterijo vzemite iz originalne embalaže šele, ko jo boste uporabili.
- Pred prvo uporabo v celoti napolnite akumulatorsko baterijo z navedenim polnilnikom. Za polnjenje akumulatorske baterije vedno upoštevajte napotke v teh navodilih za uporabo.
- Uporabljajte samo originalne akumulatorske baterije in polnilnike AL-KO.
- Akumulatorske baterije ne uporabljajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozij in požarov.
- Vlažne ali mokre akumulatorske baterije ne nameščajte na napravo.
- Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino, oljem in plameni, da se ne poškoduje in da ne pride do uhajanja hlapov ter iztekanja elektrolitske tekočine.
- Akumulatorja ne mečite in ne tolcite.
- Akumulatorske baterije ne uporabljajte, če je umazana ali vlažna. Pred uporabo s suho, čisto krpo očistite in osušite akumulatorsko baterijo.
- Napolnjeno in neuporabljeno akumulatorsko baterijo hranite stran od kovinskih predmetov,

da ne pride do premostitve kontaktov (npr. pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov). Zaradi kratkega stika lahko pride do vžiga ali požara.

- Akumulatorske baterije ne odpirajte, ne razstavljajte in ne drobite. Obstaja nevarnost električnega udara in kratkega stika.
- Pri neustrezni uporabi in poškodovani akumulatorski bateriji lahko pride do uhajanja hlapov in iztekanja elektrolitske tekočine. Ustrezno prezračite prostor in v primeru težav poišcite zdravniško pomoč. Pri stiku z elektrolitsko tekočino le-to temeljito sperite in takoj temeljito izperite oči. Nato poišcite zdravniško pomoč.
- Nepooblaščen osebe ne smejo uporabljati akumulatorske baterije, razen če jih nadzoruje ali jih je o uporabi akumulatorske baterije poučila oseba, ki je pristojna za njihovo varnost, tj.:
  - osebe (vključno z otroki) z omejenimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi,
  - osebe brez izkušenj in/ali znanja o napravi,
- Nadzorujte otroke, da se z akumulatorsko baterijo ne bi igrali.
- Akumulatorske baterije ne puščajte trajno v polnilniku. Za daljše shranjevanje odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika.
- Če uporabljene naprave ne potrebujete več, iz nje odstranite akumulatorsko baterijo.
- Neuporabljeno akumulatorsko baterijo hranite na suhem in zaprtem mestu.
- Zaščitite jo pred vročino in neposredno sončno svetlobo. Nepooblaščenim osebam in otrokom preprečite dostop do akumulatorske baterije.

#### 5 RAZPAKIRAJTE AKUMULATORSKO BATERIJO

Novo akumulatorsko baterijo vzemite iz originalne embalaže šele, ko jo želite uporabiti.

#### 6 DOLOČANJE STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORSKE BATERIJE (03)

Na sprednji strani akumulatorske baterije je nadzorna plošča s tipko (03/1) in LED-indikatorji stanja napolnjenosti (od 03/2 do 03/5).

1. Pritisnite tipko (03/1).

- Indikatorji stanj napolnjenosti svetijo glede na stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.
2. Odčitajte stanje napolnjenosti; glejte razdelek »Indikatorji stanj napolnjenosti na akumulatorski bateriji«.

### Indikatorji stanj napolnjenosti na akumulatorski bateriji

| Svetleče diode (LED)    | Stanje napolnjenosti akumulatorske baterije                        |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Zelena (03/2)           | Akumulatorska baterija je polna, tj. raven napolnjenosti je 100 %. |
| Zelena (03/3) in (03/4) | Raven napolnjenosti akumulatorske baterije je več kot 50 %.        |
| Zelena (03/4)           | Raven napolnjenosti akumulatorske baterije je manj kot 50 %.       |
| Rdeča (03/5)            | Akumulatorska baterija je napolnjena ali pa je pregreta/premrzla.  |

## 7 NAPOLNITE AKUMULATORSKO BATERIJO (02)

**⚠ NEVARNOST!** Nevarnost požara med polnjenjem! Polnilnik se med polnjenjem segreje. Če polnilnik stoji na lahko vnetljivi podlagi in ni ustreznega prezračevanja, obstaja nevarnost požara.

- Polnilnik vedno uporabljajte na nevnetljivi podlagi in v nevnetljivem okolju.

| Napaka                              | Prikaz                                      | Možen vzrok                                                             | Rešitev                                                                                                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulatorska baterija se ne polni. | LED na polnilniku neprekinjeno sveti rdeče. | Čas polnjenja akumulatorske baterije se je iztekel.                     | Zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabite samo originalni pribor AL-KO.                                              |
|                                     |                                             | Akumulatorska baterija ni v celoti potisnjena v polnilnik.              | Potisnite akumulatorsko baterijo v celoti v polnilnik.                                                                  |
|                                     |                                             | Vtični kontakti na akumulatorski bateriji ali na polnilniku so umazani. | Izvlomite omrežni vtič in s suho krpo očistite vtične kontakte. Če se napaka ponovi, obiščite servisno delavnico AL-KO. |

**I NAPOTEK** Akumulatorsko baterijo pred prvo uporabo do konca napolnite. Akumulatorsko baterijo lahko polnite v poljubnem stanju napolnjenosti. Prekinitev polnjenja ne škoduje akumulatorski bateriji.

- Vstavite akumulatorsko baterijo (02/1) v polnilnik (02/2) in priključite omrežni vtič (02/3) v vtičnico.
  - Postopek polnjenja se začne in LED-indikator za prikaz delovnega stanja utripa zeleno (02/4).
- Preverite LED (02/4). Postopek polnjenja traja pri celotnem ciklu pribl. 1,5 do 2 h, odvisno od kapacitete akumulatorske baterije.
  - Ko je akumulatorska baterija napolnjena, se postopek polnjenja samodejno konča. LED (02/4) nato neprekinjeno sveti zeleno.
- Ko LED (02/4) neprekinjeno sveti zeleno, izvlomite omrežni vtič (02/3).
- Pritisnite in držite zaskočni gumb na spodnji strani akumulatorske baterije. Nato izvlomite akumulatorsko baterijo (02/1) iz polnilnika (02/2).

## 8 POMOČ PRI MOTNJAH

**I NAPOTEK** V navodilih za uporabo akumulatorske baterije je opisano določanje stanja napolnjenosti.

**I NAPOTEK** Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

| Napaka                                                              | Prikaz                                                           | Možen vzrok                                                                           | Rešitev                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                     |                                                                  | Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pokvarjena.                                  | Zamenjajte akumulatorsko baterijo. Uporabite samo originalni pribor AL-KO.                                                                 |
|                                                                     | LED na polnilniku utripa rdeče.                                  | Akumulatorska baterija ali polnilnik sta pregreta.                                    | Izvlomite omrežni vtič in počakajte, da se akumulatorska baterija in polnilnik ohladita. Prezračevalne reže polnilnika morajo biti proste. |
|                                                                     | LED na polnilniku ne deluje.                                     | Ni omrežne napetosti.                                                                 | Priključite omrežni vtič oz. preverite, ali je prisotna omrežna napetost.                                                                  |
| Akumulatorska baterija je odstranjena iz polnilnika in se ne polni. | Na akumulatorski bateriji: Ko pritisnete tipko, LED sveti rdeče. | Na akumulatorski bateriji ali polnilniku je prišlo do napake (glejte zgornje vzroke). | Glejte zgornje ukrepe.                                                                                                                     |

## 9 TRANSPORT

**! NAPOTEK** Skupna shranjena energija akumulatorske baterije znaša več kot 100 Wh! Upoštevajte naslednje napotke za transport!

Priložena litij-ionska akumulatorska baterija je predmet zakona o nevarnih snoveh. Akumulatorsko baterijo lahko zasebni uporabnik brez dodatnih zahtev prevaža po cesti. Akumulatorsko baterijo prevažajte le, če je nepoškodovana. Pri tem je treba akumulatorsko baterijo zavarovati pred stikom z drugimi predmeti, kratkim stikom in ne-namernim premikom. Če jo odpremljajo tretje osebe (npr. špedicija ali zračni transport), je treba upoštevati posebne zahteve, navedene na embalaži in oznaki.

Za to je treba med pripravo pošiljke vključiti strokovnjaka za nevarne snovi. Akumulatorske baterije pošiljajte le, če je ohišje nepoškodovano. Prepričajte odprte kontakte in zapakirajte akumulatorsko baterijo tako, da se v embalaži ne more več premikati.

Upoštevajte tudi morebitne dodatne nacionalne predpise.

## 10 SHRANJEVANJE AKUMULATORSKE BATERIJE

**! NEVARNOST!** Nevarnost eksplozij in požarov! Če akumulatorska baterija eksplodira zaradi shranjevanja na mestih z odprtim plamenom ali viri toplote, lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb oseb.

- Hranite akumulatorsko baterijo na hladnem in suhem mestu, vendar ne pred odprtim plamenom ali ob virih toplote.

**! NAPOTEK** Samodejno prepoznavanje stanja napolnjenosti varuje akumulatorsko baterijo pred čezmernim polnjenjem v polnilniku, zato lahko še nekaj časa ostane v njem, vendar ne trajno.

- Akumulatorsko baterijo shranite na suhem mestu, zaščitenem pred zmrzovanjem, pri temperaturi okolice med 0 in +25 °C; akumulatorska baterija mora biti napolnjena pribl. 40–60 %.
- Po pribl. 3 mesecih napolnite akumulatorsko baterijo.

## 11 ODSTRANJEVANJE

**Napotki k Uredbi o odpadni električni in elektronski opremi**



- Stara električna in elektronska oprema ne sodi med gospodinjske odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno!
- Stare baterije ali akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo odstraniti iz naprave! Njihovo odstranjevanje urejajo predpisi za baterije.
- Lastniki oz. uporabniki električnih in elektronskih naprav jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za izbris osebnih podatkov s stare naprave za odstranitve!

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se odpadne električne in elektronske opreme ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Odpadno električno in elektronsko opremo lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta električnih naprav (fizična in spletna), kjer so prodajalci obvezani sprejeti vračila oziroma kjer to storitev prostovoljno ponujajo.

Te izjave veljajo samo za naprave, ki so nameščene in kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2012/19/EU. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje stare električne in elektronske opreme.

#### **Napotki k Uredbi o ravnanju s baterijami in akumulatorji ter odpadnimi baterijami in akumulatorji**



- Stare baterije in stari akumulatorji ne sodijo med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba odstraniti ločeno!
- Za varno odstranitev baterij ali akumulatorjev iz električnih naprav in za informacije o njihovi vrsti oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo in montažo.

- Lastniki oz. uporabniki baterij in akumulatorjev jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti. Vračilo je omejeno na oddajo količin, običajnih za gospodinjstva.

Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki lahko škodujejo okolju in zdravju. Uporaba starih baterij in v njih vsebovanih virov prispeva k zaščiti teh pomembnih dobrin.

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se baterij in akumulatorjev ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Če so pod zabojnikom za smeti tudi oznake Hg, Cd ali Pb, velja naslednje:

- Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
- Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
- Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svina

Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta baterij in akumulatorjev;
- zbirna mesta skupnega zbirnega sistema za stare baterije za naprave;
- zbirna mesta proizvajalca (če ni član skupnega zbirnega sistema).

Te izjave veljajo samo za akumulatorje in baterije, ki so kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2006/66/ES. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje akumulatorjev in baterij.

## **12 GARANCIJA**

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahteve, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana,
- je bila naprava strokovno uporabljena,
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila,
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe,
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe,
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščenno servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahteve, ki jih ima kupec do prodajalca.

**PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU****Sadržaj**

|     |                                                     |    |
|-----|-----------------------------------------------------|----|
| 1   | Informacije o Uputama za uporabu.....               | 43 |
| 1.1 | Objašnjenja oznaka i signalnih riječi ..            | 43 |
| 2   | Opis proizvoda.....                                 | 43 |
| 2.1 | Pregled proizvoda (01).....                         | 43 |
| 3   | Namjenska uporaba.....                              | 43 |
| 4   | Osnovne sigurnosne upute.....                       | 44 |
| 5   | Raspakiranje akumulatora .....                      | 44 |
| 6   | Provjera razine napunjenosti akumulatora (03) ..... | 44 |
| 7   | Punjenje akumulatora (02).....                      | 45 |
| 8   | Pomoć u slučaju smetnji .....                       | 45 |
| 9   | Transport .....                                     | 46 |
| 10  | Skladištenje akumulatora.....                       | 46 |
| 11  | Zbrinjavanje .....                                  | 46 |
| 12  | Jamstvo .....                                       | 47 |

**1 INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU**

- Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.
- Prije prvog korištenja obavezno pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.
- Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.
- Uređaj proslijedite drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.
- Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.

**1.1 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi**

**⚠ OPASNOST!** Pokazuje neposrednu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.

**⚠ UPOZORENJE!** Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.

**⚠ OPREZ!** Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

**POZOR!** Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

**ℹ NAPOMENA** Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

**2 OPIS PROIZVODA**

Akumulatori B150 Li i B200 Li su litij-ionski akumulatori s izlaznim nazivnim naponom od maks. 40 V i kapacitetom pohrane energije kod punjenja od 4 Ah ili 5 Ah. Čim se akumulator gurne u punjač, punjač će automatski prepoznati razinu napunjenosti akumulatora. Zatim počinje punjenje. Automatski se završava kada se akumulator potpuno napuni.

Akumulator se može puniti u bilo kojem stanju napunjenosti. Prekidanje punjenja ne šteti akumulatoru.

**2.1 Pregled proizvoda (01)**

| Br. | Dio                                               |
|-----|---------------------------------------------------|
| 1   | Upravljačko polje za mjerenje razine napunjenosti |
| 2   | Vodilice i kontakti akumulatora                   |

**3 NAMJENSKA UPORABA**

Akumulator je predviđen za uređaje tvrtke AL-KO na akumulatorski pogon. Ne može se koristiti u okruženjima u kojima postoji opasnost od eksplozije i požara. Isključivo je namijenjen uporabi u vrtlarstvu i za hobije, no nije profesionalni uređaj. Akumulator se smije puniti AL-KO punjačem C05-4230.

Nepravilna je svaka druga uporaba koja odstupa od uporabe koja se navodi u ovim uputama.

**⚠ OPASNOST!** **Opasnost od eksplozija i požara!** Osobe smrtno stradaju ili zadobiju teške ozljede kada akumulator eksplodira jer je radio u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije i požara.

- Akumulator nemojte pogoniti u eksplozivnom okruženju.
- Ne bacajte akumulator u otvoreni plamen.

**⚠ OPASNOST! Opasnost od požara i strujnih udara!** Može doći do smrtonosnih posljedica ili teških ozljeda kada akumulator zbog kratkog spoja uzrokuje požar jer je bio izložen vodi i vlazi.

- Akumulator ne izlažite vodi i vlazi.

## 4 OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

Ovaj odjeljak navodi sve temeljne sigurnosne napomene i upozorenja koja se moraju uzeti u obzir prilikom korištenja punjača. Pročitajte napomene!

- Akumulator koristite samo u skladu s namjenom, odnosno s uređajima AL-KO na akumulatorski pogon. Akumulator puniti samo predviđenim punjačem, vidi *Poglavlje 3 "Namjenska uporaba", stranica 43*.
- Novi akumulator otpakirajte iz originalne ambalaže neposredno prije njegova korištenja.
- Akumulator potpuno napunite prije prve uporabe i pritom uvijek koristite navedeni punjač. Uvijek se pridržavajte navedenih Uputa za uporabu akumulatora.
- Upotrijebite samo originalne akumulateore i punjače tvrtke AL-KO.
- Akumulator nemojte pogoniti u okruženju u kojem može doći do eksplozije ili požara.
- Akumulator ne izlažite vodi i vlazi kada se ne koristi na uređaju.
- Zaštitite akumulator od visoke topline, ulja i vatre kako se ne bi oštetio i kako ne bi mogle izaći pare i tekućina elektrolita.
- Nemojte udarati ni bacati akumulator.
- Akumulator nemojte koristiti kada je zaprljan ili mokar. Prije uporabe očistite i osušite akumulator suhom i čistom krpom.
- Napunjeni i nekorišteni akumulator držite podalje od metalnih predmeta kako se ne bi premostili kontakti (npr. uredske spojnice, kovanice, ključevi, čavli, vijci). Zbog kratkog spoja može doći do opekline ili vatre.
- Akumulator nemojte otvarati, rastavljati ni smanjivati. Postoji opasnost od strujnog udara i kratkog spoja.
- Kod nepravilnog korištenja i oštećenog akumulatora može doći do propuštanja para i tekućine elektrolita. Prostoriju dovoljno prozračite, a u slučaju tegoba posjetite liječnika. U slučaju kontakta s tekućinom elektrolita, potpuno je uklonite vodom i odmah temeljito isperite oči. Zatim posjetite liječnika.
- Akumulator ne smiju koristiti neovlaštene osobe, odnosno, one ga smiju koristiti ako ih

nadzire osoba koja se brine za njihovu sigurnost ili ako prime upute o načinu korištenja:

- osobe (uključujući djeca) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili duševnim sposobnostima.
- osobe koje nemaju iskustva i/ili ne znaju dovoljno o uređaju.
- Djeca moraju biti pod nadzorom i treba im zabraniti da se igraju akumulatorom.
- Akumulator nemojte ostaviti trajno unutar punjača. Kod dugotrajnog skladištenja izvadite akumulator iz punjača.
- Izvadite akumulator iz pogonjenih uređaja ako se ne koriste.
- Nekorišteni akumulator osušite i držite na zatvorenom mjestu.
- Zaštitite ga od vrućine i izravnog sunčevog zračenja. Neovlaštene osobe i djeca ne smiju imati pristup akumulatoru.

## 5 RASPAKIRANJE AKUMULATORA

Novi akumulator raspakirajte iz originalne ambalaže neposredno prije njegovog korištenja.

## 6 PROVJERA RAZINE NAPUNJENOSTI AKUMULATORA (03)

Na prednjoj strani akumulatora nalazi se upravljačko polje s tipkom (03/1) i LED-indikatorima razine napunjenosti (03/2 do 03/5).

1. Pritisnite tipku (03/1).
  - Indikatori razine napunjenosti svijetle ovisno o razini napunjenosti akumulatora.
2. Iščitajte razinu napunjenosti prema uputama iz poglavlja "Indikatori razine napunjenosti na akumulatoru".

### Indikatori razine napunjenosti na akumulatoru

| Svijetleće LED-lampice | Razina napunjenosti akumulatora                              |
|------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Zelena (03/2)          | Akumulator je potpuno napunjen, odnosno 100%.                |
| Zelena (03/3) i (03/4) | Akumulator je napunjen više od 50%.                          |
| Zelena (03/4)          | Akumulator je napunjen manje od 50%.                         |
| Crvena (03/5)          | Akumulator je potpuno ispražnjen ili je pregrijan/pothlađen. |

## 7 PUNJENJE AKUMULATORA (02)

**⚠ OPASNOST!** Opasnost od požara prilikom punjenja! Punjač se zagrijava prilikom punjenja. Postoji opasnost od požara ako se punjač stavi na lako zapaljivu podlogu i ako se dovoljno ne prozračuje.

- Punjač aktivirajte samo na nezapaljivoj podlozi i u nezapaljivom okruženju.

**i NAPOMENA** Akumulator potpuno napuniti prije prve uporabe. Akumulator se može puniti u bilo kojem stanju napunjenosti. Prekidanje punjenja ne šteti akumulatoru.

1. Ugurajte akumulator (02/1) u punjač (02/2) i ukopčajte mrežni utikač (02/3) u utičnicu.
  - Započinje punjenje i LED-lampica indikatora radnog stanja (02/4) treperi zeleno.

2. Promatrajte LED-lampicu (02/4). Akumulator se, ovisno o kapacitetu akumulatora, potpuno napuni za otprilike 1,5 do 2 sata.

- Punjenje se automatski završava kada se akumulator potpuno napuni. Zatim LED-lampica (02/4) trajno svijetli zeleno.

3. Iskopčajte mrežni utikač (02/3) ako LED-lampica (02/4) trajno svijetli zeleno.
4. Pritisnite uglavni gumb na donjoj strani akumulatora i držite ga pritisnutog. Zatim izvucite akumulator (02/1) iz punjača (02/2).

## 8 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

**i NAPOMENA** U uputi za uporabu akumulatora opisana je provjera razine napunjenosti.

**i NAPOMENA** Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

| Greška                                            | indikatori                                                           | Mogući uzrok                                                    | Rješenje                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulator se ne puni.                            | LED-lampica na punjaču trajno svijetli crveno.                       | Istekao je vijek trajanja akumulatora.                          | Zamijenite akumulator. Koristite samo originalni pribor tvrtke AL-KO.                                                                   |
|                                                   |                                                                      | Akumulator nije do kraja gumut u punjač.                        | Akumulator do kraja gumute u punjač.                                                                                                    |
|                                                   |                                                                      | Zaprljani su utični kontakti akumulatora ili punjača.           | Izvucite mrežni utikač i očistite utične kontakte suhom krpom. Ako se greška i dalje javlja, obratite se servisnoj službi tvrtke AL-KO. |
|                                                   |                                                                      | Akumulator ili punjač u kvaru.                                  | Zamijenite akumulator. Koristite samo originalni pribor tvrtke AL-KO.                                                                   |
|                                                   | LED-lampica na punjaču treperi crveno.                               | Akumulator ili punjač je pregrijan.                             | Izvucite mrežni utikač i akumulator i pričekajte da se punjač rashladi. Ventilacijske otvore punjača držite slobodne.                   |
|                                                   | LED-lampica na punjaču ne svijetli.                                  | Nema mrežnog napona.                                            | Ukopčajte mrežni utikač ili provjerite postoji li mrežni napon.                                                                         |
| Akumulator je izvađen iz punjača i nije napunjen. | Na akumulatoru: Nakon pritiskanja tipke svijetli crvena LED-lampica. | Greška na akumulatoru ili punjaču (pogledajte navedene uzroke). | Pogledajte navedene mjere.                                                                                                              |

## 9 TRANSPORT

** NAPOMENA** Pohranjena ukupna energija akumulatora je preko 100 Wh! Uzmite u obzir sljedeće upute za transport!

Litij-ionski akumulator podliježe zahtjevima zakona o opasnom teretu. Privatni korisnik može prevoziti akumulator na javnoj prometnici bez dodatnih zahtjeva. Akumulator transportirajte samo ako je neoštećen. Pritom akumulator treba zaštititi od kontakta s drugim predmetima, kratkog spoja i nehotičnog proklizavanja. Kod slanja preko treće strane (npr. špedicije ili zračnim transportom) treba uzeti u obzir posebne zahtjeve i oznaku.

Ovdje se kod pripreme za slanje mora angažirati stručnjak za opasni teret. Akumulator šaljite samo ako je njegovo kućište neoštećeno. Zalijepite otvorene kontakte i zapakirajte akumulator tako da se ne može pomicati unutar ambalaže.

Uvažite i eventualne dodatne nacionalne propise.

## 10 SKLADIŠTENJE AKUMULATORA

** OPASNOST!** Opasnost od eksplozija i požara! Osobe smrtno stradaju ili zadobiju teške ozljede kada akumulator eksplodira jer se nalazio ispred otvorenog plamena ili izvora topline.

- Akumulator čuvajte na hladnom i suhom mjestu, no ne ispred otvorenog plamena ili izvora topline.

** NAPOMENA** Akumulator je kod punjenja u punjaču zaštićen od prepunjavanja automatskim prepoznavanjem razine napunjenosti i zbog toga neko vrijeme može ostati u punjaču, ali ne trajno.

- Akumulator čuvajte na suhom mjestu zaštićenom od smrzavanja pri okolnoj temperaturi između 0 °C i +25 °C uz razinu napunjenosti od oko 40 – 60 %.
- Dodatno punite akumulator nakon otprilike 3 mjeseca.

## 11 ZBRINJAVANJE

**Napomene o zakonu za električne i elektroničke uređaje (ElektroG)**



Električni i elektronički stari uređaji ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!

- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u stari uređaj, moraju se izvaditi pri-

je predaje! Njihovo zbrinjavanje regulira se putem zakona o baterijama.

- Vlasnike ili korisnike električnih ili elektroničkih uređaja zakon obvezuje na povrat.
- Krajnji korisnik snosi vlastitu odgovornost za brisanje osobnih podataka navedenih na starom uređaju koji se zbrinjava u otpad!

Simbol prekržižene kante za smeće znači da se električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinjavati putem kućnog otpada.

Električni i elektronički uređaji mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice električnih uređaja (stacionarna ili internetska), dok god se trgovca obvezuje za povrat ili je ta usluga dobrovoljno ponudena.

Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2012/19/EU. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

**Napomene zakona o baterijama (BattG)**



- Stare baterije i akumulatori ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!

- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja te informiranja o njihovom tipu ili kemijskom sustavu, uzmite u obzir sljedeće podatke navedene u uputama za uporabu i montažu.
- Vlasnike ili korisnike baterija ili akumulatora zakon obvezuje na povrat. Povrat se ograničava na predaju količina uobičajenih za domaćinstva.

Stare baterije mogu sadržavati opasne tvari ili teške metale koji mogu štetiti okolišu i zdravlju ljudi. Reciklaža starih baterija i iskorištenje njihovih resursa doprinose zaštiti tih dvaju važnih elemenata.

Simbol prekržižene kante za smeće znači da se baterije i akumulatori ne smiju zbrinjavati putem kućnog otpada.

Oznaka Hg, Cd ili Pb ispod kante za smeće označava sljedeće:

- Hg: baterija sadrži preko 0,0005% žive
- Cd: baterija sadrži preko 0,002% kadmija

- Pb: baterija sadrži preko 0,004% olova  
Akumulatori i baterije mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:
- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice baterija i akumulatora
- mjesta povrata u sklopu zajedničkog sustava povrata starih baterija za uređaje

- mjesto povrata proizvođača (ako nije član zajedničkog sustava povrata)

Ove izjave vrijede samo za akumulatora i baterije koji se prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2006/66/EZ. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

## 12 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližjoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

# TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

## Spis treści

|     |                                                          |    |
|-----|----------------------------------------------------------|----|
| 1   | Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi ..... | 48 |
| 1.1 | Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze .....         | 48 |
| 2   | Opis produktu .....                                      | 48 |
| 2.1 | Przegląd produktu (01).....                              | 48 |
| 3   | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem..                    | 48 |
| 4   | Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....          | 49 |
| 5   | Rozpakowanie akumulatora .....                           | 50 |
| 6   | Ustalanie stanu naładowania akumulatora (03) .....       | 50 |
| 7   | Ładowanie akumulatora (02) .....                         | 50 |
| 8   | Pomoc w przypadku usterek.....                           | 50 |
| 9   | Transport .....                                          | 51 |
| 10  | Składowanie akumulatorów .....                           | 51 |
| 11  | Utylizacja .....                                         | 52 |
| 12  | Gwarancja.....                                           | 53 |

## 1 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.
- Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.
- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

### 1.1 Objasnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

**⚠ OSTROŻNIE!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

**UWAGA!** Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

**I WSKAZÓWKA** Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

## 2 OPIS PRODUKTU

B150 Li i B200 Li to akumulatory litowo-jonowe o maksymalnym znamionowym napięciu wyjściowym 40 V i pojemności 4 Ah lub 5 Ah. Włożenie akumulatora do ładowarki spowoduje automatyczne rozpoznanie stanu naładowania. Następnie rozpoczyna się ładowanie. Ładowanie jest zatrzymywane automatycznie po osiągnięciu stanu pełnego naładowania.

Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

### 2.1 Przegląd produktu (01)

| Nr | Element                                      |
|----|----------------------------------------------|
| 1  | Panel służący do ustalenia stanu naładowania |
| 2  | Szyny i styki akumulatora                    |

## 3 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Akumulator jest przeznaczony do zasilanych akumulatorowo urządzeń firmy AL-KO. Akumulator nie jest przeznaczony do eksploatacji w miejscach zagrożonych wybuchem lub pożarem. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania w ogrodnictwie i hobbistycznym.

Urządzenie nie jest przewidziane do zastosowania profesjonalnego.

Akumulator może być ładowany wyłącznie z zastosowaniem ładowarki AL-KO C05-4230.

Wszelkie inne zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie wybuchem i pożarem!** Wybuch akumulatora w wyniku użytkowania w strefie zagrożenia wybuchem i pożarem grozi śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

- Nie wolno użytkować akumulatora w strefach zagrożenia wybuchem.
- Nie wolno wrzucać akumulatora do otwartego ognia.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie pożarem i porażeniem elektrycznym!** Wystąpienie w akumulatorze zwarcia w wyniku wystawienia go na działanie wody i wilgoci może spowodować wybuch pożaru, a w konsekwencji śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

- Nie wolno wystawiać akumulatora na działanie wilgoci i wody.

#### 4 OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Rozdział ten zawiera wszystkie, podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki ostrzegawcze, istotne w trakcie eksploatacji ładowarki. Należy koniecznie zapoznać się z treścią tych wskazówek!

- Stosuj akumulator wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, tzn. do zasilania akumulatorowych urządzeń firmy AL-KO. Akumulator wolno ładować wyłącznie w przeznaczonych do niego ładowarkach, patrz *Rozdział 3 "Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem", strona 48*.
- Wyjąć akumulator z oryginalnego opakowania bezpośrednio przed rozpoczęciem eksploatacji.
- Przed pierwszym zastosowaniem całkowicie naładować akumulator. Zawsze stosować odpowiedni typ ładowarki. Zawsze stosować się do danych i wymagań zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Stosuj wyłącznie oryginalne akumulatory i ładowarki firmy AL-KO.
- Nie użytkować akumulatora w strefach zagrożenia wybuchem i pożarem.

- W trakcie eksploatacji nie wystawiać akumulatora na działanie wilgoci i wody.
- W celu uniknięcia wystąpienia uszkodzeń oraz wydostania się oparów i elektrolitu chronić akumulator przed wysoką temperaturą, olejem i ogniem.
- Nie uderzać ani nie rzucać akumulatorem.
- Nie użytkować zabrudzonego lub mokrego akumulatora. Przed rozpoczęciem pracy oczyścić akumulator za pomocą suchej, czystej tkaniny.
- Naładowane i nie wykorzystywane akumulatory chroń przed kontaktem z metalowymi przedmiotami w celu uniknięcia zwarcia styków (np. poprzez zetknięcie ze zszywkami biurowymi, monetami, kluczami, igłami, śrubami). Zwarcie może spowodować oparzenia lub pożar.
- Nie otwierać, nie demontować ani nie rozdrabniać akumulatora. Zachodzi niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i zwarcia.
- Nieprawidłowa eksploatacja i eksploatacja uszkodzonego akumulatora może spowodować powstanie dużej ilości oparów i wydostawanie się elektrolitu. Przewietrzć dostatecznie pomieszczenie i w przypadku dolegliwości udać się do lekarza.  
W przypadku kontaktu z elektrolitem dokładnie go spłukać i niezwłocznie przepłukać oczy. Następnie skontaktować się z lekarzem.
- Akumulator nie może być używany przez osoby nieupoważnione. Nie dotyczy to sytuacji, gdy osoby takie są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące prawidłowej eksploatacji akumulatora:
  - osoby (także dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych lub umysłowych;
  - osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy.
- Wykorzystywanie akumulatora przez dzieci do zabawy musi być wykluczone poprzez ich poinstruowanie i zapewnienie odpowiedniej opieki.
- Nie zostawiać akumulatora w ładowarce przez długi czas. W przypadku długiego składowania wyjąć akumulator z ładowarki.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjąć z niego akumulator.

- Akumulatory, które nie są eksploatowane, należy magazynować w suchym i zamkniętym miejscu.
- Chronić urządzenie przed wysoką temperaturą i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Dzieci lub osoby nieuprawnione nie mogą mieć dostępu do urządzenia.

## 5 ROZPAKOWANIE AKUMULATORA

Wyjąć akumulator z oryginalnego opakowania bezpośrednio przed rozpoczęciem użytkowania.

## 6 USTALANIE STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA (03)

Na przedniej ścianie akumulatora znajduje się pole z przyciskiem (03/1) oraz diody LED wskazujące stan naładowania (03/2 do 03/5).

- Naciśnij przycisk (03/1).
  - W zależności od stanu naładowania akumulatora włączona zostanie odpowiednia liczba diod LED.
- Odczytać stan naładowania akumulatora zgodnie z rozdziałem „Stan naładowania akumulatora”.

### Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

| Włączone diody LED         | Stan naładowania akumulatora                                            |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Zielony (03/2)             | Akumulator jest całkowicie naładowany, tzn. w 100%.                     |
| Zielony (03/3) oraz (03/4) | Akumulator jest naładowany w 50%.                                       |
| Zielony (03/4)             | Akumulator jest naładowany poniżej 50%.                                 |
| Czerwony (03/5)            | Akumulator jest całkowicie rozładowany lub został przegrzany/zamrożony. |

| Błędy i usterki               | Wskazanie                                                 | Możliwa przyczyna                      | Rozwiązanie                                                                   |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulator nie jest ładowany. | Dioda LED na ładowarce świeci ciągłym światłem czerwonym. | Upłynął czas eksploatacji akumulatora. | Wymień akumulator. Stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe AL-KO. |

## 7 ŁADOWANIE AKUMULATORA (02)

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Zagrożenie pożarem w trakcie ładowania! Ładowarka nagrzewa się w trakcie ładowania. Ustawienie ładowarki na palnym podłożu bez zapewnienia odpowiedniej wentylacji grozi pożarem.

- Ładowarkę można używać wyłącznie na niepalnym podłożu i w niepalnym otoczeniu.

**i WSKAZÓWKA** Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator. Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

- Włóż akumulator (02/1) do ładowarki (02/2) i włącz wtyczkę (02/3) do gniazda zasilania.
  - Proces ładowania rozpocznie się, dioda LED wskazująca stan roboczy (02/4) zacznie błyskać zielonym światłem.
- Obserwuj wskazania diody LED (02/4). Proces pełnego ładowania trwa w zależności od pojemności akumulatora około 1,5-2 godzin.
  - Ładowanie jest zatrzymywane automatycznie po osiągnięciu stanu pełnego naładowania. W tym stanie, dioda LED (02/4) świeci ciągłym, zielonym światłem.
- Po stwierdzeniu świecenia diody LED (02/4) ciągłym, zielonym światłem, wyciągnij wtyczkę (02/3) z gniazda zasilania.
- Naciśnij i przytrzymaj przycisk blokowania w dolnej części akumulatora. Wyciągnij akumulator (02/1) z ładowarki (02/2).

## 8 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

**i WSKAZÓWKA** Sposób określania stanu naładowania jest opisany w instrukcji obsługi akumulatora.

**i WSKAZÓWKA** W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

| Błędy i usterki                                    | Wskazanie                                                            | Możliwa przyczyna                                                       | Rozwiązanie                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                    |                                                                      | Akumulator nie jest prawidłowo zamontowany do ładowarki.                | Prawidłowo wsuń akumulator do ładowarki.                                                                                                    |
|                                                    |                                                                      | Styki akumulatora lub ładowarki są zanieczyszczone.                     | Wyciągnij wtyczkę zasilania i oczyść styki suchą tkaniną. W przypadku ponownego pojawienia się tego błędu, skontaktuj się z serwisem AL-KO. |
|                                                    |                                                                      | Uszkodzenie akumulatora lub ładowarki.                                  | Wymień akumulator. Stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe AL-KO.                                                               |
|                                                    | Dioda LED na ładowarce błyska światłem czerwonym.                    | Zbyt wysoka temperatura akumulatora lub ładowarki.                      | Wyciągnij wtyczkę zasilania i odczekaj do schłodzenia się akumulatora i ładowarki. Zapewnij drożność szczelin wentylacyjnych ładowarki.     |
|                                                    | Dioda LED ładowarki nie świeci.                                      | Brak zasilania.                                                         | Ponownie włóż wtyczkę zasilania lub sprawdź, czy zasilanie jest obecne.                                                                     |
| Po wyjęciu z ładowarki akumulator jest wyczerpany. | Na akumulatorze: Po naciśnięciu przycisku świeci czerwona dioda LED. | Usterka akumulatora lub ładowarki (patrz wymienione powyżej przyczyny). | Patrz wymienione powyżej sposoby rozwiązania.                                                                                               |

## 9 TRANSPORT

**WSKAZÓWKA** Całkowita ilość zmagazynowanej energii akumulatora wynosi ponad 100 Wh! Zastosuj się do treści poniższych wskazówek dotyczących transportu!

Akumulator litowo-jonowy podlega przepisom dotyczącym substancji niebezpiecznych. Akumulator może być przewożony po drogach publicznych przez osoby prywatne bez konieczności podejmowania szczególnych kroków. Transportowanie jest dopuszczalne tylko wtedy, gdy akumulator nie jest uszkodzony. W trakcie transportu akumulator musi być zabezpieczony przed kontaktem z innymi przedmiotami, zwarcie oraz samoczynnym przesunięciem. W przypadku przesyłki z zaangażowaniem innych podmiotów (np. logistyka lub transport lotniczy), konieczne jest zastosowanie się do odpowiednich wymagań zamieszczonych na opakowaniu.

Przygotowanie przesyłki musi odbyć się z zaangażowaniem specjalisty ds. logistyki. Akumulatory mogą być przesyłane wyłącznie wtedy, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Zaklej otwarte styki i tak zapakuj akumulator, aby nie mógł on poruszać się wewnątrz opakowania.

Zastosuj się do ewentualnie obowiązujących przepisów krajowych.

## 10 SKŁADOWANIE AKUMULATORÓW

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie wybuchem i pożarem!** Wybuch akumulatora w wyniku wystawienia na działanie ognia lub zetknięcia się ze źródłem wysokiej temperatury grozi śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

- Akumulatory należy składować w chłodnym i suchym miejscu, z dala od otwartych płomieni lub źródeł wysokiej temperatury.

**Wskazówka** W związku z zastosowaniem funkcji automatycznego rozpoznawania stanu naładowania, umieszczony w ładowarce akumulator jest zabezpieczony przed przeładowaniem. W związku z tym, możliwe jest jego pozostawienie w ładowarce przez pewien okres czasu. Czas ten nie może być zbyt długi.

- Akumulator należy przechowywać w suchym, chronionym od mrozu miejscu w temperaturze otoczenia od 0°C do +25°C przy stanie naładowania od ok. 40% do 60%.
- Akumulator należy doładowywać co około 3 miesiące.

## 11 UTYLIZACJA

### Wskazówki dotyczące ustawy o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ElektroG)



- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Zużyte baterie lub akumulatory, które nie są na stałe wbudowane w zużyte urządzenie, należy wyciągnąć przed oddaniem urządzenia! Ich utylizacja jest regulowana przez ustawę o zużytych bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu.
- Użytkownik końcowy odpowiada za usunięcie danych osobowych z utylizowanego urządzenia!

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i online), o ile sprzedawcy są zobowiązani do odbioru lub oferują tę usługę dobrowolnie.

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do urządzeń sprzedawanych i

instalowanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2012/19/UE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

### Wskazówki dotyczące ustawy o zużytych bateriach (BattG)



- Zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
  - Informacje na temat bezpiecznego wyciągania baterii lub akumulatorów z urządzenia elektrycznego oraz informacje na temat ich typu lub systemu chemicznego są zawarte w odpowiedniej instrukcji obsługi lub montażu.
  - Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu. Zwrot ogranicza się do przekazania standardowych ilości występujących w gospodarstwach domowych.
- Zużyte baterie mogą zawierać szkodliwe substancje lub metale ciężkie, które mogą powodować poważne szkody dla środowiska naturalnego i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów przyczynia się do ochrony tych obu ważnych dóbr.
- Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.
- Jeżeli pod symbolem pojemnika na odpady znajdują się dodatkowo oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to:

- Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
  - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002% kadmu
  - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Zużyte akumulatory i baterie można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:
- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
  - punkty sprzedaży baterii i akumulatorów;
  - punkty odbioru zużytych akumulatorów i baterii;

- punkt odbioru producenta (jeżeli nie należy on do systemu odbioru zużytych akumulatorów i baterii).

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do akumulatorów i baterii

sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2006/66/WE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

## 12 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką xxxxxx (x).

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedstawiając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

# PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

## Obsah

|     |                                             |    |
|-----|---------------------------------------------|----|
| 1   | K tomuto návodu k použití .....             | 54 |
| 1.1 | Vysvětlení symbolů a signálních slov .....  | 54 |
| 2   | Popis výrobku .....                         | 54 |
| 2.1 | Přehled výrobku (01) .....                  | 54 |
| 3   | Použití v souladu s určeným účelem .....    | 54 |
| 4   | Zásadní bezpečnostní pokyny .....           | 55 |
| 5   | Vybalení akumulátoru .....                  | 55 |
| 6   | Zjištění stavu nabití akumulátoru (03)..... | 55 |
| 7   | Nabití akumulátoru (02) .....               | 56 |
| 8   | Pomoc při poruchách .....                   | 56 |
| 9   | Přeprava .....                              | 57 |
| 10  | Skladování akumulátoru .....                | 57 |
| 11  | Likvidace .....                             | 57 |
| 12  | Záruka.....                                 | 58 |

## 1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedené v tomto návodu.

### 1.1 Vysvětlení symbolů a signálních slov

**⚠ NEBEZPEČÍ!** Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

**⚠ VÝSTRAHA!** Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

**⚠ OPATRNĚ!** Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

**POZOR!** Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

**ℹ UPOZORNĚNÍ** Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

## 2 POPIS VÝROBKU

Akumulátor B150 Li a akumulátor B200 Li jsou lithium-iontové akumulátory s výstupním jmenovitým napětím max. 40 V a nabíjecí kapacitní schopností 4 Ah, popř. 5 Ah. Jakmile je akumulátor vložen do nabíječky, nabíječka automaticky detekuje stav nabití akumulátoru. Poté se spustí nabíjení. Ukončí se automaticky, když je akumulátor plně nabit.

Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.

### 2.1 Přehled výrobku (01)

| Č. | Součást                         |
|----|---------------------------------|
| 1  | Panel pro zjištění stavu nabití |
| 2  | Vodiče a vývody akumulátoru     |

## 3 POUŽITÍ V SOULADU S URČENÝM ÚČELEM

Akumulátor je určen pro výrobky společnosti AL-KO, které jsou napájeny akumulátory. Nejsou vhodné pro prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru. Je určen výhradně pro použití v zahradě a domácnosti, nikoliv pro profesionální použití.

Akumulátor lze nabíjet pouze nabíječkou AL-KO C05-4230.

Jiné, než v tomto dokumentu uvedené použití nebo použití nad možnosti výrobku je považováno za použití mimo určený účel.

**⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí výbuchu a požáru!** Osoby budou usmrčeny nebo těžce zraněny, jestliže akumulátor vybuchne, protože byl provozován v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.

- Neprovazujte akumulátor ve výbušném prostředí.
- Nevhazujte akumulátor do ohně.

**⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem!** Osoby mohou být usmrčeny nebo těžce zraněny, jestliže akumulátor způsobí následkem zkratu požár, protože byl vystaven vlhkosti a mokrú.

- Nevystavujte akumulátor dešti a vlhkosti.

## 4 ZÁSADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při použití nabíječky. Přečtěte si tyto pokyny!

- Akumulátor používejte pouze tak, jak bylo zamýšleno, to znamená pro výrobky společnosti AL-KO s akumulátorovým napájením. Nabíjejte akumulátor pouze pomocí dodané nabíječky, viz *Kapitola 3 "Použití v souladu s určeným účelem", strana 54.*
- Vybalte nový akumulátor z originálního obalu, kdy je třeba jej použít.
- Před prvním použitím akumulátor plně nabijte a vždy používejte k tomu určenou nabíječku. Vždy následujte informace uvedené v tomto návodu k obsluze pro nabíjení akumulátoru.
- Používejte pouze originální akumulátory a nabíječky společnosti AL-KO.
- Neprovazujte akumulátor v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.
- Nevystavujte akumulátor během provozu ve výrobku dešti a vlhkosti.
- Chraňte akumulátor před horkem, olejem a ohněm, aby se nepoškodil a neunikl z něj zplodiny a elektrolyt.
- Akumulátor neprorážejte a neházejte s ním.
- Akumulátor nepoužívejte znečištěný nebo mokry. Vyčistěte akumulátor před použitím čistým suchým hadříkem a ponechte uschnout.
- Nabíť a nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, aby nedošlo ke zkratování kontaktů (např. kancelářské spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby). Může dojít ke zkratu nebo požáru.

- Akumulátor neotvírejte, nedemontujte anebo nedrťte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Nesprávné použití a poškozené akumulátory mohou způsobit tvorbu výparů a únik elektrolytu. Prostor dostatečně větrejte a v případě obtíží vyhledejte lékaře. Při styku s elektrolytem postiženou část důkladně omyjte a oči okamžitě pořádně vypláchněte. Poté vyhledejte lékaře.
- Akumulátor nesmí být používán neoprávněnými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud nezávisle instrukce o tom, jak akumulátor používat, tzn.:
  - osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.
  - osobami, které nemají zkušenosti anebo žádné znalosti o výrobku.
- Děti musí být pod dozorem a vyškoleny tak, že si nebudou s akumulátorem hrát.
- Akumulátor není trvale v nabíječce. Vyměňte akumulátor pro dlouhodobější skladování z nabíječky.
- Akumulátor vyndejte z výrobku, pokud jej nebudete používat.
- Nepoužívaný výrobek vysušte a uložte v uzamčeném místě.
- Chraňte před teplem a přímým slunečním zářením. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít k akumulátoru přístup.

## 5 VYBALENÍ AKUMULÁTORU

Vybalte nový akumulátor z originálního obalu pouze tehdy, když jej budete chtít použít.

## 6 ZJIŠTĚNÍ STAVU NABÍTÍ AKUMULÁTORU (03)

Na přední straně akumulátoru je situován ovládací panel s tlačítkem (03/1) a LED ukazatelem stavu nabití (03/2 až 03/5).

1. Stiskněte tlačítko (03/1).
  - Ukazatele stavu nabití svítí v závislosti na stavu nabití akumulátoru.
2. Odečtěte stav nabití, viz kapitola „Ukazatele stavu nabití akumulátoru“.

## Ukazatele stavu nabití akumulátoru

| Svitící LED            | Stav nabití akumulátoru                                             |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Zelená (03/2)          | Akumulátor je plně nabit, tj. na 100%.                              |
| Zelená (03/3) a (03/4) | Akumulátor je nabitý na více než 50%.                               |
| Zelená (03/4)          | Akumulátor je nabitý na méně než 50%.                               |
| Červená (03/5)         | Akumulátor je zcela vybitý nebo byl akumulátor přehřátý/podchlazen. |

## 7 NABITÍ AKUMULÁTORU (02)

**⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí požáru při nabíjení!** Nabíječka se při nabíjení zahřívá. Vzniká nebezpečí požáru v případě, že je nabíječka umístěna na hořlavý povrch a je nedostatečně větrána.

- Provozujte nabíječku vždy na nehořlavém povrchu a v nehořlavém prostředí.

**ℹ UPOZORNĚNÍ** Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte. Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.

| Příznaky chyby          | Ukazatele                              | Možná příčina                                              | Řešení                                                                                                                                                                    |
|-------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulátor se nenabíjí. | LED na nabíječce svítí trvale červeně. | Životnost akumulátoru skončila.                            | Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO.                                                                                          |
|                         |                                        | Akumulátor není zcela zasunut do nabíječky.                | Akumulátor zcela zasuněte do nabíječky.                                                                                                                                   |
|                         |                                        | Zástrčkové kontakty akumulátoru nebo nabíječky znečištěny. | Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a očistěte zástrčkové kontakty suchým hadříkem. Pokud závada stále přetrvává, obraťte se na servisní středisko společnosti AL-KO. |
|                         |                                        | Akumulátor anebo nabíječka vykazují vadu.                  | Vyměňte akumulátor. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO.                                                                                          |

- Vložte akumulátor (02/1) do nabíječky (02/2) a zapojte zástrčku napájecího kabelu (02/3) do zásuvky.
  - Začne nabíjení a LED pro indikaci zobrazení provozního stavu (02/4) bliká zeleně.
- Sledujte LED (02/4). Proces nabíjení trvá podle kapacity akumulátoru asi 1,5 až 2 hodiny u plného nabití.
  - Nabíjení se automaticky ukončí, když je akumulátor plně nabit. LED (02/4) poté trvale svítí zeleně.
- Odpojte zástrčku (02/3), když LED (02/4) svítí trvale zeleně.
- Stiskněte zajišťovací tlačítko na spodní straně akumulátoru a držte jej stisknuto. Poté vytáhněte akumulátor (02/1) z nabíječky (02/2).

## 8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

**ℹ UPOZORNĚNÍ** V návodu k použití akumulátoru je popsáno stanovení stavu nabití.

**ℹ UPOZORNĚNÍ** V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

| Příznaky chyby                                  | Ukazatele                                                | Možná příčina                                                    | Řešení                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                 | LED na nabíječce bliká červeně.                          | Akumulátor anebo nabíječka jsou příliš horké.                    | Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky a nechte akumulátor anebo nabíječku zchladit. Větrací otvory nabíječky udržujte volné. |
|                                                 | LED na nabíječce není aktivní.                           | Síťové napětí není přítomno.                                     | Zasuňte zástrčku popř. zkontrolujte, zda je přítomno síťové napětí.                                                            |
| Akumulátor byl vyjmut z nabíječky a není nabit. | Na akumulátoru: Červená LED svítí po stisknutí tlačítka. | Chyba na akumulátoru anebo nabíječce (viz výše uvedené příčiny). | Viz výše uvedená opatření.                                                                                                     |

## 9 PŘEPRAVA

**UPOZORNĚNÍ** Celková uložená energie v akumulátoru činí více než 100 Wh! Dodržujte následující pokyny pro přepravu!

Lithium-iontový akumulátor podléhá zákonům o nebezpečném zboží. Soukromí uživatelé smí akumulátor transportovat po silnicích bez dalších povinností. Přepravujte akumulátor pouze v případě, že není poškozený. Akumulátor musí být během přepravy zajištěn tak, aby nepřišel do styku s ostatními předměty, nedošlo ke zkratu a samovolnému pohybu. Při zaslání prostřednictvím třetích stran (např. spedice nebo letecká přeprava) dodržujte zvláštní ustanovení a značení uvedená na obalu.

V takovém případě je nutné přípravu transportu konzultovat s odborníkem na nebezpečné zboží. Zastřeďte pouze akumulátory, jejichž plášť není poškozený. Obnažené kontakty přelepte a zabalte akumulátor tak, aby se v obalu nemohl pohybovat.

Dodržujte případné další předpisy dané zemí.

## 10 SKLADOVÁNÍ AKUMULÁTORU

**NEBEZPEČÍ!** **Nebezpečí výbuchu a požáru!** Osoby budou usmrčeny nebo těžce zraněny, jestliže akumulátor vybuchne, protože byl skladován u otevřeného ohně nebo zdroje tepla.

- Akumulátor skladujte v chladu a suchu, nikdy však ne u otevřeného ohně nebo zdroje tepla.

**UPOZORNĚNÍ** Akumulátor je v průběhu nabíjení chráněn vůči přebíjení automatickým rozpoznáním stavu nabití akumulátoru, a může tak určitou dobu zůstat v nabíječce, ne však dlouhodobě.

- Akumulátor skladujte na suchém místě chráněném před mrazem při teplotě okolí mezi 0 °C a +25 °C a nabitý na asi 40–60 %.
- Po cca 3 měsících akumulátor dobijte.

## 11 LIKVIDACE

**pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)**



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odváží se k rozřídění, příp. k ekologické likvidaci!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do stroje pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Konečný uživatel má vlastní odpovědnost za smazání svých osobních dat na likvidovaném starém stroji!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejny elektrospotřebičů (stále a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, která jsou instalována a prodávána v zemích Evropské

unie a podléhají evropské právní směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

### Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)



- Staré baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektropřístroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Staré baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zuzitkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých statků.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí nadto znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti
- Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia
- Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Ve sběrných zařízeních společného systému odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
- Ve sběrných zařízeních výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

## 12 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujete tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opořezávané díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

**PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE****Obsah**

|     |                                            |    |
|-----|--------------------------------------------|----|
| 1   | O tomto návode na obsluhu.....             | 59 |
| 1.1 | Vysvetlenie symbolov a signálne slová..... | 59 |
| 2   | Popis výrobku .....                        | 59 |
| 2.1 | Prehľad výrobku (01).....                  | 59 |
| 3   | Používanie v súlade s určením.....         | 59 |
| 4   | Základne bezpečnostné pokyny .....         | 60 |
| 5   | Vybalenie akumulátora .....                | 60 |
| 6   | Určenie stavu nabitia akumulátora (03) ... | 60 |
| 7   | Nabitie akumulátora (02) .....             | 61 |
| 8   | Pomoc pri poruchách.....                   | 61 |
| 9   | Preprava .....                             | 62 |
| 10  | Skladovanie akumulátora .....              | 62 |
| 11  | Likvidácia .....                           | 62 |
| 12  | Záruka.....                                | 63 |

**1 O TOMTO NÁVODE NA OBSLUHU**

- U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.
- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

**1.1 Vysvetlenie symbolov a signálne slová**

**⚠ NEBEZPEČENSTVO!** Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

**⚠ VAROVANIE!** Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

**⚠ POZOR!** Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

**POZOR!** Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok vecné škody.

**f UPOZORNENIE** Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

**2 POPIS VÝROBKU**

Akumulátory B150 Li a B200 Li sú lítovo-iónové akumulátory s východným napätím max. 40 V a kapacitou 4 Ah, resp. 5 Ah. Akonáhle sa akumulátor vloží do nabíjačky, táto automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora. Potom začne nabíjanie. Skončí sa automaticky, keď je akumulátor plne nabitý.

Akumulátor sa môže dať nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátora neškodí.

**2.1 Prehľad výrobku (01)**

| č. | Konštrukčná časť                         |
|----|------------------------------------------|
| 1  | Ovládací panel pre určenie stavu nabitia |
| 2  | Kofajničky a kontakty akumulátora        |

**3 POUŽÍVANIE V SÚLADE S URČENÍM**

Akumulátor je určený pre prístroje firmy AL-KO, ktoré sú poháňané akumulátorom. Akumulátor sa nesmie používať v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru. Je určený výhradne na použitie v záhrade alebo v rámci záľub, nie však na profesionálne použitie.

Akumulátor sa smie nabíjať iba nabíjačkou AL-KO C05-4230.

Iné používanie ako tu popísané používanie v súlade s určením, alebo používanie mimo určený rozsah sa považuje za používanie v rozpore s určením.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!** K usmrteniu alebo vážnemu zraneniu osôb dôjde vtedy, keď akumulátor vybuchne, pretože bol použitý v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.

- Akumulátor nepoužívajte v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu.
- Nehádzajte akumulátor do otvoreného ohňa.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom!** K usmrteniu alebo k vážnemu zraneniu osôb môže dôjsť vtedy, keď akumulátor z dôvodu vzniku skratu spôsobí požiar, pretože bol vystavený mokrému a vlhkému prostrediu.

- Nevystavujte akumulátor mokrému a vlhkému prostrediu.

## 4 ZÁKLADNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Táto časť návodu predstavuje všetky základné bezpečnostné a výstražné pokyny, ktoré musia byť pri používaní nabíjačky dodržané. Prečítajte si tieto pokyny!

- Akumulátor používajte len v súlade s určením, tzn. do prístrojov firmy AL-KO, ktoré sú poháňané akumulátorom. Akumulátor nabíjajte len na to určenou nabíjačkou, pozri *Kapitola 3 "Používanie v súlade s určením", strana 59*.
- Nový akumulátor vybalte z originálneho balenia až vtedy, keď sa má použiť.
- Pred prvým použitím akumulátor úplne nabite a vždy používajte na to určenú nabíjačku. Vždy dodržiavajte pokyny k nabíjaniu akumulátora uvedené v tomto návode na použitie.
- Používajte iba originálne akumulátory a nabíjačky od firmy AL-KO.
- Nepoužívajte akumulátor v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.
- Pri používaní akumulátora v prístroji nevystavujte akumulátor mokrému a vlhkému prostrediu.
- Chráňte akumulátor pred horúčavou, olejom a ohňom, aby sa nepoškodil a aby z neho nemohli uniknúť pary a elektrolyt.
- Nevystavujte akumulátor nárazom a nehádzajte s ním.
- Nepoužívajte znečistený alebo mokrý akumulátor. Pred použitím akumulátor očistite a osušte suchou, čistou handrou.

- Nabíť a nepoužívaný akumulátor chráňte pred stretom s kovovými predmetmi, aby sa neporušili kontakty (napr. kancelárske spinky, mince, kľúče, klince, skrutky). Skrat môže spôsobiť popáleniny alebo môže vzniknúť požiar.
- Akumulátor neotvárajte, nerozkladajte ani nerozoberajte. Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom a nebezpečenstvo vzniku skratu.
- Pri nesprávnom používaní a v prípade poškodenia akumulátora z neho môžu uniknúť pary alebo elektrolyt. Priestor dostatočne vyvetrajte a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. V prípade kontaktu s kvapalinou elektrolytu tento dôkladne umyte a dôkladne si vypláchnite oči. Potom vyhľadajte lekára.
- Takéto osoby smú zariadenie používať iba v prípade, že sú pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo ak im táto osoba vysvetlila, ako sa má akumulátor používať, t.z.:
  - osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami.
  - osoby, ktoré nemajú so zariadením žiadne skúsenosti a/alebo nedisponujú žiadnymi znalosťami o ňom.
- Deti musia byť pod dozorom a musia byť poučené o tom, že akumulátor nie je na hranie.
- Nenechávajte akumulátor neustále v nabíjačke. Ak si chcete akumulátor na dlhší čas uschovať, vyťahnite ho z nabíjačky.
- Vytiahnite akumulátor z poháňaných prístrojov, ak sa tieto už nebudú nepoužívať.
- Nepoužívaný akumulátor vysušte a uskladnite na zamknutom mieste.
- Chráňte ho pred horúčavou a priamym slnečným žiarením. Neoprávnené osoby a deti nesmú mať ku akumulátoru prístup.

## 5 VYBALENIE AKUMULÁTORA

Nový akumulátor vybalte z originálneho balenia až vtedy, keď ho chcete použiť.

## 6 URČENIE STAVU NABÍTIA AKUMULÁTORA (03)

Na prednej strane akumulátora sa nachádza ovládací panel s jedným tlačidlom (03/1) a LED kontrolkami, ktoré ukazujú stav nabitia (03/2 po 03/5).

1. Stlačte tlačidlo (03/1).

- Ukazovatele stavu nabitia svetia v závislosti od stavu nabitia akumulátora.

## 2. Zistite stav nabitia, pozri časť „Ukazovatele stavu nabitia na akumulátore“.

### Ukazovatele stavu nabitia na akumulátore

| Svietiace LED kontroly | Stav nabitia akumulátora                                              |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Zelená (03/2)          | Akumulátor je úplne nabitý, tzn. na 100%.                             |
| Zelená (03/3) a (03/4) | Akumulátor je nabitý cez 50%.                                         |
| Zelená (03/4)          | Akumulátor je nabitý na menej ako 50%.                                |
| Červená (03/5)         | Akumulátor je úplne vybitý alebo je akumulátor prehriaty/podchladený. |

## 7 NABITIE AKUMULÁTORA (02)

**⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo požiaru pri nabíjaní!** Nabíjačka sa počas nabíjania zahrieva. Nebezpečenstvo požiaru vzniká v prípade, keď nabíjačku umiestnite na ľahko horľavý podklad a keď nie je dostatočne vetraná.

- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý podklad a používajte ju v nehorľavom prostredí.

**⚠ UPOZORNENIE** Pred prvým použitím akumulátor úplne nabite. Akumulátor sa môže dať nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátoru neškodí.

1. Vložte akumulátor (02/1) do nabíjačky (02/2) a zapojte sieťovú zástrčku (02/3) do elektrickej zásuvky.
  - Nabíjanie začne a LED kontrolka pre zobrazovanie prevádzkového stavu (02/4) blika na zeleno.
2. Sledujte LED kontrolku (02/4). Proces nabíjania trvá podľa kapacity batérie cca 1,5 až 2 hodiny pri plnom nabití.
  - Nabíjanie sa skončí automaticky, keď je akumulátor plne nabitý. LED kontrolka (02/4) potom svieti stále na zeleno.
3. Sieťovú zástrčku (02/3) odpojte vtedy, keď LED kontrolka (02/4) svieti stále na zeleno.
4. Stlačte zaistovacie tlačidlo na spodnej strane akumulátora a podržte ho stlačené. Potom vyberte akumulátor (02/1) z nabíjačky (02/2).

## 8 POMOC PRI PORUCHÁCH

**⚠ UPOZORNENIE** V návode na prevádzku akumulátora je popísané ako zistiť stav nabitia.

**⚠ UPOZORNENIE** Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke alebo ktoré nemôžete odstrániť sami, sa obráťte na náš zákaznícky servis.

| Vzniknutá chyba         | Indikácia                                           | Možná príčina                                                        | Riešenie                                                                                                                                       |
|-------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulátor sa nenabíja. | LED kontrolka na nabíjačke svieti stále na červeno. | Životnosť batérie uplynula.                                          | Vymeňte akumulátor. Používajte len originálne príslušenstvo od firmy AL-KO.                                                                    |
|                         |                                                     | Akumulátor nie je celým objemom vložený do nabíjačky.                | Vložte akumulátor celým objemom do nabíjačky.                                                                                                  |
|                         |                                                     | Zástrčkové kontakty na akumulátore alebo na nabíjačke sú znečistené. | Vytiahnite sieťovú zástrčku a zástrčkové kontakty očistite suchou handrou. Pokiaľ sa chyba ešte stále objavuje, vyhľadajte servis firmy AL-KO. |
|                         |                                                     | Akumulátor alebo nabíjačka sú pokazené.                              | Vymeňte akumulátor. Používajte len originálne príslušenstvo od firmy AL-KO.                                                                    |

| Vzniknutá chyba                                        | Indikácia                                                                | Možná príčina                                                      | Riešenie                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                        | LED kontrolka na nabíjačke bliká na červeno.                             | Akumulátor alebo nabíjačka sú príliš horúce.                       | Vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte akumulátor, ako aj nabíjačku vychladnúť. Nezakrývajte vetrací otvor nabíjačky. |
|                                                        | LED kontrolka na nabíjačke nie je aktívna.                               | Žiadne sieťové napätie.                                            | Zapojte sieťovú zástrčku resp. skontrolujte, či je sieťové napätie opäť aktívne.                                      |
| Akumulátor bol vytiahnutý z nabíjačky a nie je nabitý. | Na akumulátore: Červená LED kontrolka sa rozsvieti po stlačení tlačidla. | Chyba v akumulátore alebo v nabíjačke (pozri horeuvedené príčiny). | Pozri horeuvedené opatrenia.                                                                                          |

## 9 PREPRAVA

**UPOZORNENIE** Celková energetická kapacita akumulátora je viac ako 100 Wh! Dbajte na nasledujúce pokyny k preprave!

Lítium-iónový akumulátor podlieha požiadavkám Európskej dohody o cestnej preprave nebezpečných vecí. Súkromný používateľ môže akumulátor prepravovať po ceste bez akýchkoľvek ďalších záväzkov. Akumulátor prepravujte iba vtedy, keď nie je poškodený. Prítom musí byť akumulátor zabezpečený proti kontaktu s inými predmetmi, skratu a neúmyselnému zošmyknutiu. Pri preprave treťou osobou (napr. špedíciou alebo leteckou prepravou) je potrebné dbať na špeciálne požiadavky na balenie a označenie.

V tomto prípade sa ku príprave zásielky musí privolať odborník na cestnú prepravu nebezpečných vecí. Akumulátory odosielať iba vtedy, keď je kryt nepoškodený. Oblepte otvorené kontakty a zabalte akumulátor tak, aby sa v balení viac nemohol pohybovať.

Zohľadnite tiež prípadné ďalšie vnútroštátne predpisy.

## 10 SKLADOVANIE AKUMULÁTORA

**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!** K usmrteniu alebo vážnemu zraneniu osôb dôjde vtedy, keď akumulátor vybuchne, pretože bol uskladnený pri otvorenom plameni alebo zdrojoch tepla.

- Akumulátor skladujte v chlade a v suchu, nie však pri otvorenom plameni alebo zdrojoch tepla.

**UPOZORNENIE** Akumulátor je počas nabíjania v nabíjačke na základe automatického rozpoznania stavu nabitia chránený pred prebitím a môže tak nejaký čas, nie však nastálo, ostať v nabíjačke.

- Akumulátor skladujte na suchom, nezamrzajúcom mieste, pri teplote okolia medzi 0 °C a +25 °C a v stave nabitia na cca 40 - 60%.
- Akumulátor po cca 3 mesiacoch dobite.

## 11 LIKVIDÁCIA

**Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických prístrojoch (ElektroG)**



- Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia pred odovzdaním na likvidáciu vybrať! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Majitelia, resp. používatelia elektrických a elektronických prístrojov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykliáciu.
- Koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie údajov o svojej osobe z likvidovaného starého prístroja!

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že elektrické a elektronické prístroje sa nesmú likvidovať do domového odpadu.

Elektrické a elektronické prístroje bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)

- predajné miesta elektrických prístrojov (statické a online), pokiaľ sú obchodníci povinní prevziať prístroj alebo ho z vlastnej vôle ponúknuť.

Tieto nariadenia platia len pre prístroje, ktoré boli inštalované a predané v krajinách Európske Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu pre likvidáciu elektrických a elektronických starých zariadení platiť odlišné predpisy.

### Pokyny k zákonu o batériách (BattG)



- Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Pre bezpečné odobratie batérií alebo akumulátorov z elektrického prístroja a za informácie o ich type, resp. chemickom systéme, dodržujte, prosím, ďalšie údaje v rámci návodu na obsluhu, resp. montáž.
- Majitelia, resp. používatelia batérií a akumulátorov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu. Prevzatie sa obmedzuje na odovzdanie obvyklého množstva pre domácnosť.

Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré by mohli spôsobiť škody na životnom prostredí a zdraví. Zhodnotenie starých batérií a využitie v nich obsiahnutých zdrojov pri-

spieva k ochrane týchto oboch dôležitých materiálov.

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že sa batérie a akumulátory nesmú likvidovať do domového odpadu.

Ak sa okrem toho pod smetiskom nachádza značka Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:

- Hg: Batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortute
- Cd: Batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia
- Pb: Batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova

Akumulátory a batérie bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- Miesta likvidácie batérií a akumulátorov
- Zberné miesta tzv. spoločného systému spätného odberu starých spotrebičov a batérií.
- Zberné miesto u výrobcu (v prípade, že nie je členom spoločného systému spätného odberu).

Tieto nariadenia platia len pre akumulátory a batérie, ktoré boli predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej Únie môžu pre likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

## 12 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premieľacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premieľacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámčekom

xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Záonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobu zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

# AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

## Tartalomjegyzék

|     |                                                          |    |
|-----|----------------------------------------------------------|----|
| 1   | Ehhez a kezelési útmutatóhoz .....                       | 64 |
| 1.1 | Jelmagyarázatok és jelzőszavak .....                     | 64 |
| 2   | Termékleírás .....                                       | 64 |
| 2.1 | Termékáttekintés (01) .....                              | 64 |
| 3   | Rendeltetésszerű használat .....                         | 64 |
| 4   | Alapvető biztonsági tudnivalók .....                     | 65 |
| 5   | Az akkumulátor kicsomagolása .....                       | 65 |
| 6   | Az akku töltöttségi állapotának megállapítása (03) ..... | 66 |
| 7   | Az akku feltöltése (02) .....                            | 66 |
| 8   | Hibaelhárítás .....                                      | 66 |
| 9   | Szállítás .....                                          | 67 |
| 10  | Az akkumulátor tárolása .....                            | 67 |
| 11  | Ártalmatlanítás .....                                    | 68 |
| 12  | Garancia .....                                           | 69 |

## 1 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a závarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

### 1.1 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

**⚠ VESZÉLY!** Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerül el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS!** Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerül el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

**⚠ VIGYÁZAT!** Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerül el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

**FIGYELEM!** Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerül el – anyagi károkat eredményezhet.

**I TUDNIVALÓ** Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

## 2 TERMÉKLEÍRÁS

A B150 Li és a B200 Li típusú akkumulátorok lítium-ion akkumulátorok max. 40 V névleges kimeneti feszültséggel és 4 Ah, ill. 5 Ah töltéstároló kapacitással. Amikor az akkumulátort a töltőkészülékbe helyezi, a töltőkészülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét. Ezután megkezdődik a töltési folyamat. A folyamat automatikusan befejeződik, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött.

Az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.

### 2.1 Termékáttekintés (01)

| Sz. | Alkatrész                                         |
|-----|---------------------------------------------------|
| 1   | Kezelőmező a töltöttségi állapot megállapításához |
| 2   | Vezetősínek és az akkumulátor érintkezői          |

## 3 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az akkumulátor az AL-KO cég akkumulátorral működő készülékeihez készült. Robbanás- és tűzveszélyes környezetekben nem használható. Kizárólag kertészeti és hobbi területekhez alkalmas, professzionális felhasználása nem lehetséges.

Az akkumulátort csak a C05-4230 típusú AL-KO töltőkészülékkel lehet feltölteni.

Az itt ismertetett használattól eltérő alkalmazása vagy az ezen útmutató használatának előírás szerinti használatnak minősül.

**⚠ VESZÉLY! Robbanás- és tűzveszély!** Halálos vagy súlyos sérülés lehet a következménye annak, ha robbanás- és tűzveszélyes környezetben történő működtetése miatt az akkumulátor felrobban.

- Ne üzemeltesse az akkumulátort robbanás-veszélyes környezetben.
- Az akkumulátort ne dobja tűzbe.

**⚠ VESZÉLY! Tűz és áramütés veszélye!** Halálos vagy súlyos sérülések történhetnek, ha az akkumulátor nyirkosság vagy nedvesség miatti rövidzárlat következtében tüzet okoz.

- Vigye el az akkumulátort a nyirkos és nedves környezetből.

## 4 ALAPVETŐ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ez a rész azokat az alapvető biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket ismerteti, amelyeket a töltőkészülék használata közben be kell tartani. Olvassa el ezeket a tudnivalókat!

- Az akkumulátort csak rendeltetésszerűen használja, vagyis az AL-KO cég akkumulátoros készülékeihez. Az akkumulátort csak a megfelelő töltőkészülékkel töltsse fel (lásd *Felvezet 3 "Rendeltetésszerű használat"*, oldal 64).
- Az új akkumulátort csak akkor vegye ki az eredeti csomagolásból, ha azt használni kívánja.
- Az akkumulátort az első használat előtt teljesen fel kell tölteni, és ezt mindig a hozzá tartozó töltőkészülékkel kell végezni. Mindig tartsa be ennek az útmutatónak azokat az utasításait, amelyek az akkumulátor feltöltésére vonatkoznak.
- Csak az AL-KO cég eredeti akkumulátorait és töltőkészülékeit használja.
- Ne üzemeltesse az akkumulátort robbanás- és tűzveszélyes környezetben.
- Üzemelés közben ne tegye ki az akkumulátort a nyirkosság és nedvesség hatásának.
- Az akkumulátort hőtől, olajtól és tüztől óvni kell, hogy ne károsodhasson és ne távozhassanak belőle gázok és folyékony elektrolitok.
- Ne ütögesse és ne dobálja az akkumulátort.
- Ne használja az akkumulátort, ha szennyezett vagy nedves. Az akkumulátort használat előtt száraz, tiszta ruhával tisztítsa meg és szárítsa meg.
- A feltöltött és nem használt akkumulátort fémes tárgytól tartsa távol, hogy az érintkezők ne záródhassanak rövidre (pl. irodai gemkapocs, pénzérme, kulcsok, szegek, csavarok miatt). A rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Az akkumulátort nem szabad kinyitni, szétzedni vagy összenyomni. Áramütés és rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Szakszerűtlen használat közben és az akkumulátor sérült állapotában gázok és folyékony elektrolitok távozhhatnak az akkumulátorból. A helyiséget megfelelően szellőztesse ki és sérülés esetén forduljon orvoshoz. Elektrolit-folyadékkal való érintkezés esetén a folyadékat alaposan le kell mosni és a szemet azonnal alaposan ki kell öblíteni. Ezután forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátort illetéktelen személyek nem használhatják, kivéve, ha ezeknek a személyeknek a biztonságát egy másik, állandóan jelen lévő személy felügyeli, vagy ha megfelelő utasításokat kaptak az akkumulátor használatára vonatkozóan.
  - olyan személyek (a gyerekeket is beleértve), akik megváltozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességekkel rendelkeznek.
  - olyan személyek, akik semmilyen tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkeznek a készülékkel kapcsolatban.
- Figyelni kell a gyerekekre és meg kell tanítani nekik, hogy ne játsszanak az akkumulátorral.
- Az akkumulátort ne tartsa hosszú ideig a töltőkészülékben. Hosszabb tároláshoz az akkumulátort vegye ki a töltőkészülékből.
- Az akkumulátort a működtetett készülékből vegye ki, ha a készülék nincs használatban.
- A nem használt akkumulátort száraz és zárt helyen kell tárolni.
- Az akkumulátort óvja a forrástól és a közvetlen napsugárzástól. Illetéktelen személyek és gyerekek ne férhessenek hozzá az akkumulátorhoz.

## 5 AZ AKKUMULÁTOR KICSOMAGOLÁSA

Az új akkumulátort csak akkor vegyen ki az eredeti csomagolásából, ha használni szeretné.

## 6 AZ AKKU TÖLTÖTTSÉGI ÁLLAPOTÁNAK MEGÁLLAPÍTÁSA (03)

Az akkumulátor elülső oldalán található egy kezelőmező egy nyomógommbal (03/1) és egy állapotjelző LED-ekkel (03/2 - 03/5).

1. Nyomja meg a nyomógombot (03/1).
  - A töltöttségi állapotjelzők az akkumulátor feltöltöttségétől függően világítanak.
2. Olvassa le a töltöttségi szintet, lásd „Az akkumulátor töltöttségjelzői” című részt.

### Az akkumulátor töltöttségjelzői

| Világító LED-ek       | Az akku töltöttségi állapota                                                    |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Zöld (03/2)           | Akkumulátor teljesen, vagyis 100%-ig feltöltve.                                 |
| Zöld (03/3) és (03/4) | Az akkumulátor töltöttsége 50% feletti.                                         |
| Zöld (03/4)           | Az akkumulátor töltöttsége 50%-nál kevesebb.                                    |
| Piros (03/5)          | Az akkumulátor teljesen lemerült vagy az akku túlmelegedett/túl-ságosan lehűlt. |

## 7 AZ AKKU FELTÖLTÉSE (02)

**⚠ VESZÉLY! Tűzveszély töltés közben!** Töltés közben a töltőkészülék felmelegszik. Fennáll a tűzveszély, ha a töltőkészüléket könnyen gyulladó felületen helyezik el, és nem megfelelő a szellőztetés.

- A töltőkészüléket mindig nem gyúlékony felületen és a nem gyúlékony környezetben használja.

| Előforduló hibák      | Kijelzések                                                     | Lehetséges ok                                            | Megoldás                                                                  |
|-----------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Az akku nem töltődik. | A töltőkészüléken lévő LED folyamatosan piros fényrel világít. | Az akkumulátor élettartama végére ért.                   | Cserélje ki az akkumulátort. Csak az AL-KO eredeti tartozékait használja. |
|                       |                                                                | Az akkumulátor nincs teljesen betolva a töltőkészülékbe. | Tolja be teljesen az akkumulátort a töltőkészülékbe.                      |

**ℹ TUDNIVALÓ** Az akkumulátort az első használat előtt teljesen tölts fel. Az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető. A töltés megszakítása nem károsítja az akkumulátort.

1. Tolja be az akkumulátort (02/1) a töltőkészülékbe (02/2), majd dugja be a hálózati csatlakozót (02/3) az elektromos aljzatba.
  - A töltési folyamat megkezdődik és a működési állapotot jelző LED (02/4) zölden világít.
2. Figyelje a LED-et (02/4). A töltési folyamat az akkumulátor kapacitásától függően kb. 1,5–2 óráig tart a teljes feltöltésig.
  - A töltési folyamat automatikusan befejeződik, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött. A LED (02/4) ezután folyamatosan zölden világít.
3. Húzza ki a hálózati csatlakozót (02/3), ha a LED (02/4) folyamatosan zölden világít.
4. Az akkumulátor alsó oldalán lévő bepattintható gombot nyomja meg és tartsa megnyomva. Húzza ki az akkumulátort (02/1) a töltőkészülékből (02/2).

## 8 HIBAELHÁRÍTÁS

**ℹ TUDNIVALÓ** Az akkumulátor kezelési útmutatója tartalmazza a töltöttségi szint meghatározásának leírását.

**ℹ TUDNIVALÓ** Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani, vedd fel a kapcsolatot a szakszolgálatunkkal.

| Előforduló hibák                                                 | Kijelzések                                                         | Lehetséges ok                                                           | Megoldás                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                  |                                                                    | Az akkumulátor vagy a töltőkészülék dugaszíntkezői szennyezettek.       | Húzza ki a hálózati csatlakozót és az érintkezőket száraz kendővel tisztítsa meg. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon egy AL-KO szervizhez. |
|                                                                  |                                                                    | Az akkumulátor vagy a töltőkészülék hibás.                              | Cserélje ki az akkumulátort. Csak az AL-KO eredeti tartozékait használja.                                                                        |
|                                                                  | A töltőkészüléken lévő LED pirosan villog.                         | Az akkumulátor vagy a töltőkészülék túl forró.                          | Húzza ki a hálózati csatlakozót és hagyja az akkumulátort és a töltőkészüléket lehűlni. Tartsa szabadon a töltőkészülék szellőzőnyílásait.       |
|                                                                  | A töltőkészüléken lévő LED nem működik.                            | Nincs hálózati feszültség.                                              | Dugja be a hálózati csatlakozót, ill. ellenőrizze, hogy van-e áram.                                                                              |
| Az akkumulátort kivették a töltőkészülékből, de nincs feltöltve. | Az akkumulátoron: A nyomógomb megnyomása után a piros LED világít. | Hiba az akkumulátornál vagy a töltőkészüléknél (lásd az előbbi okokat). | Lásd az előző intézkedéseket.                                                                                                                    |

## 9 SZÁLLÍTÁS

**TUDNIVALÓ** Az akkumulátorban tárolt összes energia teljesítménye több mint 100 Wh! Ügyeljen a következő szállítási előírások betartására!

A lítium-ion akkumulátorra a veszélyes áruk szállításáról szóló törvény vonatkozik. Az akkumulátort a magánfelhasználó további feltételek nélkül szállíthatja. Csak akkor szállítsa az akkumulátort, ha az sérülésmentes. Emellett más tárgyakkal való érintkezés rövidzárlat és véletlen elcsúszás ellen biztosítani kell az akkumulátort. Harmadik fél általi szállítás esetén (pl. szállítmányozás vagy légi szállítás) esetén ügyeljen a csomagolásra és a jelölésre vonatkozó különleges követelmények betartására.

Ilyen esetben a szállítási előkészületeket veszélyes áru szállítási szakemberrel kell végeztetni. Csak akkor adja fel az akkumulátort, ha sértetlen a burkolata. Ragassza le a fedetlen érintkezőket és úgy csomagolja az akkumulátort, hogy ne mozdoghasson a csomagoláson belül.

Kérjük, hogy ügyeljen a további nemzeti előírások betartására.

## 10 AZ AKKUMULÁTOR TÁROLÁSA

**⚠ VESZÉLY! Robbanás- és tűzveszély!** Halálos vagy súlyos sérülés történhet, ha az akkumulátort nyílt láng vagy hőforrások közelében tárolja.

- Az akkumulátort hűvös, száraz helyen, nyílt lángtól vagy hőforrásoktól távol kell tárolni.

**TUDNIVALÓ** Az akkumulátor feltöltés közben a töltőkészülékben a töltési szint automatikus észlelése miatt a túltöltés ellen védett, és ezért egy ideig, azonban nem tartósan, a töltőkészülékben maradhat.

- Az akkumulátort tárolja száraz, fagymentes helyen, 0° C és +25° C közötti környezeti hőmérsékleten és kb. 40–60%-os feltöltöttséggel.
- Kb. 3 hónap eltelte után töltsse fel az akkumulátort.

## 11 ÁRTALMATLANÍTÁS

### Tudnivalók az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó törvényről (ElektroG)



- A használt elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhöz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanításuk szükséges!
- A régi elemeket vagy akkumulátorokat, amelyek nincsenek a régi készülékbe rögzítve, leadás előtt el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorokra vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikus készülékek tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni.
- A végfelhasználó kizárólagos felelőssége, hogy törölje az ártalmatlanítandó régi készüléken lévő személyes jellegű adatait!

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus készülékek a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elektromos készülékeket forgalmazó üzletek (helyhez kötött és online), valamint kereskedők kötelesek ezeket átvenni, ill. ezt. Önként felajánlani.

Ezek az állítások csak azokra a készülékekre érvényesek, amelyeket az Európai Unió országaiiban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unióon kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben a használt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozóan.

### Tudnivalók az akkumulátorokra vonatkozó törvényről kapcsolatban (BattG)



- A használt elemek és akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhöz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!

- Az elektromos készülékekből származó elemek vagy akkumulátorok biztonságos kivételéhez és a típusra, ill. a kémia rendszerre vonatkozó információk a kezelési és szerelési útmutatóban található további adatok között találhatóak.
- Az elemek és akkumulátorok tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni. A visszaszáadás a háztartásban előforduló mennyiség átvételére vonatkozik.

A használt elemek káros anyagokat vagy nehézfémeket tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a környezetet és az egészséget. A használt elemek értékesítése és a bennük megtalálható erőforrások hasznosítása hozzájárul mind a környezet, mind az egészség védelméhez.

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Ha ezenkívül a hulladéktároló edény alatt Hg, Cd vagy Pb jelzés látható, akkor a következő helyzet áll fenn:

- Hg: Az elem több mint 0,0005 % higanyt tartalmaz
- Cd: Az elem több mint 0,002 % kadmiumot tartalmaz
- Pb: Az elem több mint 0,004 % ólmot tartalmaz

Az elemek és akkumulátorok a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elemeket és akkukat árusító helyeken
- A készülékekhez használt régi elemek gyűjtését végző közös visszavételi rendszerek bármelyik átvételi pontján
- A gyártó visszavételi helyén (ha a közös visszavételi rendszer nem áll rendelkezésre)

Ezek az állítások csak azokra az elemekre és akkumulátorokra érvényesek, amelyeket az Európai Unió országaiiban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2006/66/EK sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unióon kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben az elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozóan.

## 12 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve xxxxxx (x)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szaktereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

# OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

## Indholdsfortegnelse

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| 1 Om denne brugsanvisning .....                 | 70 |
| 1.1 Symboler og signalord .....                 | 70 |
| 2 Produktbeskrivelse .....                      | 70 |
| 2.1 Produktoversigt (01) .....                  | 70 |
| 3 Tilsigtet brug .....                          | 70 |
| 4 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger ..        | 71 |
| 5 Udpakning af batteriet .....                  | 71 |
| 6 Kontroller batteriets ladetilstand (03) ..... | 71 |
| 7 Opladning af batteri (02) .....               | 72 |
| 8 Hjælp ved fejl .....                          | 72 |
| 9 Transport .....                               | 73 |
| 10 Opbevaring af batterier .....                | 73 |
| 11 Bortskaffelse .....                          | 73 |
| 12 Garanti .....                                | 74 |

## 1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for information om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning.

### 1.1 Symboler og signalord

**FARE!** Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

**ADVARSEL!** Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

**FARE!** Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

**OBS!** Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

**BEMÆRK** Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

## 2 PRODUKTBEKRIVELSE

Batteriet B150 Li samt batteriet B200 Li er lithium-ion-batterier med en nominal udgangsspænding på maks. 40 V og en ladekapacitet på 4 Ah eller 5 Ah. Opladeren registrerer automatisk batteriets ladetilstand, når det sættes ind i opladeren. Derefter starter opladningen. Opladningen stopper automatisk, når batteriet er helt opladet. Batteriet kan oplades efter behag i alle ladetilstande. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.

### 2.1 Produktoversigt (01)

| Nr. | Komponent                                    |
|-----|----------------------------------------------|
| 1   | Kontrolpanel til aflæsning af ladetilstanden |
| 2   | Skiner og batterikontakter                   |

## 3 TILSIGTET BRUG

Batteriet er beregnet til AL-KO-redskaber, der drives af et batteri. Det må ikke anvendes i eksplosions- og brandfarlige omgivelser. Det er beregnet til brug inden for have og hobby og må ikke bruges til erhvervsmæssige formål.

Batteriet må kun oplades med AL-KO-opladeren C05-4230.

En anden brug end beskrevet her eller en mere vidtgående brug er ikke tilsigtet.

**FARE! Fare for eksplosion og brand!** Hvis batteriet eksploderer, fordi det anvendes i eksplosions- og brandfarlige omgivelser, vil personer blive dræbt eller alvorligt såret.

- Brug ikke batteriet i eksplosionsfarlige omgivelser.
- Kast ikke batteriet på ild.

**⚠ FARE! Fare for brand og elektrisk stød!**

Hvis batteriet forårsager en brand på grund af kortslutning, fordi det har været udsat for vand og fugt, kan personer blive dræbt eller alvorligt såret.

- Udsæt ikke batteriet for vand og fugt.

## 4 GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

Dette afsnit indeholder alle grundlæggende sikkerhedsanvisninger og advarsler, som skal overholdes ved brug af opladeren. Læs disse anvisninger!

- Brug kun batteriet til det tilsigtede formål, dvs. i batteridrevne redskaber fra firmaet AL-KO. Oplad kun batteriet med den dertil beregnede oplader, se *kapitel 3 "Tilsigtet brug", side 70*.
- Pak først det nye batteri ud af den originale emballage, når det skal bruges.
- Oplad batteriet helt, inden det bruges første gang, og brug altid den hertil beregnede oplader. Følg altid anvisningerne i denne brugsanvisning, når du oplader batteriet.
- Brug kun originale batterier og opladere fra AL-KO.
- Brug ikke batteriet i eksplosions- og brandfarlige omgivelser.
- Udsæt ikke batteriet for vand og fugt, når det er i brug.
- Beskyt batteriet mod varme, olie og ild, så det ikke beskadiges, og der ikke kommer dampe og elektrolytvæske ud.
- Slå ikke på batteriet, og kast ikke med det.
- Brug ikke batteriet, hvis det er snavset eller vådt. Rengør og tør batteriet med en tør og ren klud, før det bruges.
- Hold opladede batterier, der ikke anvendes, på afstand af genstande af metal for ikke at brikoble kontakterne (f.eks. clips, mønter, nøgler, søm, skruer). Kortslutning kan medføre forbrændinger eller brand.
- Åbn, demonter eller adskil ikke batteriet. Der er fare for elektrisk stød og kortslutning.
- Hvis batteriet bruges forkert og er beskadiget, kan der komme dampe og elektrolytvæske ud. Udluft rummet godt, og opsig læge ved symptomer.  
Ved kontakt med elektrolytvæske skal du vaskes kontaktstedet grundigt og straks skylle øjnene grundigt. Gå derefter til lægen.

- Batteriet må ikke bruges af uvedkommende, medmindre disse personer er under opsyn af en person, der er ansvarlig for sikkerheden, der giver anvisninger i brugen eller er oplært i brugen af batteriet, dvs.:
  - af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktions-ejne,
  - af personer, der mangler den nødvendige erfaring og/eller viden om batteriet,
- Børn skal holdes under opsyn og instrueres, så de ikke leger med batteriet.
- Batteriet må ikke sidde permanent i opladeren. Tag batteriet ud af opladeren, når det ikke skal bruges i længere tid.
- Fjern batteriet fra redskabet, når redskabet ikke er i brug.
- Batterier, der ikke bruges, skal opbevares på et tørt sted og i et aflåst rum.
- Beskyt batteriet mod varme og direkte solstråler. Uautoriserede personer og børn må ikke have adgang til batteriet.

## 5 UDPAKNING AF BATTERIET

Pak først det nye batteri ud af den originale emballage, når du vil bruge det.

## 6 KONTROLLER BATTERIETS LADETILSTAND (03)

Foran på batteriet er der et kontrolpanel med en trykknop (03/1) og dioder, der viser batteriets ladetilstand (03/2 til 03/5).

1. Tryk på trykknappen (03/1).
  - Dioderne lyser afhængigt af batteriets ladetilstand.
2. Aflæs ladetilstanden, se afsnittet "Visning af batteriets ladetilstand".

### Visning af batteriets ladetilstand

| Lysende dioder        | Batteriets ladetilstand                    |
|-----------------------|--------------------------------------------|
| Grøn (03/2)           | Batteriet er helt opladet, dvs. med 100 %. |
| Grøn (03/3) og (03/4) | Batteriet er opladet med over 50 %.        |
| Grøn (03/4)           | Batteriet er opladet med mindre end 50 %.  |

| Lysende dioder | Batteriets ladetilstand                                                 |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Rød (03/5)     | Batteriet er helt afladet, eller batteriet er overophedet/underafkølet. |

## 7 OPLADNING AF BATTERI (02)

**⚠ FARE! Brandfare under opladning!** Opladeren bliver varm under opladningen. Der er risiko for brand, hvis opladeren står på et let antændeligt underlag, og der ikke er nok ventilation.

- Placer altid opladeren på et ikke-brændbart underlag og i ikke-brændbare omgivelser.

**BEMÆRK** Oplad batteriet helt, inden apparatet bruges første gang. Batteriet kan oplades efter behag i alle ladetilstande. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.

- Sæt batteriet (02/1) ind i opladeren (02/2), og sæt netstikket (02/3) i stikdåsen.

- Opladningen starter, og LED'en til visning af driftstilstanden (02/4) blinker grøn.
- Hold øje med LED'en (02/4). Full opladning alt efter batteriets kapacitet varer ca. 1,5 til 2 timer.
    - Opladningen stopper automatisk, når batteriet er helt opladet. LED'en (02/4) lyser så grønt permanent.
  - Træk netstikket (02/3) ud, når LED'en (02/4) lyser grønt permanent.
  - Tryk på låseknapen på undersiden af batteriet, og hold knappen inde. Træk så batteriet (02/1) ud af opladeren (02/2).

## 8 HJÆLP VED FEJL

**BEMÆRK** Det er beskrevet i brugsanvisningen til batteriet, hvordan ladetilstanden kontrolleres.

**BEMÆRK** Henvend dig til vores kundeservice ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælp.

| Opstået fejl            | Visning                                   | Mulig årsag                                               | Afhjælpning                                                                                                                |
|-------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batteriet oplades ikke. | LED'en på opladeren lyser rødt permanent. | Batteriets levetid er udløbet.                            | Udskift batteriet. Brug kun originalt tilbehør fra AL-KO.                                                                  |
|                         |                                           | Batteriet er ikke sat helt ind i opladeren.               | Batteriet er sat helt ind i opladeren.                                                                                     |
|                         |                                           | Stikkontakterne på batteriet eller opladeren er snavsede. | Træk netstikket ud, og rengør stikkontakterne med en tør klud. Hvis fejlen stadig opstår, bedes du kontakte AL-KO-service. |
|                         |                                           | Batteriet eller opladeren er defekt.                      | Udskift batteriet. Brug kun originalt tilbehør fra AL-KO.                                                                  |
|                         | LED'en på opladeren blinker rødt.         | Batteriet eller opladeren er for varm(t).                 | Træk netstikket ud, og lad batteriet og opladeren køle af. Bloker ikke opladerens luftåbninger.                            |
|                         | LED'en på opladeren er ikke aktiv.        | Ingen netspænding.                                        | Sæt netstikket i, og kontroller, om der er strøm.                                                                          |

| Opstået fejl                                           | Visning                                                             | Mulig årsag                                                 | Afhjælpning                      |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| Batteriet er taget ud af opladeren og er ikke opladet. | På batteriet: Den røde diode lyser, når der trykkes på trykknappen. | Fejl på batteriet eller opladeren (se ovenstående årsager). | Se ovenstående foranstaltninger. |

## 9 TRANSPORT

**BEMÆRK** Batteriet har et energiindhold på over 100 Wh! Overhold de efterfølgende transportanvisninger!

Li-ion-batteriet er omfattet af lovgivningen om farlige stoffer. Batteriet kan transporteres af private brugere uden yderligere pålæg. Transporter kun batteriet, såfremt det er ubeskadiget. Pas på, at batteriet ikke berører andre genstande, at det ikke kortslyttes, og at det ikke rutsjer frem og tilbage, når du transporterer det. Når batteriet forsendes (f.eks. af en speditør eller med fly), skal særlige krav til emballage og mærkning overholdes. I dette tilfælde skal der søges professionel hjælp, der kender reglerne om forsendelse af farlige stoffer. Batterier må kun sendes, hvis huset er ubeskadiget. Dæk åbne kontakter til med tape, og pak batteriet ind, så det ikke ligger løst i emballagen.

Overhold også eventuelle supplerende nationale forskrifter.

## 10 OPBEVARING AF BATTERIER

**FARE!** Fare for eksplosion og brand! Hvis batteriet eksploderer, fordi det opbevares i nærheden af flammer eller varmekilder, vil personer blive dræbt eller alvorligt såret.

- Opbevar batteriet på et køligt og tørt sted og ikke i nærheden af flammer eller varmekilder.

**BEMÆRK** Den automatiske registrering af ladetilstanden beskytter batteriet mod overopladning, når det sidder i opladeren. Batteriet kan derfor blive siddende i opladeren et stykke tid, men ikke permanent.

- Batteriet skal opbevares på et tørt, frostfrit sted ved en temperatur mellem 0 °C og +25 °C og med en ladetilstand på ca. 40-60 %.
- Batteriet skal genoplades efter ca. 3 måneder.

## 11 BORTSKAFFELSE

Henvisninger til loven om elektrisk og elektronisk udstyr (EEE)



- Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!

- Udtjente batterier samt udtjente genopladelige batterier, som ikke er fast monteret i det brugte redskab, skal tages ud, før redskabet smides ud! Bortskaffelsen af batterier er reguleret af loven.
- Ejeren eller brugeren af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven.
- Slutbrugeren er selv ansvarlig for at slette alle personlige data på det gamle redskab!

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger elektrisk udstyr (stationære og online), hvis forhandleren er forpligtet til at tage redskabet retur eller hvis forhandleren tilbyder dette selv.

Disse informationer gælder kun for udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, hvor EU-direktivet 2012/19/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

Henvisninger til batteriloven



- Udtjente batterier og genopladelige batterier må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Følg anvisningerne i betjenings- eller monteringsvejledningen om sikker udtagning af batterier eller genopladelige batterier fra det

elektriske udstyr samt for informationer om deres type eller kemiske system.

- Ejeren eller brugeren af batterier og genopladelige batterier er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven. Returneringen er begrænset til en normal husholdningsmængde.

Udtjente batterier kan indeholde skadelige stoffer eller tungmetaller, som skader miljøet samt menneskers sundhed. Genbruges udtjente batterier samt de indeholdte ressourcer, er dette med til at beskytte vigtige ressourcer.

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at batterier og genopladelige batterier ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Står tegnene Hg, Cd eller Pb under affaldsspanen, betyder dette følgende:

- Hg: Batteriet indeholder mere end 0,0005 % kviksølv

- Cd: Batteriet indeholder mere end 0,002 % cadmium
- Pb: Batteriet indeholder mere end 0,004 % bly

Batterier og genopladelige batterier kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger batterier og genopladelige batterier
- Indsamlingssteder, der tager brugte batterier tilbage
- Producentens indsamlingssteder (hvis denne ikke er medlem af den kollektive tilbagetagelsesordning)

Disse informationer gælder kun batterier og genopladelige batterier, der er solgt i EU-lande, og hvor EU-direktivet 2006/66/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af batterier og genopladelige batterier.

## 12 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl på apparatet. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- apparatet behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor apparatet er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

**ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING****Innehållsförteckning**

|                                                    |    |
|----------------------------------------------------|----|
| 1 Om denna bruksanvisning .....                    | 75 |
| 1.1 Teckenförklaring och signalord .....           | 75 |
| 2 Produktbeskrivning .....                         | 75 |
| 2.1 Produktöversikt (01) .....                     | 75 |
| 3 Avsedd användning .....                          | 75 |
| 4 Grundläggande säkerhetsanvisningar .....         | 76 |
| 5 Packa upp batteriet .....                        | 76 |
| 6 Fastställa batteriets laddningsstatus (03) ..... | 76 |
| 7 Ladda batteriet (02) .....                       | 77 |
| 8 Avhjälpa fel .....                               | 77 |
| 9 Transport .....                                  | 78 |
| 10 Lagra batteriet .....                           | 78 |
| 11 Återvinning .....                               | 78 |
| 12 Garanti .....                                   | 79 |

**1 OM DENNA BRUKSANVISNING**

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen.
- Lämna bara vidare maskinen till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

**1.1 Teckenförklaring och signalord**

**⚠ FARA!** Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

**⚠ VARNING!** Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

**⚠ OBSERVERA!** Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

**OBS!** Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

**ℹ ANMÄRKNING** Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

**2 PRODUKTBESKRIVNING**

De uppladdningsbara batterierna B150 Li och B200 Li är litiumjonbatterier med en nominell utgångsspänning på 40 V och en laddningskapacitet på 4 Ah resp. 5 Ah. Så snart batteriet skjuts in i laddaren identifierar laddaren automatiskt batteriets laddningsstatus. Därefter börjar laddningen. Den slutar automatiskt när batteriet är fulladdat. Batteriet kan laddas i vilket laddningsstatus som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.

**2.1 Produktöversikt (01)**

| Nr. | Komponent                                 |
|-----|-------------------------------------------|
| 1   | Manöverfält för att fastställa laddningen |
| 2   | Skenor och batterikontakter               |

**3 AVSEDD ANVÄNDNING**

Batteriet är avsett för apparater från AL-KO, som drivs med ett batteri. Batteriet är inte lämpligt för explosions- och brandfarliga omgivningar. Det är endast avsett för användning inom trädgårds- och hobby området, men inte för professionell användning.

Batteriet får bara laddas med AL-KO-laddaren C05-4230.

En annan än den här beskrivna ändamålsenliga användningen eller en användning som går därutöver betraktas som ej ändamålsenlig.

**⚠ FARA! Risk för explosioner och bränder!** Personer dödas eller skadas svårt när batteriet exploderar, eftersom det använts i en explosions- och brandfarlig miljö.

- Använd inte batteriet i explosionsfarliga miljöer.
- Kasta inte batteriet i öppen eld.

**⚠ FARA! Risk för brand och elstötar!** Personer kan dödas eller skadas svårt när batteriet förorsakar en brand på grund av kortslutning, eftersom det utsatts för väta och fukt.

- Utsätt inte batteriet för väta och fukt.

## 4 GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSANVISNINGAR

Detta avsnitt anger alla grundläggande säkerhetsanvisningar och varningar, som skall beaktas vid användning av laddaren. Läs dessa anvisningar.

- Använd endast batteriet i enlighet med sitt ändamål, dvs. för batteridrivna apparater av märket AL-KO. Ladda endast batteriet med den avsedda laddaren. (se *Kapitel 3 "Avsedd användning"*, sida 75).
  - Packa upp batteriet ur originalförpackningen när det skall användas.
  - Ladda upp batteriet helt och hållet innan den första användningen och använd alltid den angivna laddaren för detta. Iaktta alltid anvisningarna i denna bruksanvisning vid laddningen av batteriet.
  - Använd endast originalbatterier och -laddare från AL-KO.
  - Använd inte batteriet i explosions- och brandfarliga miljöer.
  - Utsätt inte batteriet för väta och fukt när det används i redskapet.
  - Skydda batteriet från värme, olja och öppen eld så att det inte skadas och så att inga ångor eller elektrolytvätskor kan rinna ut.
  - Utsätt inte batteriet för stötar och kasta det inte.
  - Använd inte batteriet när det är smutsigt eller vått. Rengör och torka batteriet med en torr och ren duk.
  - Håll metallföremål borta från batteriet när det är laddat och inte används för att inte överbrygga kontakterna (t.ex. gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar). Vid kortslutningar kan det uppstå brännskador eller eld.
  - Öppna, demontera eller sönderdela inte batteriet. Risk för elektriska stötar och kortslutning.
  - Vid en felaktig användning och när batteriet är skadat kan ångor och elektrolytiska vätskor tränga ut. Tillför riklig med frisk luft och uppsök läkare vid besvär.
- Om du har kommit i kontakt med elek-

trolytvätska tvätta du kontaktstället grundligt och skölj ögonen ordentligt. Uppsök därefter en läkare.

- Såvida inte dessa personer hålls under uppsikt av en person, som ansvarar för deras säkerhet eller om dessa personer har fått anvisningar av den ansvariga personen hur batteriet skall hanteras:
  - av personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor.
  - av personer som inte har några erfarenheter av eller kunskaper om apparaten.
- Barn skall hållas under uppsikt och ges anvisningar så att de inte leker med batteriet.
- Lämna inte batteriet permanent i laddaren. Vid en längre tids förvaring skall batteriet tas ut ur laddaren.
- Ta ut batteriet ur de redskap som det driver när dessa inte används.
- När batteriet inte används skall det förvaras torrt och i ett låst utrymme.
- Skydda batterier mot hetta och direkt solljus. Obefogade personer och barn får inte ha åtkomst till batteriet.

## 5 PACKA UPP BATTERIET

Packa upp ett nytt batteri ur originalförpackningen först när du tänker använda det.

## 6 FASTSTÄLLA BATTERIETS LADDNINGSTATUS (03)

På framsidan av batteriet finns ett manöverfält med en tryckknapp (03/1) och LED laddningsstatusvisningar (03/2 till 03/5).

- Tryck på tryckknappen (03/1).
  - Laddningsstatusvisningarna lyser beroende på batteriets laddningsstatus.
- Läs av laddningsstatusen. Se avsnittet "Laddningsstatusvisningar på batteriet".

### Laddningsstatusvisningar på batteriet

| Lysande LED:er         | Batteriets laddningsstatus                  |
|------------------------|---------------------------------------------|
| Grön (03/2)            | Batteriet är fulladdat, dvs. upp till 100%. |
| Grön (03/3) och (03/4) | Batteriet är laddat till mer än 50%.        |

| Lysande LED:er | Batteriets laddningsstatus                                               |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Grön (03/4)    | Batteriet är laddat till mindre än 50%.                                  |
| Röd (03/5)     | Batteriet är helt urladdat eller så överhettades/underkylades batteriet. |

## 7 LADDA BATTERIET (02)

**FARA!** **Brandfara vid laddning!** Laddaren värmer upp sig vid laddning. Risk för brand om laddaren placeras på ett lättantändligt underlag och inte ventileras tillräckligt.

- Använd alltid laddaren på ett ej brännbart underlag och i en ej brännbar omgivning.

**ANMÄRKNING** Ladda upp batteriet helt och hållet före den första användningen. Batteriet kan laddas i vilket laddningsstatus som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.

- Skjut in batteriet (02/1) i laddaren (02/2) och anslut nätstickkontakten (02/3) till nätet.

- Laddningen börjar och LED:n som visar driftstatusen (02/4) blinkar grönt.
- Observera LED:n (02/4). Beroende på kapacitet tar det 1,5 till 2 timmar att ladda batteriet helt och hållet.
    - Laddningen slutar automatiskt när batteriet är fulladdat. LED:n (02/4) lyser sedan permanent grönt.
  - Dra ut nätstickkontakten (02/3) när LED:n (02/4) lyser permanent.
  - Tryck på fasthållningsknappen på undersidan av batteriet och håll den intryckt. Dra sedan ut batteriet (02/1) ur laddaren (02/2).

## 8 AVHJÄLPA FEL

**ANMÄRKNING** Hur man avläser batteriets laddningsstatus beskrivs närmare i bruksanvisningen för batteriet.

**ANMÄRKNING** Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

| Uppkommande fel        | lampor                                 | Möjlig orsak                                             | Lösning                                                                                                                                      |
|------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batteriet laddas inte. | LED:n på laddaren lyser konstant rött. | Batteriets livslängd har gått ut.                        | Byt ut batteriet. Använd endast originaltillbehör från AL-KO.                                                                                |
|                        |                                        | Batteriet har inte skjuts in helt och hållet i laddaren. | Skjut in batteriet helt och hållet i laddaren.                                                                                               |
|                        |                                        | Stickkontaktarna på batteriet och laddaren är smutsiga.  | Dra ut nätstickkontakten och rengör stickkontaktarna med en torr duk. Om felet fortsätter att uppträda, tag kontakt med AL-KO serviceställe. |
|                        |                                        | Batteriet eller laddaren är defekt.                      | Byt ut batteriet. Använd endast originaltillbehör från AL-KO.                                                                                |
|                        | LED:n på laddaren blinkar rött.        | Batteriet eller laddaren är överhettade.                 | Dra ut nätstickkontakten och låt batteriet och laddaren svalna. Håll ventilationsöppningarna på laddaren fria.                               |

| Uppkommande fel                                   | lampor                                                                      | Möjlig orsak                                              | Lösning                                                                  |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|                                                   | LED:n på laddaren är inte aktiv.                                            | Ingen nätspänning.                                        | Stick in nätstickkontakten resp. kontrollera om nätspänningen ligger på. |
| Batteriet togs ut ur laddaren och är inte laddat. | På batteriet: Den röda LED:n på batteriet lyser när tryckknappen trycks in. | Fel på batteriet eller laddaren (se ovanstående orsaker). | Se ovanstående åtgärder.                                                 |

## 9 TRANSPORT

**f ANMÄRKNING** Den ackumulerade totala energin i batteriet uppgår till över 100 Wh. Beakta nedanstående transportanvisningar.

Litiumjonbatterier omfattas av lagstiftningen för farligt gods. Batteriet kan utan några övriga krav transporteras på väg av en privat användare. Transportera endast batterier som är i oskadat skick. Batteriet måste skyddas mot kontakt med andra föremål, kortslutning eller att det glider oavsiktligt. Om försändelsen av batteriet sker med tredje part (t.ex. med spedition eller flygfrakt) finns det vissa krav på förpackning och märkning som måste beaktas.

Under fraktförberedelser bör en specialist på farligt gods rådfrågas. Skicka inte iväg batteriet om höljiet är skadat. Förslut öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan förflytta sig inuti paketet.

Beakta även eventuella nationella lagar och regler.

## 10 LAGRA BATTERIET

**⚠ FARA! Risk för explosioner och bränder!**

Personer dödas eller skadas svårt när batteriet exploderar, eftersom det förvarats framför öppen eld eller värmekällor.

- Förvara batteriet svalt och torrt och inte vid öppen eld eller värmekällor.

**f ANMÄRKNING** På grund av den automatiska identifieringen av laddningstillståndet är det skyddat mot överladdning och kan därmed förbli en viss tid i laddaren, dock inte permanent.

- Förvara batteriet på ett torrt, frostfritt ställe vid en omgivningstemperatur på mellan 0 °C och +25 °C och med ett laddningstillstånd på ca. 40 - 60 %.
- Underhållsladda batteriet efter ca. 3 månader.

## 11 ÅTERVINNING

Information om tyska el- och elektroniklagen (ElektroG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!

- Förbrukade batterier som inte är fast inbyggda måste avlägsnas före återvinningen! Återvinningen regleras i den särskilda batteriförordningen.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning.
- Slut användaren är själv ansvarig för att avlägsna eventuella personuppgifter på den utrustning som ska återvinnas!

Symbolen med överkorsas soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
- Försäljningsställen för elutrustning (fysisk butik och online) i den mån handlaren är förpliktad till återtagande av varan eller erbjuder återtagande.

Dessa utsagor gäller endast för maskiner som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2012/19/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater.

Information om tyska batteriförordningen (BattG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!

- Se drifts- och monteringsanvisningar för batterityp och kemiska system och beakta anvisningarna för en säker hantering av batterier.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning. Återtagandet inskränker sig till normala hushållskvantiteter.

Uttjänta batterier kan innehålla skadliga ämnen eller tungmetaller som har negativ inverkan på miljön och som kan orsaka hälsoproblem. Användning av uttjänta batterier och deras innehåll inverkar menligt på miljö och hälsa.

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Markeringarna Hg, Cd och PG på insamlingskärl har följande betydelser.:

- Hg: Batteriet innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver

- Cd: Batteriet innehåller mer än 0,002 % kadmium

- Pb: Batteriet innehåller mer än 0,004 % bly

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
- inköpsställen för batterier
- inlämningsställe inom det gemensamma återlämningssystemet för förbrukade batterier
- ett av tillverkarens återlämningsställen (om tillverkaren inte är medlem i det gemensamma återlämningssystemet)

Ovanstående gäller bara för apparater, som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2006/66/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

## 12 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkringen gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förlitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

## OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

## Innhold

|     |                                                    |    |
|-----|----------------------------------------------------|----|
| 1   | Om denne bruksanvisningen .....                    | 80 |
| 1.1 | Tegnforklaringer og signalord .....                | 80 |
| 2   | Produktbeskrivelse .....                           | 80 |
| 2.1 | Produktoversikt (01) .....                         | 80 |
| 3   | Tiltent bruk .....                                 | 80 |
| 4   | Grunnleggende sikkerhetsinstrukser .....           | 81 |
| 5   | Utpakking av batteriet .....                       | 81 |
| 6   | Registrere ladetilstanden til batteriet (03) ..... | 81 |
| 7   | Lade batteriet (02) .....                          | 82 |
| 8   | Feilsøking .....                                   | 82 |
| 9   | Transport .....                                    | 83 |
| 10  | Oppbevaring av batteri .....                       | 83 |
| 11  | Avfallshåndtering .....                            | 83 |
| 12  | Garanti .....                                      | 84 |

## 1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.
- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvvisningene i denne bruksanvisningen.

## 1.1 Tegnforklaringer og signalord

**FARE!** Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

**ADVARSEL!** Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

**FORSIKTIG!** Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

**ADVARSEL!** Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

**MERK** Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

## 2 PRODUKTBEKRIVELSE

Batteriet B150 Li og B200 Li er litium-ion-batterier med en nominell utgangsspenning på maks. 40 V og en ladekapasitet på 4 eller 5 Ah. Når batteriet skyves inn i laderen, registrerer laderen ladetilstanden automatisk. Deretter starter ladingen. Ladingen avsluttes automatisk når batteriet er fulladet.

Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke batteriet.

## 2.1 Produktoversikt (01)

| Nr. | Komponent                                     |
|-----|-----------------------------------------------|
| 1   | Betjeningsfelt for indikering av ladetilstand |
| 2   | Skinner og batterikontakter                   |

## 3 TILTENT BRUK

Batteriet er beregnet på bruk sammen med batteridrevne apparater fra AL-KO. Det kan ikke brukes i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser. Det er utelukkende bestemt for hage- og hobbybruk, ikke for kommersiell bruk.

Batteriet må bare lades med AL-KO-laderen C05-4230.

En annen bruk enn den som er beskrevet her, eller en annen bruk som går ut over dette, gjelder som ikke-forskriftsmessig bruk.

**FARE!** Fare for eksplosjon og brann! Personer dør eller får alvorlige skader hvis batteriet eksploderer på grunn av drift i eksplosjons- eller brannfarlige omgivelser.

- Driv ikke batteriet i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Kast ikke batteriet på åpen ild.

**⚠ FARE! Fare for brann og strømstøt!** Personer kan utsettes for død eller få alvorlige skader hvis batteriet forårsaker brann på grunn av en kortslutning som følge av at den utsettes for våte omgivelser eller fuktighet.

- Utsett ikke batteriet for våte omgivelser eller fuktighet.

## 4 GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSINSTRUKSER

Dette avsnittet nevner alle grunnleggende sikkerhets- og varselhenvisningene som skal følges ved bruk av laderen. Les alle anvisningene!

- Bruk batteriet bare forskriftsmessig, dvs. for batteridrevne apparater fra AL-KO. Lad batteriet bare med angitt lader, (se *Kapittel 3 "Tiltenkt bruk", side 80*).
- Pakk et nytt batteri først ut av originalemballasjen når det skal brukes.
- Batteriet lades helt opp før første gangs bruk, og bruk da alltid den angitte laderen. Overhold angivelsene i denne bruksanvisningen vedrørende opplading av batteriet.
- Bruk bare originale batterier og ladere fra AL-KO.
- Driv ikke batteriet i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.
- Utsett ikke batteriet for våte omgivelser eller fuktighet når det brukes i apparatet.
- Beskytt batteriet mot varme, olje og ild slik at det ikke skades og det kan komme ut damp eller elektrolyttvæske.
- Ikke utsett batteriet for støt eller kast.
- Batteriet må ikke brukes tilsmusset eller vått. Før bruk av batteriet rengjør og tørk av batteriet med en tørr, ren klut.
- Hold oppladde batterier som ikke er i bruk på avstand fra metallgjenstander for å unngå kortslutning (f.eks. binders, mynter, spiker, skruer). Det kan oppstå forbrenninger eller brann på grunn av kortslutning.
- Ikke åpne, ødelegg eller demonter batteriet. Det er fare for strømstøt og kortslutning.
- Ved ufagmessig bruk og skadet batteri kan det komme ut damp og elektrolyttvæske. Rommet skal luftes tilstrekkelig, og ved plager skal lege oppsøkes.  
Hvis du kommer i kontakt med elektrolyttvæske, vask den grundig av og skyll øyne straks med rikelige mengder vann. Oppsøk deretter lege.

- Batteriet må ikke brukes av uvedkommende personer, dette gjelder dog ikke hvis de er under oppsyn av en person som har ansvaret for sikkerheten deres eller har fått instruksjoner om hvordan batteriet skal brukes av denne, dvs.:
  - av personer (inklusive barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner
  - av personer med manglende erfaring og/eller kunnskap om apparatet
- Barn må være under oppsyn og få opplæring for å sikre at de ikke leker med batteriet.
- Batteriet må ikke bli stående i laderen hele tiden. Ta batteriet ut av laderen ved lengre oppbevaring.
- Fjern batteriet fra apparatene når disse ikke lenger skal brukes.
- Tørk av batteriet som skal lagres, og oppbevar det på et lukket sted.
- Beskytt batteriet mot varme og direkte sollys. Uvedkommende personer og barn må ikke ha adgang til batteriet.

## 5 UTPAKKING AV BATTERIET

Pakk et nytt batteri først ut av originalemballasjen når det skal brukes.

## 6 REGISTRERE LADETILSTANDEN TIL BATTERIET (03)

På forsiden av batteriet finnes et betjeningsfelt med en trykknapp (03/1) og LED-ladetilstandsindikeringer (03/2 til 03/5).

- Trykk på trykknappen (03/1).
  - Ladetilstandsindikeringene lyser i henhold til batteriets ladetilstand.
- Les ladetilstanden av, se avsnitt "Ladetilstandsindikeringer på batteriet".

### Ladetilstandsindikeringer på batteriet

| Lysende LED-er         | Ladetilstanden til batteriet           |
|------------------------|----------------------------------------|
| Grønn (03/2)           | Batteriet er fulladet, dvs. til 100 %. |
| Grønn (03/3) og (03/4) | Batteriet er ladet over 50 %.          |
| Grønn (03/4)           | Batteriet er ladet mindre 50 %.        |

| Lysende LED-er | Ladetilstanden til batteriet                                                        |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Rød (03/5)     | Batteriet er fullstendig utladet, eller batteriet er blitt overopphetet/underkjølt. |

## 7 LADE BATTERIET (02)

**⚠ FARE! Brannfare ved lading!** Laderen blir varm under lading. Det er fare for brann hvis laderen stilles opp på et lett antennelig underlag og ikke får tilstrekkelig ventilasjon.

- Driv laderen alltid på et ikke-brennbart underlag og i ikke-antennelige omgivelser.

**f MERK** Lad opp batteriet helt etter første gangs bruk. Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke batteriet.

1. Skyv batteriet (02/1) inn i laderen (02/2), og sett strømstøpslet (02/3) i kontakten.

| Oppstått feil         | Visninger                               | Mulig årsak                                           | Løsning                                                                                                                     |
|-----------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Batteriet lades ikke. | LED på laderen lyser kontinuerlig rødt. | Batteriets levetid er utløpt.                         | Bytt batteri. Bruk kun originaltilbehør fra AL-KO.                                                                          |
|                       |                                         | Batteriet er ikke fullstendig skjøvet inn i laderen.  | Skyv batteriet fullstendig inn i laderen.                                                                                   |
|                       |                                         | Stikkontakt på batteri eller i laderen er tilsmusset. | Trekk ut strømstøpslet, og rengjør stikkontakten med en tørr klut. Hvis feilen igjen oppstår, oppsøk AL-KO serviceverksted. |
|                       |                                         | Defekt batteri eller lader.                           | Bytt batteri. Bruk kun originaltilbehør fra AL-KO.                                                                          |
|                       | LED på laderen blinker rødt.            | Batteri eller lader for varm.                         | Trekk ut strømstøpslet, og la både batteri og lader avkjøles. Ikke dekk til lufteåpningene på laderen.                      |
|                       | LED på laderen er ikke aktiv.           | Ingen nettspenning.                                   | Sett i strømstøpslet, eller kontroller om det finnes strøm.                                                                 |

- Ladingen begynner og LED-en til visning av driftstilstanden (02/4) blinker grønt.
2. Observer LED-en (02/4). Ladingen tar ca. 1,5 til 2 timer til full opplading, alt etter batterikapasitet.
    - Ladingen avsluttes automatisk når batteriet er fulladet. LED-en (02/4) lyser deretter grønt permanent.
  3. Trekk strømstøpslet (02/3) ut når LED-en (02/4) lyser kontinuerlig grønt.
  4. Trykk og hold opplåsningsknappen på undersiden av batteriet. Trekk deretter batteriet (02/1) ut av laderen (02/2).

## 8 FEILSØKING

**f MERK** I bruksanvisningen til batteriet er registreringer av ladetilstanden beskrevet.

**f MERK** Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, henvend deg til vår kundeservice.

| Oppstått feil                                       | Visninger                                                    | Mulig årsak                                        | Løsning            |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------|
| Batteriet ble tatt ut av laderen, og er ikke ladet. | På batteri: Rød LED lyser etter å ha trykket på trykknappen. | Feil på batteri eller lader (se årsakene ovenfor). | Se tiltak ovenfor. |

## 9 TRANSPORT

**⚠ MERK** Den lagrede effekten til batteriet er større enn 100 Wh! Overhold følgende transportmerknader!

Li-Ion-batteriet følger kravene til farlig gods. Batteriet kan transporteres av den private brukeren på veien uten ytterligere krav. Transporter batteriet bare når det ikke er skadet. Da må batteriet være sikret mot kontakt med andre gjenstander, kortslutninger og at det sklir utslittet. Når det sendes av tredjeparter (f.eks. transportselskap eller lufttransport) må du følge spesielle krav til emballasje og merking.

Rådfør deg med en fagperson innen transport av farlig gods før forberedelsen av forsendelsen. Send batteriet bare når huset er uskadet. Lim noe over åpne kontakter og pakk inn batteriet slik at det ikke kan bevege seg i emballasjen.

Vær også oppmerksom på eventuelle, mer detaljerte, nasjonale forskrifter.

## 10 OPPBEVARING AV BATTERI

**⚠ FARE!** Fare for eksplosjon og brann! Personer dør eller får alvorlige skader hvis batteriet eksploderer på grunn av lagring i nærheten av åpen ild eller varmekilder.

- Lagre batteriet tørt og kjølig. Ikke utsett batteriet for åpen ild eller varmekilder.

**⚠ MERK** Batteriet er beskyttet mot overlading som følge av den automatiske registreringen av ladetilstanden ved lading i laderen, og kan dermed bli værende i laderen i en viss tid, men ikke hele tiden.

- Oppbevar batteriet på et tørt og frostfritt sted ved en omgivelsestemperatur på mellom 0 °C og +25 °C med en ladetilstand på ca. 40 - 60 %.
- Lad batteriet etter ca. 3 måneder.

## 11 AVFALLSHÅNDTERING

### Merknad om WEE-direktivet



■ Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.

- Gamle batterier eller batteripakker som ikke er montert fast på det gamle apparatet, må tas av før overlevering. Avfallshåndteringen av disse reguleres av batteridirektivet.
- Eiere eller brukere av elektro- og elektronikkapparater er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene.
- Sluttbrukeren bærer egenansvar for sletting av personopplysninger på det gamle apparatet som deponeres.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at elektro- og elektronikkapparater ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Elektro- og elektronikkapparater kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshåndterings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker for elektroapparater (fysiske og virtuelle) såfremt butikken er forpliktet til retur eller tilbyr dette frivillig.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2012/19/EU. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av elektro- og elektronikkapparater gjelde.

### Merknad om batteridirektivet



■ Gamle batterier og batteripakker hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!

- For sikkert henting av batterier og batteripakker fra elektriske maskiner, og for informasjon om deres type eller kjemiske system, følg de videre angivelsene i betjenings- og monteringsanvisningen.

- Eiere eller brukere av batterier og batteripakker er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene. Returen begrenser seg til innlevering av mengder som er vanlige i en husholdning.

Gamle batterier kan inneholde skadestoffer eller tungmetaller som kan skade miljøet og føre til helseskader. En vurdering av de gamle batteriene og bruken av resursene som de inneholder, bidrar til å beskytte disse to viktige områdene.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at batterier og batteripakker ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Hvis tegnene Hg, Cd eller Pb i tillegg finnes under søppelspannet, står dette for følgende:

- Hg: Batteriet inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv
- Cd: Batteriet inneholder mer enn 0,002 % kadmium

- Pb: Batteriet inneholder mer enn 0,004 % bly
- Batteripakker og batterier kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshåndterings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker som fører batterier og batteripakker
- felles returforetak for retur av gamle apparat-batterier
- produsentens returmottak (hvis denne ikke er en del av det felles retursystemet)

Dette gjelder bare for batteripakker og batterier som er solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2006/66/EF. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av batteripakker og batterier gjelde.

## 12 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

## KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

## Sisällysluettelo

|     |                                          |    |
|-----|------------------------------------------|----|
| 1   | Tietoa käyttöohjeesta.....               | 85 |
| 1.1 | Merkkien selitykset ja huomiosanat ...   | 85 |
| 2   | Tuotekuvaus .....                        | 85 |
| 2.1 | Tuotteen kuva (01).....                  | 85 |
| 3   | Käyttötarkoituksen mukainen käyttö ..... | 85 |
| 4   | Perusluonteiset turvallisuusohjeet ..... | 86 |
| 5   | Akun poistaminen pakkauksesta .....      | 86 |
| 6   | Akun varaustason määrittäminen (03)..... | 86 |
| 7   | Akun lataaminen (02).....                | 87 |
| 8   | Ohjeet häiriötilanteissa .....           | 87 |
| 9   | Kuljetus .....                           | 88 |
| 10  | Akun säilytys .....                      | 88 |
| 11  | Hävittäminen .....                       | 88 |
| 12  | Takuu ja tuotevastuu .....               | 89 |

## 1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

## 1.1 Merkkien selitykset ja huomiosanat

**VAARA!** Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

**VAROITUS!** Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

**VARO!** Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

**HUOMAUTUS!** Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

**HUOMAUTUS** Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

## 2 TUOTEKUVAUS

B150 Li- ja B200 Li -akut ovat litium-ioniakkuja, joiden nimellislähtöjännite on enintään 40 V ja kapasiteetti 4 tai 5 Ah. Kun akku asetetaan laturiin, laturi tunnistaa automaattisesti akun varaustason. Tämän jälkeen lataus alkaa. Se päättyy automaattisesti, kun akku on ladattu täyteen.

Akku voidaan ladata milloin tahansa. Latauksen keskeyttäminen ei vaurioita akkua.

## 2.1 Tuotteen kuva (01)

| Kohta | Osa                                            |
|-------|------------------------------------------------|
| 1     | Ohjauspaneeli varaustason määrittämistä varten |
| 2     | Johteet ja akkukontaktit                       |

## 3 KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Akku on tarkoitettu AL-KO-yhtiön akkukäyttöisiin laitteisiin. Sitä ei saa käyttää räjähdys- ja palovaarallisissa ympäristöissä. Se on tarkoitettu vain yksityiseen puutarha- ja harrastuskäyttöön, ei ammattimaiseen käyttöön.

Akun saa ladata ainoastaan AL-KO-laturilla C05-4230.

Tässä kuvastusta käytöstä poikkeava tai sitä laajempi käyttö katsotaan käyttötarkoituksen vastaiseksi.

**VAARA! Räjähdys- ja palovaara!** Jos akku käytetään räjähdys- ja palovaarallisissa ympäristöissä ja se räjähtää, ihmisiä kuolee tai loukkaantuu vakavasti.

- Älä käytä akkua räjähdysvaarallisissa ympäristöissä.
- Älä heitä akkua tuleen.

**VAARA! Tulipalon ja sähköiskujen vaara!** Jos akku on altistunut kosteudelle ja sen oikosulku aiheuttaa tulipalon, ihmisiä voi kuolla tai loukkaantua vakavasti.

- Älä altista akkua kosteudelle.

## 4 PERUSLUONTEISET TURVALLISUUSOHJEET

Tässä kappaleessa kuvataan kaikki perusluonteiset turvallisuusohjeet ja varoitukset, joita on noudatettava laturia käytettäessä. Lue nämä ohjeet!

- Käytä akkua vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti eli AL-KO-yhtiön valmistamissa akkukäyttöisissä laitteissa. Lataa akkua vain siihen tarkoitettuun laturilla, ks. katso *Luku 3 "Käyttötarkoituksen mukainen käyttö", sivu 85*.
- Poista akku alkuperäisestä pakkauksesta vasta, kun aiot käyttää sitä.
- Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa ja käytä lataukseen aina ilmoitettua laturia. Noudata aina tässä käyttöohjeessa annettuja ohjeita akun lataamisesta.
- Käytä vain AL-KO-yhtiön alkuperäisiä akkuja ja latureita.
- Älä käytä akkua räjähdys- tai palovaarallisesa ympäristössä.
- Älä altista akkua kosteudelle laitteen käytön aikana.
- Suojaa akku kuumuudelta, öljyltä ja tulta, jotta se ei vahingoitu eikä siitä vuoda höyryä tai elektrolyyttinesteitä.
- Älä lyö tai heittele akkua.
- Likaista tai märkää akkua ei saa käyttää. Puhdista ja kuivaa akku ennen käyttöä kuivalla, puhtaalla liinalla.
- Kun akku on ladattu mutta sitä ei käytetä, pidä se loitolla metalliesineistä (esim. paperiliitimet, kolikot, avaimet, naulat, ruuvit), jotta sen navat eivät yhdisty vahingossa. Oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- Älä avaa, pura tai riko akkua. Seurauksena on sähköisku- ja oikosulkuvaara.
- Jos akkua käytetään epäasianmukaisesti tai se on viallinen, siitä voi purkautua höyryä ja elektrolyyttinestettä. Tuuleta huonetila kunnon ja hakeudu oireiden ilmaantuessa lääkärin hoitoon. Jos olet joutunut kosketuksiin elektrolyyttinesteen kanssa, pese kosketuskohta huolellisesti ja huuhtelee silmät heti runsaalla vedellä. Tämän jälkeen hakeudu lääkärin hoitoon.
- Seuraavat asiattomat henkilöt saavat käyttää akkua vain, kun heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai he ovat saaneet tältä ohjeita akun käyttöön:

- henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on rajoitetut fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt
- henkilöt, joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa laitteesta.
- Lapsia on valvottava ja opastettava, jotta he eivät leiki akulla.
- Akkua ei saa jättää laturiin pitkäksi aikaa. Poista akku laturista pitempää säilytystä varten.
- Poista akku laitteesta, jos sitä ei käytetä.
- Säilytä käyttämätöntä akkua kuivassa ja suljetussa tilassa.
- Suojaa se kuumuudelta ja suoralta auringonvalolta. Lapset ja asiattomat henkilöt eivät saa päästä käsiksi akkuun.

## 5 AKUN POISTAMINEN PAKKAUKSESTA

Poista akku alkuperäispakkauksesta vasta, kun haluat käyttää sitä.

## 6 AKUN VARAUSTASON MÄÄRITTÄMINEN (03)

Akun etupaneelilla on ohjauspaneeli, jossa on painike (03/1) ja ledit varaustason näyttöä varten (03/2–03/5).

1. Paina painiketta (03/1).
  - Varaustason merkkivalot syttyvät akun varaustason mukaan.
2. Totea varaustaso, ks. Akun varaustason näyttö-jakso.

### Akun varaustason näyttö

| Palavat ledit           | Akun varaustaso                                                              |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Vihreä (03/2)           | Akkua on ladattu täyteen eli varaustaso on 100 %.                            |
| Vihreä (03/3) ja (03/4) | Akusta on ladattu yli 50 %.                                                  |
| Vihreä (03/4)           | Akusta on ladattu alle 50 %.                                                 |
| Punainen (03/5)         | Akun varaus on täysin purkautunut tai se on kuumentunut/jäähdyntynyt liikaa. |

## 7 AKUN LATAAMINEN (02)

**⚠ VAARA!** Tulipalon vaara ladattaessa! Laturi lämpenee latauksen aikana. Jos laturi on sijoitettu helposti syttyvälle alustalle eikä tuuletuminen ole riittävää, syntyy tulipalon vaara.

- Käytä laturia aina palamattomalla alustalla ja palamattomassa ympäristössä.

**ℹ HUOMAUTUS** Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Akku voidaan ladata milloin tahansa. Lataamisen keskeyttäminen ei vioita akkua.

1. Työnnä akku (02/1) laturiin (02/2) ja liitä verkkopistoke (02/3) pistorasiaan.
  - Lataus alkaa ja käyttötilan ilmaiseva ledi (02/4) vilkkuu vihreänä.
2. Tarkkaile lediä (02/4). Akun täyteen lataamisen kestää n. 1,5–2 tuntia.

- Lataaminen päättyy automaattisesti, kun akku on ladattu täyteen. Tällöin ledi (02/4) palaa jatkuvasti vihreänä.

3. Vedä verkkopistoke (02/3) irti, kun ledi (02/4) palaa jatkuvasti vihreänä.
4. Paina akun alapuolella olevaa lukitusnuppia ja pidä se painettuna. Poista sitten akku (02/1) laturista (02/2).

## 8 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

**ℹ HUOMAUTUS** Varaustason määrittäminen on kuvattu akun käyttöohjeessa.

**ℹ HUOMAUTUS** Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

| Ilmenevä vika                                            | Näytöt                                                   | Mahdollinen syy                           | Ratkaisu                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akku ei lataudu.                                         | Laturin ledi palaa jatkuvasti punaista valoa.            | Akun kestoikä on päätynyt.                | Vaihda akku. Käytä vain AL-KO-yhtiön alkuperäisiä varusteita.                                                         |
|                                                          |                                                          | Akku ei ole täysin paikoillaan laturissa. | Työnnä akku kokonaan laturin sisään.                                                                                  |
|                                                          |                                                          | Akun tai laturin kontaktit likaiset.      | Irrota verkkopistoke ja puhdista kontaktit kuivalla liinalla. Jos virhe esiintyy edelleen, ota yhteys AL-KO-huoltoon. |
|                                                          |                                                          | Akku tai laturi viallinen.                | Vaihda akku. Käytä vain AL-KO-yhtiön alkuperäisiä varusteita.                                                         |
|                                                          | Laturin ledi vilkkuu punaisena.                          | Akku tai laturi on liian kuuma.           | Irrota verkkopistoke ja anna sekä akun että laturin jäähtyä. Pidä laturin tuuletusaukot vapaina.                      |
|                                                          | Laturin ledi ei pala eikä vilku.                         | Ei verkkojännitettä.                      | Liitä verkkopistoke pistorasiaan tai tarkista, onko verkossa jännite.                                                 |
| Akku on poistettu laturista, mutta se ei ole latautunut. | Akussa: Punainen ledi palaa, kun painiketta on painettu. | Akun tai laturin vika (ks. syyt yllä).    | Ks. yllä mainitut toimenpiteet.                                                                                       |

## 9 KULJETUS

**HUOMAUTUS** Akun kokonaisenergiämäärä on yli 100 Wh! Noudata seuraavia kuljetusohjeita!

Litium-ioniakkua on käytettävä vaarallisten laitteiden käyttöön liittyvien vaatimusten mukaan. Yksityinen käyttäjä saa kuljettaa akkua tiellä ilman muita lisävaatimuksia. Akkua saa kuljettaa vain, kun se on täysin ehjä. Varmista akku niin, että se ei pääse kosketuksiin muiden esineiden kanssa, ja että se on oikosulkusuojattu ja kiinnitetty paikalleen. Jos sitä kuljettaa kolmas osapuoli (esim. kuljetusyritys tai lentoyhtiö), se on pakattava ja merkittävä erityisvaatimusten mukaisesti.

Kysy vaarallisten aineiden kuljetuksen asiantuntijalta lisätietoja lähetyksen suunnittelusta. Akun saa lähettää vain, kun sen kotelo on täysin ehjä. Teippaa avoimet liittimet kiinni ja pakkaa akku niin, että se ei pääse liikkumaan pakkaukseen.

Noudata myös muita tähän liittyviä kansallisia määräyksiä.

## 10 AKUN SÄILYTYS

**VAARA!** Räjähdyks- ja palovaara! Jos akkua säilytetään avotulen tai lämmönlähteiden lähellä ja se räjähtää, on seurauksena kuolema tai vakava loukkaantuminen.

- Säilytä akku viileässä ja kuivassa paikassa, ei avotulen tai lämmönlähteiden lähistöllä.

**HUOMAUTUS** Laturin automaattinen varustason tunnistus suojaa akkua yllälataukselta, joten se voi jäädä laturiin joksikin aikaa, ei kuitenkaan jatkuvasti.

- Säilytä akkua kuivassa, jäätymättömässä paikassa, jonka lämpötila on 0 – +25 °C. Säilytettävän akun varustason tulisi olla n. 40–60 %.
- Lataa akku n. 3 kuukauden kuluttua.

## 11 HÄVITTÄMINEN

**Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevaan lakiin liittyviä huomautuksia**



- Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteeseen, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!

- Käytöstä poistetut paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi laitteeseen, on poistetta-

va ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen! Niiden hävittämisestä on säädetty erikseen paristoja ja akkuja koskevassa lainsäädännössä.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan laitteet, kun ne on poistettu käytöstä.
- Loppukäyttäjä on vastuussa siitä, että hänen henkilökohtaiset tietonsa poistetaan hävitettävästä laitteesta!

Yliviivattua jätteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanot-topisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Sähkölaitteiden myyntipisteet (tavanomaiset liikkeet ja online-myyjät), jos kauppias on velvoitettu ottamaan laitteet vastaan tai tarjoavat tämän palvelun vapaaehtoisesti.

Nämä tiedot ovat voimassa vain laitteille, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unioniin kuuluvissa maissa ja joita koskee direktiivi 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla näistä poikkeavia määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä.

### Paristoja ja akkuja koskeva lainsäädäntö



- Käytöstä poistetut paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Käyttö- tai asennusohjeesta löydet tietoja niiden tyyppistä ja kemiallisesta koostumuksesta sekä siitä, miten paristot ja akut voidaan poistaa sähkölaitteesta turvallisesti.
- Paristojen ja akkujen omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan ne, kun ne on poistettu käytöstä. Palautusvelvollisuus koskee kotitalouksille tyyppisiä määriä.

Käytöstä poistetut paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa ympäristölle ja terveydelle. Niiden suojaamiseksi on tärkeää hyödyntää käytöstä poistetut paristot ja akut ja käyttää uudelleen niiden sisältämät resurssit.

Yliviivattua jätteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos jätteasiasymbolin alapuolella on lisäksi tunnus Hg, Cd tai Pb, ne tarkoittavat seuraavaa:

- Hg: Akku sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
- Cd: Akku sisältää yli 0,002 % kadmiumia
- Pb: Akku sisältää yli 0,004 % lyijyä

Akut ja paristot voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanottopisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jätteasemat)
- Paristojen ja akkujen myyntipisteet

- Käytöstä poistettujen paristojen ja akkujen yhteiseen vastaanottojärjestelmään kuuluvat vastaanottopisteet
- Valmistajan vastaanottopiste (jos se ei kuulu yhteiseen vastaanottojärjestelmään)

Nämä tiedot koskevat ainoastaan Euroopan unioniin jäsenvaltioissa myytäviä akkuja ja paristoja, jotka ovat direktiivin 2006/66/EY alaisia. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa voimassa olevat määräykset akkujen ja paristojen hävittämisestä voivat poiketa näistä.

## 12 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä tuotevastuuaikana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Tuotevastuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia.

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- Laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti.

Takuu ja tuotevastuu eivät koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty xxxxxx (x) varaosaluettelossa,

Takuu- ja tuotevastuuaika alkavat siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjän ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Edellä sanotulla ei ole vaikutusta ostajan oikeuteen esittää myyjälle tuotevastuulainsäädännön piiriin kuuluvia vaatimuksia.

## ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS

### Turinys

|     |                                                        |    |
|-----|--------------------------------------------------------|----|
| 1   | Apie šią naudojimo instrukciją .....                   | 90 |
| 1.1 | Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai .....     | 90 |
| 2   | Gaminio aprašymas .....                                | 90 |
| 2.1 | Gaminio apžvalga (01) .....                            | 90 |
| 3   | Naudojimas pagal paskirtį .....                        | 90 |
| 4   | Pagrindiniai saugos nurodymai .....                    | 91 |
| 5   | Akumuliatoriaus išpakavimas .....                      | 91 |
| 6   | Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos nustatymas (03) ..... | 91 |
| 7   | Akumuliatoriaus įkrovimas (02) .....                   | 92 |
| 8   | Pagalba atsiradus sutrikimų .....                      | 92 |
| 9   | Transportavimas .....                                  | 93 |
| 10  | Akumuliatoriaus laikymas .....                         | 93 |
| 11  | Išmetimas .....                                        | 93 |
| 12  | Garantija .....                                        | 94 |

### 1 APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

- Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.
- Prieš eksploatuodami būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.
- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.
- Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Perskaitykite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

#### 1.1 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai

**⚠ PAVOJUS!** Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

**⚠ ĮSPĖJIMAS!** Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

**⚠ ATSARGIAI!** Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

**⚠ DĖMESIO!** Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.

**ℹ NUORODA** Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

### 2 GAMINIO APRAŠYMAS

Akumuliatoriai B150 Li ir B200 Li yra ličio jonų akumuliatoriai su maks. 40 V vardine išėjimo įtampa ir 4 Ah arba 5 Ah įkrovimo talpa. Kai akumuliatorius įstumiama į įkroviklį, įkroviklis automatiškai nustato akumuliatoriaus įkrovimo būseną. Tada pradedamas įkrovimo procesas. Jis užbaigiamas automatiškai, kai akumuliatorius visiškai įkraunamas.

Akumuliatorių galima krauti jam esant bet kokios įkrovos būsenos. Įkrovimo proceso pertraukimas akumuliatoriui nekenkia.

#### 2.1 Gaminio apžvalga (01)

| Nr. | Konstruktinė dalis                        |
|-----|-------------------------------------------|
| 1   | Įkrovimo būsenos nustatymo valdymo laukas |
| 2   | Bėgeliai ir akumuliatoriaus kontaktai     |

### 3 NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Akumuliatorius skirtas žmonėms AL-KO įrenginiams, kurie varomi akumuliatoriaus. Jo negalima naudoti vietose, kur galimas sprogimas ir gaisras. Jis skirtas tik naudoti sode ar laisvalaikio užsiėmimams, tačiau ne profesionaliam naudojimui.

Akumuliatorių galima įkrauti tik AL-KO įkrovikliu C05-4230.

Naudojimas kitaip nei čia aprašyti paskirčiai arba kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį.

**⚠ PAVOJUS!** Sprogimo ir gaisro pavojus! Asmenys gali žūti ar būti sunkiai sužaloti, sprogu akumuliatoriui dėl to, kad buvo naudojamas sprogioje ir degioje aplinkoje.

- Nenaudokite akumuliatoriaus sprogioje aplinkose.
- nemeskite akumuliatoriaus į atvirą ugnį.

**⚠ PAVOJUS! Sprogimo ir elektros smūgio pavojus!** Asmenys gali žūti ar būti sunkiai sužaloti, jei dėl trumpojo jungimo akumuliatorius sukelia gaisrą, nes buvo laikomas drėgnoje ir šlapioje vietoje.

- Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės.

## 4 PAGRINDINIAI SAUGOS NURODYMAI

Šiame skyriuje pateikiami visi pagrindiniai saugos ir įspėjamieji nurodymai, kurių reikia laikytis naudojantis įkrovikliu. Perskaitykite šiuos nurodymus!

- Naudokite akumuliatorių tik pagal paskirtį, t. y. tik akumuliatoriniams AL-KO įrenginiams. Įkraukite akumuliatorių tik tam skirtame įkroviklyje, žr. *Skyrius 3 "Naudojimas pagal paskirtį", puslapis 90*.
- Išimkite akumuliatorių iš originalios pakuotės tik prieš pat naudojimą.
- Prieš pirmą naudojimą visiškai įkraukite akumuliatorių ir tam visada naudokite nurodytą įkroviklį. Visada laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų akumuliatoriaus įkrovimo instrukcijų.
- Naudokite tik originalius akumuliatorius ir AL-KO įkroviklius.
- Nenaudokite akumuliatoriaus sprogiose ir degiose aplinkose.
- Eksploatuodami įrenginį, saugokite akumuliatorių nuo drėgmės.
- Saugokite akumuliatorių nuo karščio, alyvos ir ugnies, kad jis nebūtų pažeistas ir neišstektų garai ir elektrolito skysčiai.
- Nedaužykite akumuliatoriaus arba nemėtykite.
- Nenaudokite purvino arba šlapio akumuliatoriaus. Prieš naudodami akumuliatorių, nuvalykite jį sausa, švaria šluoste ir nususinkite.
- Įkrautą ir nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo metalinių daiktų (pvz., sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų), kad nebūtų sąlyčio su kontaktais. Įvykus trumpajam jungimui galimi nudegimai arba gaisras.
- Neatidarykite, neardykite ir nesmulkinkite akumuliatoriaus. Yra elektros smūgio ir trumpojo jungimo pavojus.
- Naudojant netinkamai ir, kai akumuliatorius pažeistas, gali ištekti garai ir elektrolito skystis. Pakankamai išvėdinkite kambarį ir, jei yra nusiskundimų, kreipkitės į gydytoją. Sąlytyje su elektrolito skysčiu ji kruopščiai nu-

plaukite ir nedelsiant išskalaukite akis. Tada kreipkitės į gydytoją.

- Draudžiama akumuliatorių naudoti neįgaliojiems asmenims, nebent juos prižiūrėtų už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gautų instrukcijas, kaip naudoti akumuliatorių, t. y.:
  - asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, jautimų ar psichine negalia.
  - asmenims, neturintiems patirties ir (arba) žinių apie įrenginį.
- Vaikus reikia prižiūrėti ir jiems paaiškinti, kad negalima žaisti su akumuliatoriumi.
- Nepalikite akumuliatoriaus įkroviklyje ilgą laiką. Norėdami laikyti akumuliatorių, ištraukite jį iš įkroviklio.
- Ištraukite akumuliatorių iš įrenginių, kai jų nenaudojate.
- Nenaudojamą akumuliatorių laikykite sausoje ir užrakintoje vietoje.
- Saugokite nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių. Neįgalioji asmenys ir vaikai negali turėti prieigos prie akumuliatoriaus.

## 5 AKUMULIATORIAUS IŠPAKAVIMAS

Išpakuokite naują akumuliatorių iš originalios pakuotės prieš pat jo naudojimą.

## 6 AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS NUSTATYMAS (03)

Akumuliatoriaus priekinėje pusėje yra valdymo laukas su mygtuku (03/1) ir LED įkrovos būsenos indikatoriais (nuo 03/2 iki 03/5).

1. Paspauskite mygtuką (03/1).
  - Įkrovimo būsenos indikatoriai šviečia atsižvelgiant į akumuliatoriaus įkrovimo būseną.
2. Nuskaitykite įkrovimo būseną, žr. skyrių „Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos indikatoriai“.

### Akumuliatoriaus įkrovimo būsenos indikatoriai

| Šviečiančios LED lemputės | Akumuliatoriaus įkrovimo būseną                |
|---------------------------|------------------------------------------------|
| Žalia (03/2)              | Akumuliatorius visiškai įkrautas, t. y. 100 %. |
| Žalia (03/3) ir (03/4)    | Akumuliatorius įkrautas daugiau nei 50 %.      |
| Žalia (03/4)              | Akumuliatorius įkrautas mažiau nei 50 %.       |

| Šviečiančios LED lemputės | Akumulatoriaus įkrovimo būseną                                     |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Raudona (03/5)            | Akumulatorius visiškai išsikrovęs arba perkaito / per daug atvėso. |

## 7 AKUMULATORIAUS ĮKROVIMAS (02)

### **⚠ PAVOJUS!** Gaisro pavojus įkraunant!

Įkroviklis įkraunant įkaista. Kyla gaisro pavojus, kai įkroviklis pastatytas ant degaus pagrindo ir nepakankamai vėdinamas.

- Visada naudokite įkroviklį ant nedegaus pagrindo ir nedegioje aplinkoje.

**📖 NUORODA** Prieš pirmąjį naudojimą iki galo įkraukite akumuliatorių. Akumuliatorių galima krauti jam esant bet kokios įkrovos būsenos. Įkrovimo pertraukimas akumuliatoriui nekenkia.

- Įstumkite akumuliatorių (02/1) į įkroviklį (02/2) ir įkiškite tinklo kištuką (02/3) į kištukinį lizdą.
  - Pradedama įkrauti, o eksploatacinę būseną nurodanti LED lemputė (02/4) mirksi žaliai.

| Įvykusi klaida              | Indikatoriai                                    | Galima priežastis                                          | Sprendimas                                                                                                                                      |
|-----------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulatorius neįkraunamas. | Įkroviklio LED lemputė nuolat šviečia raudonai. | Akumulatoriaus eksploatavimo trukmė baigėsi.               | Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius AL-KO priedus.                                                                              |
|                             |                                                 | Akumulatorius ne iki galo įstumtas į įkroviklį.            | Iki galo įstumkite akumuliatorių į įkroviklį.                                                                                                   |
|                             |                                                 | Nešvarūs akumulatoriaus arba įkroviklio kištuko kontaktai. | Ištraukite tinklo kištuką ir nuvalykite kištuko kontaktus sausa šluoste. Jei klaida vėl įvyksta, kreipkitės į AL-KO techninės priežiūros skyrį. |
|                             |                                                 | Sugedo akumuliatorių arba įkroviklis.                      | Pakeiskite akumuliatorių. Naudokite tik originalius AL-KO priedus.                                                                              |
|                             | Įkroviklio LED lemputė mirksi raudonai.         | Akumulatorius arba įkroviklis per karštas.                 | Ištraukite tinklo kištuką ir palaukite, kol akumuliatorius ir įkroviklis atvės. Neuždenkite įkroviklio ventiliacijos angų.                      |
|                             | Neveikia įkroviklio LED lemputė.                | Nėra tinklo įtampos.                                       | Įkiškite tinklo kištuką arba patikrinkite, ar yra tinklo įtampa.                                                                                |

- Stebėkite LED lemputę (02/4). Priklausomai nuo akumulatoriaus talpos, akumuliatorius iki galo įkraunamas per maždaug 1,5–2 val.
  - Įkrovimo procesas užbaigiamas automatiškai, kai akumuliatorius visiškai įkraunamas. Tada LED lemputės (02/4) nuolat šviečia žaliai.
- Jei LED lemputė (02/4) šviečia nuolat, ištraukite tinklo kištuką (02/3).
- Paspauskite ir laikykite nuspaudę nustatymo rankenėlę akumulatoriaus apačioje. Ištraukite akumuliatorių (02/1) iš įkroviklio (02/2).

## 8 PAGALBA ATsiradus sutrikimui

**📖 NUORODA** Akumulatoriaus naudojimo instrukcijoje aprašyta, kaip nustatyti įkrovimo būseną.

**📖 NUORODA** Esant sutrikimui, kurie nėra nurodyti šioje lentelėje arba kurių negalite pašalinti savarankiškai, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo tarnybą.

| Ivykusi klaida                                       | Indikatoriai                                              | Galima priežastis                                                             | Sprendimas                        |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Akumuliatoriaus išimtas iš įkroviklio ir neįkrautas. | Akumuliatoriuje: Paspaudus mygtuką, šviečia raudonas LED. | Akumuliatoriaus arba įkroviklio defektas (žr. anksčiau nurodytas priežastis). | Žr. anksčiau nurodytas priemonės. |

## 9 TRANSPORTAVIMAS

**NUORODA** Akumuliatoriaus sukaupta galia yra didesnė nei 100 Wh! Laikykitės toliau pateiktų gabenimo nurodymų!

Ličio jonų akumuliatoriaus atitinka pavojingų produktų teisės reikalavimus. Akumuliatorių be papildomų priedų privatus vartotojas gali gabenti gatvėmis. Akumuliatorių gabenkite tik tuomet, jeigu jis yra nepažeistas. Akumuliatorių būtina apsaugoti nuo sąlyčio su kitais daiktais, trumpojo jungimo ir netikėto nuslydimo. Siunčiant per trečiuosius asmenis (pvz., per vežėjus arba oro transportu) būtina laikytis specialių pakuotei ir ženkliniui keliamų reikalavimų.

Ruošti siuntinį privalo padėti pavojingų krovinių specialistas. Akumuliatoriaus siųskite tik tuomet, jeigu korpusas yra nepažeistas. Užklijuokite atvirus kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad pakuotėje nejudėtų.

Taip pat laikykitės nacionalinių nuostatų.

## 10 AKUMULIATORIAUS LAIKYMAS

**PAVOJUS! Sprogimo ir gaisro pavojus!** Asmenys gali žūti ar būti sunkiai sužaloti, sprogu akumuliatoriui dėl to, kad buvo laikomas šalia liepsnų ar šilumos šaltinių.

- Laikykite akumuliatorių vėsioje ir sausoje vietoje, tačiau ne prie atvirų liepsnų ar šilumos šaltinių.

**NUORODA** Įkraunant įkroviklyje akumuliatorius yra apsaugotas nuo perkrovos dėl automatinio įkrovos būsenos nustatymo ir tam tikrą laiką, bet ne nuolat gali likti įkroviklyje.

- Laikykite akumuliatorių sausoje teigiamos temperatūros vietoje, kurioje aplinkos temperatūra tarp 0 °C ir +25 °C, jam esant maždaug 40–60% įkrovos būsenos.
- Įkraukite akumuliatorių praėjus maždaug 3 mėnesiams.

## 11 IŠMETIMAS

**Nurodymai elektrinių ir elektroninių prietaisų įstatyme (vok. ElektroG)**



- Panaudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai nėra buitinės atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!
- Prieš atiduodant prietaisus senas baterijas arba akumuliatorius, jei jie nėra tvirtai įstatyti prietaise, privaloma išimti! Jų išmetimą reglamentuoja baterijų įstatymas.
- Elektrinių ir elektroninių prietaisų savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti.
- Galutinis naudotojas yra pats atsakingas už savo asmeninių duomenų pašalinimą iš išmetamų senų prietaisų!

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad elektrinius ir elektroninius prietaisus draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Elektrinius ir elektroninius prietaisus galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose išmetimo ir surinkimo vietose (pvz., komunaliniuose ūkiuose);
- Elektrinių prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetu), jei pardavėjas yra įsipareigojęs priimti arba tai daro savanoriškai.

Šie teiginiai galioja tik įrenginiams, įrengtiems ir parduodamiems Europos Sąjungos šalyse ir kuriems taikoma 2012/19/ES direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos panaudotų elektrinių ir elektroninių įrenginių utilizavimo nuostatos.

**Nurodymai baterijų įstatyme (vok. BattG)**



- Senos baterijos ir akumuliatoriai nėra buitinės atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!
- Dėl saugaus baterijų arba akumuliatorių išėmimo iš elektrinių prietaisų ir dėl informacijos apie jų tipą arba cheminę sistemą prašome atsižvelgti į tolimesnius duomenis, nurodytus naudojimo arba montavimo instrukcijoje.

- Baterijų arba akumuliatorių savininkas arba naudotojas juos panaudojęs įstatymais yra įpareigotas juos grąžinti. Grąžinti galima būtinyje įprastai naudojamą kiekį.

Senose baterijose gali būti kenksmingų medžiagų arba sunkiųjų metalų, kurie gali sukelti žalą aplinkai ir sveikatai. Senų baterijų panaudojimas ir naudojimas jų sudėtyje esančių išteklių prisideda prie šių abiejų prekių apsaugos.

Perbraukto atliekų konteinerio simbolis reiškia, kad baterijas ir akumulatorius draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis.

Jei po atliekų konteineriu yra tokie ženklai Hg, Cd arba Pb, jie reiškia:

- Hg: baterijoje yra daugiau nei 0,0005 % gyvsidabrio
- Cd: baterijoje yra daugiau nei 0,002 % kadmio

- Pb: baterijoje yra daugiau nei 0,004 % švino
- Baterijas ir akumulatorius galima nemokamai atiduoti šiose vietose:

- viešose teisėtose išmetimo ir surinkimo vietose (pvz., komunaliniuose ūkiuose);
- baterijų ir akumuliatorių pardavimo vietose;
- bendros įrenginių naudotų baterijų surinkimo sistemos vietose;
- gamintojo surinkimo vietoje (jei jis yra bendros surinkimo sistemos narys).

Šie teiginiai galioja tik akumuliatoriams ir baterijoms, įrengtoms ir parduodamoms Europos Sąjungos šalyse ir kurioms taikoma 2006/66/EB direktyva. Ne Europos Sąjungos šalims gali galioti kitos akumuliatorių ir baterijų utilizavimo nuostatos.

## 12 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškimo senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos;
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi,
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje xxxxxx (x) pažymėtoms rėmeliu.

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiamą yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai;
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

# ORĪĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

## Saturs

|     |                                                  |    |
|-----|--------------------------------------------------|----|
| 1   | Par šo lietošanas instrukciju .....              | 95 |
| 1.1 | Zīmju skaidrojums un signālvārdi .....           | 95 |
| 2   | Izstrādājuma apraksts.....                       | 95 |
| 2.1 | Produkta pārskats (01).....                      | 95 |
| 3   | Paredzētais lietojums.....                       | 95 |
| 4   | Pamata drošības norādījumi .....                 | 96 |
| 5   | Akumulatora izsaņošana.....                      | 96 |
| 6   | Akumulatora uzlādes līmeņa noteikšana (03) ..... | 96 |
| 7   | Akumulatora lādēšana (02).....                   | 97 |
| 8   | Palīdzība traucējumu gadījumā .....              | 97 |
| 9   | Transportēšana.....                              | 98 |
| 10  | Akumulatora uzglabāšana .....                    | 98 |
| 11  | Utilizācija.....                                 | 98 |
| 12  | Garantija .....                                  | 99 |

## 1 PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi.
- Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un lietošanai bez traucējumiem.
- Vienmēr saglabājiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.
- Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

### 1.1 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

**⚠ BĪSTAMI!** Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.

**⚠ BRĪDINĀJUMS!** Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

**⚠ ESIET PIESARDZĪGI!** Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

**⚠ UZMANĪBU!** Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.

**ℹ NORĀDĪJUMS** Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

## 2 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Akumulatori B150 Li un B200 Li ir litija jonu akumulatori ar maks. izejas spriegumu 40 V un lādēšanas kapacitāti 4 Ah vai 5 Ah. Tiklīdz akumulators tiek ievietots lādētājā, lādētājs automātiski identificē akumulatora uzlādes līmeni. Pēc tam sākas uzlādēšanas process. Tas tiek izbeigts automātiski, tiklīdz akumulators ir pilnīgi uzlādēts. Akumulatora uzlāde iespējama jebkurā akumulatora uzlādes līmenī. Uzlādēšanas procesa pārtraukšana nebojā akumulatoru.

### 2.1 Produkta pārskats (01)

| Nr. | Detaja                                   |
|-----|------------------------------------------|
| 1   | Vadības pults uzlādes līmeņa noteikšanai |
| 2   | Slīdes un akumulatora kontakti           |

## 3 PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Akumulators ir paredzēts firmas AL-KO ierīcēm, kas darbojas no akumulatora. To nedrīkst lietot sprādzienbīstamā, kā arī ugunsbīstamā vidē. Akumulators ir paredzēts vienīgi privātai lietošanai dārzā, savam vaļaspriekam, taču nav paredzēts profesionālam lietojumam.

Akumulatoru drīkst uzlādēt tikai ar AL-KO lādētāju C05-4230.

Jebkāds cits pielietojums, kas nav aprakstīts šajā dokumentā, ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu.

**⚠ BĪSTAMI! Sprādziena un ugunsgrēka risks!** Var iestāties cilvēku nāve vai cilvēki var gūt smagas traumas, ja akumulatoru eksplodēs, to lietojot sprādzienbīstamā un ugunsbīstamā vidē.

- Nelietojiet akumulatoru sprādzienbīstamā vidē.
- Nemetiet akumulatoru atklātās liesmās.

**⚠ BĪSTAMI! Ugunsgrēka un elektriskās strāvas trieciena risks!** Var iestāties cilvēku nāve vai cilvēki var gūt smagas traumas, ja īssavienojums akumulatorā izraisīs ugunsgrēku, to lietojot slapjā vai mitrā vidē.

- Nepakļaujiet akumulatoru slapjuma un mitruma iedarbībai.

## 4 PAMATA DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Šajā sadaļā ir minēti visi pamata drošības un brīdinājuma norādījumi, kas jāievēro lādētāja lietošanas laikā. Izlasiet šos norādījumus!

- Lietojiet akumulatoru tikai paredzētajam pielietojumam, t.i., firmas AL-KO ierīcēm, kas darbojas no akumulatora. Uzlādējiet akumulatoru tikai ar tam paredzēto lādētāju, kā norādīts sadaļā, skatīt *Nodaļa 3 "Paredzētais lietojums", lappuse 95.*
- Jaunu akumulatoru izņemiet no oriģinālā iepakojuma tikai tad, kad to paredzēts lietot.
- Pirms pirmreizējās lietošanas akumulators ir pilnīgi jāuzlādē, un uzlādēšanai vienmēr jāizmanto norādītais lādētājs. Vienmēr ievērojiet šīs lietošanas instrukcijas norādes par akumulatora uzlādēšanu.
- Lietojiet tikai oriģinālos AL-KO akumulatorus un lādētājus.
- Nelietojiet akumulatoru sprādzienbīstamā, kā arī ugunsbīstamā vidē.
- Lietošanas laikā nepakļaujiet akumulatoru slapjuma un mitruma iedarbībai.
- Sargājiet akumulatoru no karstuma avotiem, eļļas un uguns, lai tas netiek sabojāts, un no tā nevar izdalīties tvaiki un izplūst elektrolīta šķidrums.
- Nemetiet un nemētājiet akumulatoru.
- Nelietojiet akumulatoru, ja tas ir netīrs vai mitrs. Pirms lietošanas notīriet akumulatoru ar sausu, tīru lupatiņu un ļaujiet tam nožūt.
- Uzlādētu un nelietotu akumulatoru turiet drošā attālumā no metāliskiem priekšmetiem, lai nepārvienojas kontakti (piem., ar saspau-

dēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm). Īssavienojuma rezultātā var gūt apdegumus vai var izcelties ugunsgrēks.

- Neatveriet, neizjauciet un nesadaliet akumulatoru sastāvdaļās. Pastāv elektriskās strāvas trieciena un īssavienojuma risks.
- Neatbilstošas lietošanas rezultātā, kā arī tad, ja akumulators būs bojāts, var izdalīties tvaiki un izplūst elektrolīta šķidrums. Pietiekami vēdiniet telpu un sūdzību gadījumā lūdziet ārsta palīdzību. Saskaroties ar elektrolītu, rūpīgi nomazgājiet to un nekavējoties rūpīgi izskalojiet acis. Pēc tam konsultējieties ar ārstu.
- Akumulatoru nedrīkst lietot nepiederošas personas, izņemot gadījumus, kad par viņu drošību atbildīgā persona viņus uzrauga vai ir apmācījusi, kā lietot ierīci, t.i.:
  - personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem;
  - personas bez pieredzes un/vai zināšanām par ierīces lietošanu;
- Bērni ir jāuzrauga un jāmāca, lai tie nerotājas ar akumulatoru.
- Akumulatoru nedrīkst ilgstoši atstāt lādētājā. Ja paredzama ilgstoša uzglabāšana, izņemiet akumulatoru no lādētāja.
- Izņemiet akumulatoru no ierīcēm, kas darbojas no akumulatora, ja šīs ierīces netiek lietotas.
- Akumulatori, kas netiek lietoti, ir jāuzglabā sausā un slēgtā vietā.
- Sargājiet akumulatoru no karstuma un tiešiem saules stariem. Ir jānodrošina, lai nepiederošas personas un bērni nevar piekļūt akumulatoram.

## 5 AKUMULATORA IZSAIŅOŠANA

Izņemiet jauno akumulatoru no oriģinālā iepakojuma tikai tad, kad vēlaties to lietot.

## 6 AKUMULATORA UZLĀDES LĪMEŅA NOTEIKŠANA (03)

Akumulatora priekšpusē atrodas vadības pults ar spiedpogu (03/1) un uzlādes līmeņa rādījumu LED kontrollampīņa (03/2 līdz 03/5).

1. Nospiediet spiedpogu (03/1).
  - Atkarībā no akumulatora uzlādes līmeņa, iedegas attiecīgā rādījumi.
2. Nolasiet uzlādes līmeni, skatīt sadaļā „Akumulatora uzlādes līmeņa rādījumi”.

## Akumulatora uzlādes līmeņa rādījumi

| Spīdošas LED kontrollampijas | Akumulatora uzlādes līmenis                                                          |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Zaļa (03/2)                  | Akumulators ir pilnīgi uzlādēts, t.i. 100%.                                          |
| Zaļa (03/3) un (03/4)        | Akumulatora uzlādes līmenis ir virs 50%.                                             |
| Zaļa (03/4)                  | Akumulatora uzlādes līmenis ir zemāks par 50%.                                       |
| Sarkana (03/5)               | Akumulators ir pilnīgi izlādējies vai akumulators bijis pārākais vai pārāk atdzisis. |

## 7 AKUMULATORA LĀDĒŠANA (02)

**⚠ BĪSTAMI! Uzlādēšanas laikā pastāv ugunsgrēka risks!** Uzlādēšanas laikā lādētājs sasilst. Pastāv ugunsgrēka risks, ja lādētājs būs novietots uz viegli aizdegies spējīgas virsmas un netiks nodrošināta pietiekama ventilācija.

- Vienmēr lietojiet lādētāju tikai uz nedegošas virsmas un ugunsdrošā vidē.

**f NORĀDĪJUMS** Pirms pirmreizējās lietošanas akumulators ir pilnīgi jāuzlādē. Akumulatora uzlāde iespējama jebkurā akumulatora uzlādes līmenī. Uzlādēšanas pārtraukšana nebojā akumulatoru.

| Radušās kļūdas           | Rādījumi                                             | Iespējamais iemesls                                     | Risinājums                                                                                                                               |
|--------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Akumulators neuzlādējas. | Visu laiku spīd lādētāja sarkanā LED kontrollampija. | Akumulatora darbmūžs ir beidzies.                       | Nomainiet akumulatoru. Lietojiet tikai oriģinālos AL-KO piederumus.                                                                      |
|                          |                                                      | Akumulators nav līdz galam ievietots lādētājā.          | Ievietojiet akumulatoru lādētājā līdz galam.                                                                                             |
|                          |                                                      | Akumulatora vai lādētāja spraudkontakti kļūvuši netīri. | Atvienojiet kontaktdakšu un noslaukiet spraudkontaktus ar sausu lupatīņu. Ja kļūdas parādās atkārtoti, apmeklējiet AL-KO servisa centru. |
|                          |                                                      | Akumulators vai lādētājs ir bojāts.                     | Nomainiet akumulatoru. Lietojiet tikai oriģinālos AL-KO piederumus.                                                                      |

- Ievietojiet akumulatoru (02/1) lādētājā (02/2) un iespraudiet kontaktdakšu (02/3) kontaktilgzdā.
  - Sākas uzlādēšanas process, un mirgo zaļā LED kontrollampija, norādot ekspluatācijas stāvokli (02/4).
- Vērojiet LED kontrollampiju (02/4). Atkarībā no akumulatora kapacitātes uzlādes process ilgst apmēram no 1,5 līdz 2 stundām, līdz akumulators ir pilnībā uzlādēts.
  - Uzlādēšanas process tiek izbeigts automātiski, tiklīdz akumulators ir pilnīgi uzlādēts. Tad visu laiku spīd zaļā LED kontrollampija (02/4).
- Atvienojiet kontaktdakšu (02/3), kad visu laiku spīd zaļā LED kontrollampija (02/4).
- Nospiediet fiksācijas pogu akumulatora apakšpusē un paturiet to nospiestu. Izņemiet akumulatoru (02/1) no lādētāja (02/2).

## 8 PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

**f NORĀDĪJUMS** Uzlādes līmeņa noteikšana ir aprakstīta akumulatora lietošanas rokasgrāmatā.

**f NORĀDĪJUMS** Ja rodas bojājumi, kas nav uzskaitīti šajā tabulā, vai bojājumi, kurus nevarat novērst patstāvīgi, lūdzam sazināties ar mūsu servisa centru.

| Radušās kļūdas                                            | Rādījumi                                                                  | Iespējamais iemesls                                               | Risinājums                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                           | Mirgo lādētāja sarkanā LED kontrollampīņa.                                | Akumulators vai lādētājs ir pārāk karsts.                         | Atvienojiet kontaktdakšu un ļaujiet akumulatoram, kā arī lādētājam atdzist. Lādētāja ventilācijas atverēm jābūt brīvām. |
|                                                           | Lādētāja LED kontrollampīņa nav aktīva.                                   | Tīklā nav sprieguma.                                              | Iespraudiet kontaktdakšu, resp., pārbaudiet, vai tīklā ir spriegums.                                                    |
| Akumulators tika izņemts no lādētāja, bet nav uzlādējies. | Akumulatoram: pēc spiedpogas nospiešanas spīd sarkanā LED kontrollampīņa. | Akumulatora vai lādētāja kļūda (skatīt iepriekš minētos cēloņus). | Skatīt iepriekš minētos pasākumus.                                                                                      |

## 9 TRANSPORTĒŠANA

**I NORĀDĪJUMS** Komplektācijā iekļautā akumulatora kopējā uzkrātā enerģija pārsniedz 100 Wh! Ievērojiet turpmākās pārvadāšanas norādes!

Li-Ion akumulators atbilst likumdošanā par bīstamajiem produktiem izvirzītajām prasībām. Privātpersonas akumulatoru drīkst transportēt pa koplietošanas ceļiem bez papildu ierobežojumiem. Transportējiet akumulatoru tikai tad, ja tas nav bojāts. Transportēšanas laikā akumulators ir jānodrošina pret saskaršanos ar citiem priekšmetiem, īssavienojumu un nekontrolētu sildēšanu. Nododot akumulatoru nosūtīšanai trešajām personām (piem., sauszemes vai aviopārvadājumu uzņēmumiem), ir jāievēro īpaši iepakojšanas un marķēšanas noteikumi.

Sūtījuma sagatavošanā tādā gadījumā ir jāpieņem bīstamo kravu pārvadāšanas eksperts. Nosūtiet akumulatorus tikai tad, ja to korpus nav bojāts. Aplīmējiet atklātus kontaktus un iepakojiet akumulatoru tā, lai tas nevarētu pārvietoties iepakojuma iekšienē.

Ievērojiet arī iespējamās papildinošās nacionālās tiesiskās normas.

## 10 AKUMULATORA UZGLABĀŠANA

**⚠ BĪSTAMI! Sprādziena un ugunsgrēka risks!** Var iestāties cilvēku nāve vai cilvēki var gūt smagas traumas, ja akumulators eksplodē, jo ticis uzglabāts atklātas liesmas vai karstuma avota priekšā.

- Glabājiet akumulatoru vēsā un sausā vietā, taču nekad atklātas liesmas vai karstuma avota priekšā.

**I NORĀDĪJUMS** Uzlādējot akumulatoru ar lādētāju, tas ir aizsargāts pret pārlādēšanu, jo lādētājs ir aprīkots ar automātisko uzlādes līmeņa identifikācijas funkciju, un tāpēc akumulatora uzlādes līmenis ir apm. 40–60%.

- Glabājiet akumulatoru sausā vietā, kur tas nevar sasalt un apkārtējā gaisa temperatūra ir robežās no 0 °C līdz +25 °C, un akumulatora uzlādes līmenis ir apm. 40–60%.
- Pēc apm. 3 mēnešiem atkārtoti uzlādējiet akumulatoru.

## 11 UTILIZĀCIJA

**Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko ierīču likumu (ElektroG)**



- Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tās ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!
- Lietotās baterijas un akumulatori, kas nav uzstādīti ierīcē, pirms nodošanas jāizņem! To utilizāciju regulē Likums "Par baterijām".
- Elektrisko un elektronisko ierīču īpašnieku vai lietotāju pienākums ir pēc to nolietošanas šīs ierīces atgriezt.
- Gala lietotājs atbild par savu personīgo datu izdzēšanas no utilizējamās nolietotās ierīces!

Pārsvītrotā konteineru simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos.

Elektriskās un elektroniskās ierīces šādās vietās iespējams nodot bez maksas:

- publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietās (piem., komunālajos uzņēmumos);

- Elektrisko ierīču pārdošanas vietās (fiziskās vai tiešsaistes), ja tirgotāja pienākums ir pieņemt šīs preces vai arī viņš to piedāvā brīvprātīgi.

Šie izteikumi attiecas tikai uz tām ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs un uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasības. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības sastāvā, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju.

## Norādījumi par likumu „Par baterijām” (BattG)



- **Nolietotās baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos, tos ir jānodod atsevišķā atkritumu savākšanas vai likvidēšanas vietā!**
- Lai droši izņemtu baterijas vai akumulatorus no elektriskās ierīces un noskaidrotu informāciju par to tipu vai ķīmisko sistēmu, lūdzam ievērot turpmāk sniegtos datus lietošanas vai montāžas instrukcijā.
- Bateriju un akumulatoru īpašnieku vai lietotāju pienākums ir pēc to nolietošanas šīs ierīces atgriezt. Atgriešana ir ierobežota līdz mājāsaimniecībai atbilstošam daudzumam.

Lietotās baterijās var būt kaitīgas vielas vai smagie metāli, kas var radīt kaitējumu videi un veselības problēmas. Lietoto bateriju pārstrāde un tajās

esošo resursu izmantošana sniedz būtisku lomu abos iepriekš minētajos gadījumos.

Pārsvītrotā konteinerā simbols nozīmē, ka baterijas un akumulatorus aizliegts izmest sadzīves atkritumos.

Ja zem konteineru papildus ir doti simboli Hg, Cd vai Pb, tas nozīmē, ka:

- Hg: baterijā ir vairāk nekā 0,0005 % dzīvsudraba
  - Cd: baterijā ir vairāk nekā 0,002 % kadmija
  - Pb: baterijā ir vairāk nekā 0,004 % svina
- Baterijas un akumulatorus šādās vietās iespējams nodot bez maksas:
- publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietās (piem., komunālajos uzņēmumos);
  - bateriju un akumulatoru pārdošanas vietās;
  - ierīču nolietoto bateriju vienotās sistēmas atpakaļpieņemšanas vietās;
  - ražotāja atpakaļpieņemšanas vietās (ja tas nav vienotās atpakaļpieņemšanas sistēmas dalībnieks).

Šie izteikumi attiecas tikai uz tiem akumulatoriem un baterijām, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs un uz kurām attiecināmas Eiropas Direktīvas 2006/66/EK prasības. Valstīs, kas atrodas ārpus Eiropas Savienības, var būt atšķirīgi noteikumi attiecībā uz nolietoto akumulatoru un bateriju utilizāciju.

## 12 GARANTĪJA

Iespējamais materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojot šo lietošanas instrukciju.
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim;
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas.

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi;
- tiek veikta patvaļīga pārbūve;
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim.

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā;
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti xxxxxxx (x).

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

# ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Оглавление

|     |                                                   |     |
|-----|---------------------------------------------------|-----|
| 1   | Информация о руководстве по эксплуатации .....    | 100 |
| 1.1 | Условные обозначения и сигнальные слова .....     | 100 |
| 2   | Описание продукта .....                           | 100 |
| 2.1 | Обзор продукта (01) .....                         | 100 |
| 3   | Использование по назначению .....                 | 100 |
| 4   | Общие указания по технике безопасности .....      | 101 |
| 5   | Распаковка аккумулятора .....                     | 102 |
| 6   | Определение уровня заряда аккумулятора (03) ..... | 102 |
| 7   | Зарядка аккумулятора (02) .....                   | 102 |
| 8   | Устранение неисправностей .....                   | 102 |
| 9   | Транспортировка .....                             | 103 |
| 10  | Хранение аккумулятора .....                       | 104 |
| 11  | Утилизация .....                                  | 104 |
| 12  | Гарантия .....                                    | 105 |

## 1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.
- Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы.
- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

## 1.1 Условные обозначения и сигнальные слова

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

**⚠ ОСТОРОЖНО!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

**ⓘ ВНИМАНИЕ!** Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

**ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ** Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

## 2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Аккумуляторы B150 Li и B200 Li представляют собой литий-ионные аккумуляторы с номинальным выходным напряжением от максимум 40 В и емкостью заряда от 4 до 5 А·ч. После вставки аккумулятора в зарядное устройство оно автоматически определяет уровень заряда аккумулятора. После этого начинается зарядка. Процесс зарядки прекращается автоматически, когда аккумулятор полностью зарядится.

Аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда. Прерывание процесса зарядки не вредит аккумулятору.

### 2.1 Обзор продукта (01)

| Но-<br>мер | компонента                                      |
|------------|-------------------------------------------------|
| 1          | Панель управления для определения уровня заряда |
| 2          | Шины и контакты аккумулятора                    |

## 3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Аккумулятор предназначен для устройств компании AL-KO, которые работают от аккумуля-

тора. Он не подходит для использования во взрыво- и пожароопасных средах. Он предназначен исключительно для использования в сфере садоводства и хобби, и не подходит для профессионального использования.

Аккумулятор можно заряжать только с помощью зарядного устройства C05-4230 AL-KO. Кроме того, неописанное здесь использование или иное использование считаются использованием не по назначению.

**⚠ ОПАСНОСТЬ! Взрыво- и пожароопасность!** Взрыв аккумулятора приведет к смерти или серьезным травмам в результате использования во взрыво- и пожароопасной среде.

- Не используйте аккумулятор во взрывоопасной среде.
- Не бросайте аккумулятор в открытый огонь.

**⚠ ОПАСНОСТЬ! Риск пожара или поражения электрическим током!** Пожар, вызванный коротким замыканием аккумулятора под воздействием влаги и сырости, может привести к смерти или серьезным травмам.

- Не подвергайте аккумулятор воздействию влаги и сырости.

#### **4 ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

В этом разделе перечислены все общие правила техники безопасности и предупреждения, которые должны соблюдаться при использовании зарядного устройства. Прочитайте эти инструкции!

- Используйте только аккумуляторы, предназначенные для устройств компании AL-KO, которые работают от аккумулятора. Заряжайте аккумулятор только с помощью зарядного устройства из комплекта, см. глава 3 "Использование по назначению", Стр. 100.
- Перед использованием извлеките новый аккумулятор из оригинальной упаковки.
- Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием и всегда используете указанное зарядное устройство. Всегда соблюдайте информацию относительно зарядки аккумулятора, которая содержится в данном руководстве по эксплуатации.
- Используйте только оригинальные аккумуляторы и зарядные устройства компании AL-KO.
- Не используйте аккумулятор в пожаро- и взрывоопасной среде.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию влаги и сырости при эксплуатации устройства.
- Защищайте аккумулятор от воздействия тепла, масла и огня во избежание его повреждения и утечки паров и жидкого электролита.
- Не разряжайте и не бросайте аккумулятор.
- Не используйте загрязненный или влажный аккумулятор. Перед использованием аккумулятора очистите его чистой сухой тряпкой и высушите.
- Держите заряженный аккумулятор, который не используется, вдали от металлических предметов (например, канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов) во избежание замыкания контактов. Короткое замыкание может привести к получению ожогов или пожару.
- Не открывайте, не разбирайте и не измельчайте аккумулятор. Это приведет к поражению электрическим током или короткому замыканию.
- Неправильное использование и повреждение аккумулятора может привести к утечке жидкого электролита. Проветрите помещение, а затем обратитесь к врачу. При контакте с жидкостью электролита тщательно помойтесь и тщательно промойте глаза. Затем обратитесь к врачу.
- Аккумулятор запрещается использовать посторонним лицам, а именно: если они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или прошли инструктаж по эксплуатации аккумулятора.
  - лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями.
  - лицам, которые не имеют опыта и/или знаний об устройстве.
- Дети должны находиться под присмотром, и им необходимо запретить играть с аккумулятором.
- Не оставляйте аккумулятор в зарядном устройстве на длительное время. Для дли-

тельного хранения необходимо извлечь аккумулятор из зарядного устройства.

- Извлекайте аккумулятор из устройства, если он не используется.
- Храните неиспользуемый аккумулятор в сухом закрытом месте.
- Беречь от воздействия жары и прямых солнечных лучей. Доступ неавторизованных лиц и детей к аккумулятору запрещен.

## 5 РАСПАКОВКА АККУМУЛЯТОРА

Перед использованием извлеките новый аккумулятор из оригинальной упаковки.

## 6 ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА (03)

На передней части аккумулятора имеется панель управления с кнопкой (03/1) и светодиодными индикаторами уровня мощности (от 03/2 до 03/5).

1. Нажмите кнопку (03/1).
  - Индикаторы заряда аккумулятора загорятся в зависимости от уровня заряда батареи.
2. Считайте уровень заряда и см. раздел «Индикаторы заряда аккумулятора».

### Индикаторы заряда аккумулятора

| Горящие светодиодные индикаторы | Уровень заряда аккумулятора                               |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Зеленый (03/2)                  | Аккумулятор полностью заряжен, то есть, на 100%.          |
| Зеленый (03/3) и (03/4)         | Уровень заряда аккумулятора выше 50%.                     |
| Зеленый (03/4)                  | Уровень заряда аккумулятора ниже 50%.                     |
| Красный (03/5)                  | Аккумулятор полностью разряжен или перегрет/переохлажден. |

## 7 ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА (02)

**⚠ ОПАСНОСТЬ!** Пожароопасность при зарядке! Во время зарядки зарядное устройство нагревается. Существует риск возникно-

вения пожара в случае помещения зарядного устройства на легковоспламеняющуюся поверхность и при недостаточной вентиляции.

- Всегда используйте зарядное устройство на негорючей поверхности и в негорючей среде.

**И ПРИМЕЧАНИЕ** Перед первым использованием аккумулятора необходимо полностью зарядить. Аккумулятор можно заряжать при любом уровне заряда. Прерывание зарядки не приводит к повреждению аккумулятора.

1. Вставьте аккумулятор (02/1) в зарядное устройство (02/2) и вставьте штепсельную вилку (02/3) в розетку.
  - Аккумулятор начнет заряжаться и светодиодный индикатор рабочего состояния (02/4) начнет мигать зеленым цветом.
2. Наблюдайте за светодиодным индикатором (02/4). Полная зарядка при полном заряде аккумулятора длится примерно 1,5-2 часа.
  - Зарядка прекращается автоматически, когда аккумулятор полностью зарядится. Светодиодный индикатор (02/4) постоянно горит зеленым цветом.
3. Отсоедините штепсельную вилку (02/3), когда светодиодный индикатор (02/4) загорится зеленым цветом.
4. Нажмите на фиксатор аккумулятора и удерживайте его нажатом. Затем извлеките аккумулятор (02/1) из зарядного устройства (02/2).

## 8 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

**И ПРИМЕЧАНИЕ** В руководстве по эксплуатации аккумулятора описан уровень заряда.

**И ПРИМЕЧАНИЕ** В случае возникновения неисправностей, которые не указаны в данной таблице или с которыми вы не можете справиться самостоятельно, обращайтесь в нашу сервисную службу.

| Возможные неисправности                                    | Симптом                                                                                 | Возможная причина                                                        | Способ устранения                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Аккумулятор не заряжается.                                 | Светодиодный индикатор на зарядном устройстве постоянно горит красным цветом.           | Срок службы аккумулятора истек.                                          | Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные запчасти AL-KO.                                                                          |
|                                                            |                                                                                         | Аккумулятор не полностью вставлен в зарядное устройство.                 | Полностью вставьте аккумулятор в зарядное устройство.                                                                                          |
|                                                            |                                                                                         | Штепсельный контакт аккумулятора или зарядного устройства загрязнен.     | Отключите штепсельную вилку и очистите штепсельные контакты сухой тряпкой. Если ошибка не будет устранена, обратитесь в сервисный центр AL-KO. |
|                                                            |                                                                                         | Повреждены зарядное устройство или аккумулятор.                          | Замените аккумулятор. Используйте только оригинальные запчасти AL-KO.                                                                          |
|                                                            | Светодиодный индикатор на зарядном устройстве мигает красным цветом.                    | Аккумулятор или зарядное устройство перегрелись.                         | Отключите штепсельную вилку и дайте остыть аккумулятору и зарядному устройству. Освободите вентиляционные отверстия зарядного устройства.      |
|                                                            | Светодиодный индикатор на зарядном устройстве неактивен.                                | Нет напряжения сети.                                                     | Вставьте штепсельную вилку, чтобы проверить наличие напряжения сети.                                                                           |
| Аккумулятор извлечен из зарядного устройства и не заряжен. | На аккумуляторе: Светодиодный индикатор загорается красным цветом после нажатия кнопок. | Отказ аккумулятора или зарядного устройства (см. вышеуказанные причины). | См. вышеуказанные меры.                                                                                                                        |

## 9 ТРАНСПОРТИРОВКА

**ПРИМЕЧАНИЕ** Накопленная суммарная энергия аккумулятора составляет более 100 Вт·ч! Соблюдайте приведенные ниже указания по транспортировке!

Транспортировка литий-ионного аккумулятора должна осуществляться согласно нормам перевозки опасных грузов. Пользователь может перевозить аккумулятор по дорогам, не принимая

особых мер безопасности. Транспортируйте аккумулятор только в том случае, если он не поврежден. При этом необходимо принять меры во избежание контакта аккумулятора с другими предметами, короткого замыкания и случайного падения. При пересылке третьими лицами (например, транспортно-экспедиционным агентством или воздушным транспортом) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке.

Для подготовки к отправке в таком случае следует привлечь специалиста по опасным грузам. Отправляйте аккумуляторы только в том случае, если корпус не поврежден. Загните отведенные контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не мог перемещаться внутри упаковок.

Также соблюдайте применимые национальные е предписания.

## 10 ХРАНЕНИЕ АККУМУЛЯТОРА

**⚠ ОПАСНОСТИ! Взрыво- и пожароопасность!** Взрыв аккумулятора приведет к смерти или серьезным травмам в результате хранения вблизи открытого пламени или источников тепла.

- Храните аккумулятор в прохладном и сухом месте, как можно дальше от открытого пламени или источников тепла.

**ℹ ПРИМЕЧАНИЕ** Благодаря автоматическому распознаванию уровня заряда во время зарядки аккумулятор в зарядном устройстве защищен от перегрузки и, таким образом, может оставаться в зарядном устройстве в течение определенного времени, но не постоянно.

- Храните аккумулятор в сухом и защищенном от мороза месте, где окружающая температура составляет от 0 до +25 °C. Аккумулятор должен быть заряжен на 40-60%.
- Дополнительно заряжайте аккумулятор примерно каждые 3 месяца.

## 11 УТИЛИЗАЦИЯ

**Указания по закону об электрическом и электронном оборудовании**



- Электрическое и электронное оборудование не относится к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!

- Использованные батарейки или аккумуляторы следует вынимать из старого устройства перед сдачей! Их утилизация регулируется законом о батареях.
- Владельцы или пользователи электрического и электронного оборудования обязаны вернуть устройство после использования согласно закону.
- Конечный пользователь несет ответственность за удаление своих личных данных с

использованного оборудования, которое подлежит утилизации!

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что электрическое и электронное оборудование нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Электрическое и электронное оборудование можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Государственная служба по утилизации или пункт сбора (например, муниципальные склады)
- Магазины электрооборудования (станции и интернет-магазины), при условии, что продавцы обязаны принимать оборудование или предлагать возврат на добровольной основе.

Эти заявления действительны только для устройств, установленных и проданных в странах Европейского Союза, в соответствии с Директивой ЕС 2012/19/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации электрических и электронных устройств.

**Указания согласно закону о батареях**



- Использованные батарейки и аккумуляторы не относятся к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Чтобы безопасно вынуть батарейки или аккумуляторы из электрического устройства, а также получить информацию о их типе или химической системе, см. дополнительную информацию в руководстве по эксплуатации или установке.
- Владельцы или пользователи батареек или аккумуляторов обязаны вернуть устройство после использования согласно закону. Возврат ограничивается допустимым количеством приобретенных или утилизированных товаров для домашнего хозяйства.

Использованные батареи могут содержать вредные вещества или тяжелые металлы, которые могут нанести вред окружающей среде и ущерб здоровью. Повторная переработка использованных батареек и использование ресурсов, содержащихся в них, способствует защите этих двух важных активов.

Символ перечеркнутого мусорного контейнера означает, что батарейки и аккумуляторы нель-

зя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Кроме того, под символом мусорного контейнера нанесены символы Hg, Cd или Pb. Это выглядит следующим образом:

- Hg: батарея содержит более 0,0005 % ртути
- Cd: батарея содержит более 0,002 % кадмия
- Pb: батарея содержит более 0,004 % свинца

Аккумуляторы и батарейки можно бесплатно сдать в следующих местах:

- Государственная служба по утилизации или пункт сбора (например, муниципальные склады)

- Магазины батареек и аккумуляторов
- Пункты приема общей системы возврата использованных батареек устройств
- Пункты приема изготовителя (если он не является членом объединенной системы возврата)

Эти заявления действительны только для аккумуляторов и батарей, которые продаются в странах Европейского Союза и соответствуют Директиве 2006/66/ЕС. В странах за пределами Европейского Союза могут действовать другие правила, касающиеся утилизации батарей и аккумуляторов.

## 12 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действительно только при: Гарантия аннулируется при:

- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации
- надлежащем обращении;
- использовании оригинальных запасных частей.
- самостоятельных попытках ремонта;
- самостоятельных технических изменениях;
- использовании не по назначению.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой [xxxxxx (x)].

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

# ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

## Зміст

|     |                                                |     |
|-----|------------------------------------------------|-----|
| 1   | Інформація про посібник із експлуатації .....  | 106 |
| 1.1 | Умовні позначення та сигнальні слова .....     | 106 |
| 2   | Опис пристрою .....                            | 106 |
| 2.1 | Візуальний опис пристрою (01) .....            | 106 |
| 3   | Використання за призначенням .....             | 106 |
| 4   | Загальні правила техніки безпеки .....         | 107 |
| 5   | Розпакування акумулятора .....                 | 108 |
| 6   | Визначення рівня заряду акумулятора (03) ..... | 108 |
| 7   | Заряджання акумулятора (02) .....              | 108 |
| 8   | Усунення несправностей .....                   | 108 |
| 9   | Транспортування .....                          | 109 |
| 10  | Зберігання акумулятора .....                   | 110 |
| 11  | Утилізація .....                               | 110 |
| 12  | Гарантія .....                                 | 111 |

## 1 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.
- Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.
- Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.
- Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.
- Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.

### 1.1 Умовні позначення та сигнальні слова

**⚠ НЕБЕЗПЕКА!** Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

**⚠ ОБЕРЕЖНО!** Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести травмування легкої та середньої тяжкості.

**УВАГА!** Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

**П ПРИМІТКА** Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

## 2 ОПИС ПРИСТРОЮ

Акумулятори B150 Li і B200 Li є літій-іонними акумуляторами з номінальною вихідною напругою від максимум 40 В і ємністю заряду від 4 до 5 А год. Після вставлення акумулятора в зарядний пристрій він автоматично визначає рівень заряду акумулятора. Після цього починається заряджання. Процес заряджання припиняється автоматично, коли акумулятор буде повністю заряджено.

Акумулятор можна заряджати на будь-якому етапі розрядження. Переривання процесу зарядження не впливає на стан акумулятора.

### 2.1 Візуальний опис пристрою (01)

| Но-мер | компонента                                    |
|--------|-----------------------------------------------|
| 1      | Панель управління для визначення рівня заряду |
| 2      | Шини та контакти акумулятора                  |

## 3 ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Акумулятор призначений для пристроїв компанії AL-KO, які працюють від акумулятора. Він не підходить для використання у вибухо- та пожежонебезпечних середовищах. Він призначений виключно для використання в сфері садівництва та хобі, й не підходить для професійного використання.

Акумулятор можна заряджати тільки за допомогою зарядного пристрою C05-4230 AL-KO.

Крім того, неописане тут використання або інше використання вважаються використанням не за призначенням.

**⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вибухо- та пожежонебезпечка!** Вибух акумулятора призведе до смерті або серйозних травм у результаті використання в вибухо- та пожежонебезпечному середовищі.

- Не використовуйте акумулятор у вибухо-небезпечному середовищі.
- Не кидайте акумулятор у відкритий вогонь.

**⚠ НЕБЕЗПЕКА! Ризик пожежі або ураження електричним струмом!** Пожежа, спричинена коротким замиканням акумулятора під впливом вологи та вогкості, може призвести до смерті або серйозних травм.

- Захищайте акумулятор від вологи та вогкості.

## 4 ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

У цьому розділі описано всі загальні правила з техніки безпеки та попередження, яких слід дотримуватися під час використання зарядного пристрою. Прочитайте ці інструкції!

- Використовуйте лише акумулятори, призначені для пристроїв компанії AL-KO, які працюють від акумулятора. Заряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою з комплекту, див. розділ 3 "Використання за призначенням", сторінка 106.
- Перед використанням витягніть новий акумулятор із оригінальної упаковки.
- Повністю зарядіть акумулятор перед першим використанням і завжди використовуйте вказаний зарядний пристрій. Завжди дотримуйтеся інформації щодо заряджання акумулятора, яка міститься в даному посібнику з експлуатації.
- Використовуйте тільки оригінальні акумулятори та зарядні пристрої компанії AL-KO.
- Не використовуйте акумулятор в пожежотехнічно-вибухонебезпечних середовищах.
- Захищайте акумулятор від вологи та вогкості під час експлуатації пристрою.
- Захищайте акумулятор від впливу тепла, мастила та вогню, щоб уникнути його по-

шкодження й витoku пари та рідкого електроліту.

- Не розряджайте та не кидайте акумулятор.
- Не використовуйте забруднений або вологий акумулятор. Перед використанням акумулятора очистіть його чистою сухою ганчіркою та висушіть.
- Тримайте заряджений акумулятор, який не використовується, якнайдалі від металевих предметів (наприклад, канцелярських скріпок, монет, ключів, цвяхів, шурупів), щоб уникнути замикання контактів. Коротке замикання може призвести до отримання опіків або пожежі.
- Не відкривайте, не розбирайте та не подрібнюйте акумулятор. Це призведе до ураження електричним струмом або короткого замикання.
- Неправильне використання та пошкодження акумулятора може призвести до витoku рідкого електроліту. Провітріть приміщення, а потім зверніться до лікаря. У разі контакту з рідиною електроліту ретельно помийтеся та ретельно промийте очі. Потім зверніться до лікаря.
- Акумулятор заборонено використовувати стороннім особам, а саме: якщо вони перебувають під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або пройшли інструктаж із експлуатації акумулятора.
  - особам (в тому числі дітям) із обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями;
  - особам, які не мають досвіду та/або знань про пристрій.
- Діти повинні перебувати під наглядом, і їм необхідно заборонити бавитися з акумулятором.
- Не залишайте акумулятор в зарядному пристрої надовго. Для тривалого зберігання слід вийняти акумулятор із зарядного пристрою.
- Виймайте акумулятор із пристрою, якщо не використовуєте його.
- Зберігайте акумулятор у сухому закритому місці.
- Тримайте прилад якнайдалі від джерел тепла та прямих сонячних променів. Доступ неавторизованих осіб та дітей до акумулятора заборонено.

## 5 РОЗПАКУВАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Перед використанням вийміть новий акумулятор з оригінальної упаковки.

## 6 ВИЗНАЧЕННЯ РІВНЯ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА (03)

На передній частині акумулятора міститься панель керування з кнопкою (03/1) і світлодіодними індикаторами рівня потужності (від 03/2 до 03/5).

1. Натисніть кнопку (03/1).
  - Індикатори заряду акумулятора запаляться залежно від рівня заряду акумулятора.
2. Зчитайте рівень заряду і див. Розділ «Індикатори заряду акумулятора».

### Індикатори заряду акумулятора

| Запалені світлодіодні індикатори | Рівень заряду акумулятора                                |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Зелений (03/2)                   | Акумулятор повністю заряджено, тобто, на 100%.           |
| Зелений (03/3) і (03/4)          | Рівень заряду акумулятора вище 50%.                      |
| Зелений (03/4)                   | Рівень заряду акумулятора нижче 50%.                     |
| Червоний (03/5)                  | Акумулятор розряджено або він переохолодився/перегрівся. |

## 7 ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА (02)

**⚠ НЕБЕЗПЕКА! Пожежонебезпека під час заряджання!** Під час заряджання зарядний пристрій нагрівається. Є ризик виникнення пожежі у разі приміщення зарядного пристрою на легкозаймисту поверхню та за недостатньої вентиляції.

- Завжди використовуйте зарядний пристрій на негорючій поверхні й у негорючому середовищі.

| Можливі несправності        | Симптом                                                                             | Можлива причина                       | Спосіб усунення                                                          |
|-----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Акумулятор не заряджається. | Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої постійно світиться червоним кольором. | Термін служби акумулятора завершився. | Замініть акумулятор. Використовуйте тільки оригінальні запчастини AL-KO. |

**І ПРИМІТКА** Акумулятор слід повністю зарядити перед першим використанням. Акумулятор можна заряджати на будь-якому етапі розрядження. Переривання зарядження не впливає на стан акумулятора.

1. Вставте акумулятор (02/1) в зарядний пристрій (02/2) та вставте штекер (02/3) в розетку.
  - Акумулятор почне заряджатися та світлодіодний індикатор робочого стану (02/4) почне блимати зеленим кольором.
2. Спостерігайте за світлодіодним індикатором (02/4). Повна зарядка за повного заряду акумулятора триває приблизно 1,5-2 години.
  - Процес заряджання припиняється автоматично, коли акумулятор буде повністю заряджено. Світлодіодний індикатор (02/4) постійно світиться зеленим кольором.
3. Вийміть штекер (02/3), коли світлодіодний індикатор (02/4) почне світитися зеленим кольором.
4. Натисніть на фіксатор акумулятора й утримуйте його. Потім вийміть акумулятор (02/1) із зарядного пристрою (02/2).

## 8 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

**І ПРИМІТКА** В посібнику з експлуатації акумулятора описано рівень заряду.

**І ПРИМІТКА** У разі виникнення пошкоджень, які не зазначені в цій таблиці, або пошкоджень, з якими користувач не може впоратися сам, слід звернутися до нашої служби підтримки.

| Можливі несправності                                         | Симптом                                                                                      | Можлива причина                                                        | Спосіб усунення                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                              |                                                                                              | Акумулятор неповністю вставлено в зарядний пристрій.                   | Повністю вставте акумулятор у зарядний пристрій.                                                                                      |
|                                                              |                                                                                              | Штепсельні контакти акумулятора або зарядного пристрою забруднені.     | Від'єднайте штекер та очистіть штепсельні контакти сухою ганчіркою. Якщо помилку не буде усунено, зверніться в сервісний центр AL-KO. |
|                                                              |                                                                                              | Несправність акумулятора чи зарядного пристрою.                        | Замініть акумулятор. Використовуйте тільки оригінальні запчастини AL-KO.                                                              |
|                                                              | Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої блимає червоним кольором.                      | Акумулятор або зарядний пристрій перегрілися.                          | Від'єднайте штекер і дайте охолонути акумулятору та зарядному пристрою. Звільніть вентиляційні отвори зарядного пристрою.             |
|                                                              | Світлодіодний індикатор на зарядному пристрої неактивний.                                    | Немає мережевої напруги.                                               | Вставте штекер, щоб перевірити наявність мережевої напруги.                                                                           |
| Акумулятор вийнято з зарядного пристрою і він не заряджений. | На акумуляторі: Світлодіодний індикатор світиться червоним кольором після натискання кнопок. | Відмова акумулятора або зарядного пристрою (див. вищевказані причини). | Див. вищевказані заходи.                                                                                                              |

## 9 ТРАНСПОРТУВАННЯ

**ПРИМІТКА** Накопичена сумарна енергія акумулятора складає більше 100 Вт·год. Дотримуйтеся наведених нижче вказівок щодо транспортування!

Перевезення комплектного літій-іонного акумулятора слід здійснювати відповідно до норм перевезення небезпечних вантажів. Користувач може перевозити акумулятор дорогами, не вживаючи додаткових заходів безпеки. Транспортуйте акумулятор лише у тому випадку, якщо він не пошкоджений. Під час цього слід вжити заходів, аби запобігти контакту акумулятора з іншими предметами, короткого замикання та випадкового падіння. Під час пересилання третіми особами (наприклад, транспортно-експедиційним підприємством або повітряним транспортом) слід дотримуватися

особливих вимог щодо упаковки та маркування.

Під час підготування до надсилання слід звернутися до фахівця з перевезення небезпечних вантажів. Надсилайте акумулятор лише в тому випадку, якщо корпус не пошкоджений. Загніть відведені контакти та упакуйте акумулятор так, щоб він не міг рухатися всередині упаковки.

Також дотримуйтеся діючих національних przepisів.

## 10 ЗБЕРІГАННЯ АКУМУЛЯТОРА

**⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вибухо- та пожежонебезпека!** Вибух акумулятора призведе до смерті або серйозних травм в результаті зберігання біля відкритого полум'я або джерел тепла.

- Зберігайте акумулятор у прохолодному та сухому місці, якнайдалі від відкритого полум'я або джерел тепла.

**і ПРИМІТКА** Завдяки автоматичному розпізнаванню рівня заряду під час заряджання акумулятор в зарядному пристрої захищено від перевантаження і, таким чином, він може залишатися в зарядному пристрої впродовж певного часу, але не постійно.

- Зберігайте акумулятор у сухому та захищеному від морозу місці, де температура довкілля становить від 0 до +25 °С. Акумулятор повинен бути заряджений на 40-60%.
- Додатково заряджайте акумулятор приблизно кожні 3 місяці.

## 11 УТИЛІЗАЦІЯ

**Вказівки щодо електричного і електронного обладнання (ElektroG)**

**⚠** Електронні та електричні пристрої не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.

- Використані батарейки або акумулятори, які вже не використовуються в старому пристрої, слід бути видалені перед викиданням! Їхня утилізація регулюється законом про акумулятори.
- Власники або користувачі електричного та електронного обладнання зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання.
- Кінцевий користувач несе відповідальність за стирання своїх персональних даних зі старого обладнання перед утилізацією!

Символ з перекресленого смітника означає, що електричні та електронні пристрої заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами.

Електричні та електронні пристрої можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)

- Магазины електрообладнання (стаціонарні та інтернет-магазини) за умови, що продавці зобов'язані приймати їх чи пропонувати їх на добровільній основі.

Ці заяви застосовуються тільки для пристроїв, встановлених і проданих у країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2012/19/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації електричних та електронних пристроїв.

**Примітки щодо закону про акумулятори (BattG)**



- Старі батареї та акумулятори не належать до звичайних побутових відходів. Їх слід збирати та викидати окремо.

- Див. інформацію про безпечне видалення батарей або акумуляторів із електричного чи електронного пристрою, а також інформацію про тип використовуваної системи (наприклад, хімічний тип), у посібнику з експлуатації або встановлення.

- Власники або користувачі батарей або акумуляторів зобов'язуються повертати його відповідно до законодавства після використання. Повернення обмежується поставанням невеликих кількостей.

Старі батареї можуть містити шкідливі речовини або важкі метали, які можуть завдати шкоди довкіл्लю і здоров'ю. Утилізація відпрацьованих батарей і використання ресурсів, що містяться в них, сприяє захисту цих двох важливих активів.

Символ з перекресленого смітника означає, що батареї та акумулятори заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Крім того, під смітником є символи Hg, Cd або Pb, що виглядають таким чином:

- Hg: батарея містить понад 0,0005 % ртуті
- Cd: батарея містить понад 0,002 % кадмію
- Pb: батарея містить понад 0,004 % свинцю

Акумулятори та батареї можна безкоштовно в таких місцях:

- Державна служба з видалення або збору (наприклад, муніципальні склади)
- Магазины батарей і акумуляторів
- пункт збору загальної системи повернення відпрацьованих акумуляторів

- пункт збору виробника (якщо він не є членом загальної системи повернення)

Ці заяви застосовуються тільки для акумуляторів і батарей, встановлених і проданих у

країнах Європейського Союзу, відповідно до Директиви ЄС 2006/66/ЄС. У країнах за межами Європейського Союзу можуть діяти інші правила щодо утилізації акумуляторів і батарей.

## 12 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламаций, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою; xxxxxx (x)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

